

**Ersatzteilnummernliste
Spare Parts Number List
Liste des Numéros de Pièces de Rechange
Lista de Números de Piezas de Repuestos**

Yao 28.08.98

BS 007



**MILLER
F3L 1011F**

Motor Nr: 0 074 655 - 0 074 678

KLU: 2500 1045 / 01

April 1995

Vervielfältigung und/oder Veröffentlichung dieser Unterlage ist
ohne unser Einverständnis untersagt.

Reproduction and/or publication of this document is
subject to our approval.

Toute reproduction et/ou publication du présent document
est strictement interdite sans notre accord.

No se permite reproducir ni publicar este documento
sin nuestra previa autorización.



Vorwort
Foreword
Préface
Prefacio



Cher client,

Votre moteur est équipé en fonction de son montage. A l'aide des composants du moteur, représentés graphiquement dans cette liste des pièces de rechange, vous pouvez sans difficulté trouver la pièce de rechange relative à votre moteur et déterminer le numéro de pièce correspondant. Si vous indiquez le numéro-moteur en même temps que le numéro de pièce ainsi déterminé, vous obtiendrez en tout cas le composant réel, même si un nouveau numéro de pièce a été choisi dans le cadre du perfectionnement technologique.

Lors de votre commande de pièces de rechange, veuillez respecter nos indications de commande, afin que nous puissions vous fournir rapidement et sûrement les pièces de rechange demandées dans la version correspondante réactualisée.

Pour toutes questions complémentaires, le SERVICE DEUTZ INTERNATIONAL GmbH est à votre entière disposition.

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH

Estimado cliente:

Su motor está equipado según el empleo al cual está destinado. Con ayuda de los componentes del motor representados gráficamente en la presente lista de repuestos le será fácil averiguar la pieza que le interesa, así como determinar el número de la misma. Si aparte del número de pieza así localizado Ud. indica también el número de su motor, recibirá en todo caso el componente más reciente sun cuando en el marco del desarrollo ulterior se hubiese modificado su número.

Le rogamos tenga en cuenta nuestras indicaciones al confeccionar su pedido de repuestos para que le podamos suministrar rápida y seguramente los repuestos requeridos en la ejecución de acuerdo con el último estado de modificación.

EL SERVICIO DEUTZ INTERNATIONAL GmbH está siempre gustosamente a su disposición para cuantas consultas tenga a bien hacerle.

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH

1.	Allgemeines	
2.	Ersatzteildokumentation	
2.1	Gegenüberstellungsverzeichnis (GV)	1
2.2	Baugruppenübersicht und/oder Inhaltsverzeichnis	
2.3	Baugruppenverzeichnis (BG)	
2.4	Ersatzteilnummernlistenblatt	
2.5	Teileverwendung/Querverweislisten	
3.	Ersatzteilbestellung	2
4.	DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH	
5.	Ersatzteilnummernlistenblätter	
<hr/>		
1.	General	
2.	Spare Parts Documentation	
2.1	Cross-Reference List (GV)	
2.2	Table of Assembly Groupings and/or Table of Contents	
2.3	List of Assembly Groupings (BG)	3
2.4	Listing Sheets of Spares Numbers	
2.5	Where-Used/Cross-Reference Lists	
3.	Spare Parts Orders	
4.	DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH	4
5.	Spare Part Numbers List Sheet	5
<hr/>		
1.	Généralités	
2.	Documentation des pièces de rechange	
2.1	Liste des correspondances	
2.2	Tableau récapitulatif des groupes de construction et/ou index	
2.3	Index des groupes de construction	
2.4	Feuille de liste des numéros de pièces	
2.5	Référence d'utilisation de pièces/listes des renvois	
3.	Commande des pièces de rechange	
4.	SERVICE DEUTZ INTERNATIONAL GmbH	
5.	Feuilles de liste des numéros de pièces	
<hr/>		
1.	Informaciones generales	
2.	Documentación des piezas de repuesto	
2.1	Indice correlativo de números de motor y números de producto	
2.2	Cuadro sinóptico de grupos de construcción y/o índice	
2.3	Índice de grupos de construcción	
2.4	Hoja de lista de números de piezas de repuesto	
2.5	Utilización de piezas/Listas de remisiones	
3.	Pedido de repuestos	
4.	SERVICIO DEUTZ INTERNATIONAL GmbH	
5.	Hojas de listas de números de piezas de repuesto	

Les moteurs DEUTZ MWM

sont le fruit de longues recherches et d'un développement continu. Le solide savoir-faire ainsi acquis conigué à des exigences élevées en matière de qualité est la garantie de fabrication de moteurs à longue durée de vie, haute fiabilité et faible consommation en combustible. Il va de soi que les moteurs doivent aussi respecter des exigences élevées en matière de protection de l'environnement.

SERVICE DEUTZ

En cas de pannes et de questions concernant les pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre agence DEUTZ compétente. Notre personnel qualifié et averti assure, en cas d'incident, une remise en état rapide et appropriée de votre moteur en utilisant les pièces de rechange DEUTZ.

Pièces de rechange DEUTZ d'origine

Elles sont soumises au même niveau d'exigence de qualité que les moteurs DEUTZ et DEUTZ MWM. Tout progrès visant à améliorer les moteurs est naturellement immédiatement adopté pour les pièces de rechange DEUTZ. Seule l'utilisation de pièces de rechange DEUTZ d'origine fabriquées selon des méthodes ultramodernes garantit un fonctionnement irréprochable et une haute fiabilité.

Précautions à prendre quand le moteur est en marche

N'effectuer les travaux d'entretien ou les réparations qu'à l'arrêt du moteur. Une fois les travaux effectués, penser à remonter les dispositifs de protection éventuellement retirés. Lors de travaux à exécuter sur le moteur en marche, les vêtements de travail doivent bien coller au corps. Ne faire le plein que lorsque le moteur est arrêté. Ne jamais faire fonctionner les moteurs dans des locaux fermés. Danger d'intoxication!

Composants de rechange DEUTZ

 Les composants de rechange DEUTZ représentent une alternative bon marché aux pièces de rechange d'origine DEUTZ. Là aussi, de même que pour les pièces neuves, sont appliquées des normes de qualité élevées. Du point de vue fonctionnement et fiabilité, les composants de rechange DEUTZ sont équivalents aux pièces de rechange DEUTZ.

Veuillez, lors de travaux de réparation, à ce que les composants de rechange soient marquées du symbole "O".

Amiante

 Les joints utilisés sur ce moteur peuvent être en amiante.

Lors de travaux de réparation, veillez à ce que les pièces de rechange soient marquées du symbole "a".

Motores DEUTZ MWM

son el producto de trabajos de investigación y desarrollo de largos años. El fundado know how así logrado conjuntamente con altas exigencias de calidad es la garantía para la fabricación de motores de larqa duración, gran fiabilidad y bajo consumo de combustible. Se sobreentiende que se cumplen también las elevadas exigencias para la protección del ambiente.

SERVICIO DEUTZ

En caso de perturbaciones de servicio y cuestiones de repuestos, sírvase dirigirse al representante DEUTZ competente. En caso de averías, nuestro personal especializado se encargará de llevar a cabo una reparación rápida y correcto empleando repuestos DEUTZ.

Repuestos originales

están sometidos a las mismas severas exigencias respecto a la calidad que los motores marca DEUTZ y DEUTZ MWM. Desarrollos ulteriores para ,perfeccionar los motores son introducidos desde luego también en los repuestos originales obtenibles en el SERVICIO DEUTZ. Sólo el empleo de repuestos originales fabricados seqún los conocimientos más recientes garantiza un funcionamiento correcto y alta fiabilidad.

Atención con el motor en marcha

Realizar trabajos de mantenimiento o reparación únicamente con el motor parado. Remontar una vez terminados los trabajos los dispositivos de protección quitados eventualmente. En caso de que se tengan, que efectuar trabajos en el motor en marcha. la ropa de trabajo debe tocar al cuerpo para evitar accidentes. Hacer el repostado sólo con el motor parado. Nunca hacer funcionar nunca el motor en locales cerrados - peligro de intoxicación.

Componentes reacondicionados

 Componentes reacondicionados DEUTZ constituyen una alternativa económica frente a los repuestos originales. Naturalmente rigen también aquí, igual que para piezas nuevas, elevadísimas exigencias de calidad. Los repuestos reacondicionados equivalen a los repuestos originales en cuanto a funcionamiento y fiabilidad. Al efectuar trabajos de reparación, preste atención a componentes reacondicionados que llevan la correspondiente marcación "O".

Amiante

 Juntas empleadas en este motor pueden contener amiante.

Al efectuar trabajos de reparación, preste atención a repuestos que llevan la correspondiente marcación "a".

2 Documentation des pièces de rechange

La liste des numéros de pièces de rechange comprend toutes les pièces de rechange pour les moteurs mentionnés au titre. Il est possible que plusieurs variantes de moteur y soient réunies. La détermination de la pièce de rechange appropriée pour le moteur exige donc que l'on respecte la nécessité de tableaux en fonction du système. Ces tableaux sont expliqués par la suite:

2.1 Liste des correspondances (GV)

Les moteurs du même modèle sont mentionnés sous un numéro de produit. Moyennant la liste des correspondances, le numéro du produit correspondant (à 8 positions + 2 positions index, p.e. 0531 1071/04), peut être déterminé, pourvu que le numéro-moteur soit connu.

2.2 Tableau récapitulatif des groupes de construction et /ou index

2.2.1 Tableau récapitulatif des groupes de construction

Les composants du moteur sont classés d'après des groupes de construction. Du tableau récapitulatif des groupes de construction ressort approximativement l'affectation de la pièce de rechange correspondante aux groupes de construction.

2.2.2 Index

Afin de faciliter la vue d'ensemble des pièces de rechange, celles-ci sont réparties dans des groupes de construction représentés sur des planches.

Les différents groupes sont représentés dans l'index des pièces de rechange sur des planches réduites. Ceci permet d'éviter des confusions entre l'aspect et la désignation.

Sur les planches proprement dites qui sont, de manière figurative, identiques aux représentations dans l'index, les pièces constitutives comportent des numéros.

La position de la pièce représentée est à titre indicatif si l'on considère l'ensemble. Pour procéder à des montages corrects, seules les cartes de travail correspondantes devront être prises en compte.

2.3 Index des groupes de construction (BG)

L'index des groupes de construction représente un répertoire comprenant toutes les feuilles de liste des numéros de pièces affectées à un numéro de produit. Ce répertoire est classé - conformément à la classification du moteur - suivant les groupes de construction.

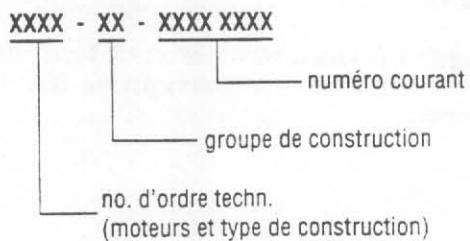
Pour plus de clarté, un tableau récapitulatif des groupes de construction précède l'index des groupes de construction.

Dans l'index des groupes de construction sont juxtaposés au maximum 5 numéros différents de produit.

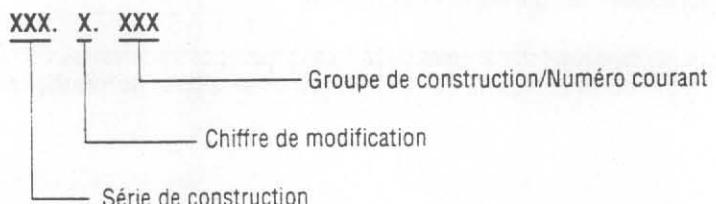
2.4 Feuilles de liste des numéros de pièces

Celles-ci sont divisées chaque fois en une partie de planche et une partie de texte. La partie supérieure droite ou gauche de la feuille représente par dessin explosé en perspective tous les éléments relatifs aux pièces de rechange. La partie inférieure de la feuille comprend le texte dont on peut tirer par l'intermédiaire du numéro de position, le numéro de la pièce, la quantité nécessaire, la désignation, ainsi que, le cas échéant, les indications de norme etc.

- 2.4.1** Les feuilles de liste des numéros de pièces sont marquées en haut à droite - voir exemple - et disposées d'après les groupes de construction. Le groupe de construction est classé selon le numéro courant.



- 2.4.2** Les planches sont marquées en haut à droite et/ou à gauche - voir exemple- et disposées selon le numéro courant.



2.5 Référence d'utilisation de pièces/listes des renvois

Dans la référence d'utilisation de pièces/listes des renvois, toutes les pièces de rechange documentées sont comparées avec les feuilles de liste des numéros de pièces. Ainsi peut être déterminée, par l'intermédiaire du numéro de pièce, la feuille de liste des numéros de pièces comprenant cette pièce.



Ersatzteilbestellung
Spare Parts Orders
Commande de pièces de rechange
Pedido de repuestos

Lors de la détermination du numéro de la pièce de rechange au moyen du présent catalogue, il faut procéder de la façon suivante:

● **Détermination du numéro-moteur**

Le numéro-moteur est frappé sur la plaque de firme ainsi que sur le carter-moteur. Pour trouver la position de la plaque de firme ou bien du numéro-moteur frappé, voir le manuel d'instructions.

● **Détermination du numéro de produit à l'aide de la liste des correspondances (GV)**

Supprimée en cas de documents qui concernent le Volume Livraisons Clients (v. titre)

● **Détermination du groupe de construction auquel il faut affecter la pièce de rechange nécessaire, à l'aide du tableau récapitulatif des groupes de construction et/ou de l'index.**

3

● **Détermination des feuilles de liste des numéros de pièces/planches faisant partie du groupe de construction choisi, appropriées pour le moteur, à l'aide de l'index des groupes de construction.**

● **Détermination du numéro de la pièce de rechange à l'aide de la feuille de liste des numéros de pièces et /ou des planches.**

Pour la commande de pièces de rechange, il suffit d'indiquer le numéro de pièce ainsi déterminé conjointement avec le type et le numéro du moteur ainsi que la quantité nécessaire. Moyennant le numéro du moteur, il est assuré que la pièce de rechange appropriée pour le moteur sera toujours fournie, même lors de modifications ultérieures.

Les livraisons des pièces de rechange et des composants de rechange s'effectuent selon nos conditions de vente.

Commande de pièces de rechange		
Type du moteur:	XXXXXXXXXX	
No. du moteur:	XXXXXX	
No. Courant	Nb pces	No de pièces
	1	0417 3862
	3	0117 8419
	2	6.0403.71.3.1513 (0122 2361)

**Ersatzteilbestellung
Spare Parts Orders
Commande de pièces de rechange
Pedido de repuestos**



Para la determinación del número de la pieza en base al presente catálogo se procederá de la siguiente manera:

● Determinación del número de motor

El número de motor se halla troquelado en la placa de fábrica así como en el bloque motor. Respecto al emplazamiento de la placa o el número estampado en el motor sírvase consultar el correspondiente manual de instrucciones.

● Determinación del número de producto en base al índice correlativo de números de motor y números de producto (GV)

Se suprime si la documentación se refiere al volumen de suministro (véase título).

● Determinación del grupo de construcción al que habrá de asignarse la pieza requerida, en base al cuadro sinóptico del grupo de construcción y/o índice.

● Determinación de las hojas de listas de número de la piezas de repuesto/láminas ilustradas del grupo de construcción elegido para el motor, en base al índice de grupos de construcción.

● Determinación del número de la piezas de repuesto y/o láminas ilustradas.

Para la realización del pedido de repuestos basta indicar el número de la pieza así localizada, en conjunto con el tipo y número del motor, y la cantidad necesaria de la misma. A través del número de motor queda asegurado que también en caso de modificaciones posteriores siempre será suministrada la pieza que corresponda al motor.

Los suministros de piezas de repuesto y componentes reacondicionados se efectúan con arreglo a nuestras condiciones de venta.

Pedido de repuestos		
Tipo de motor:		XXXXXXXXXX
Nº. de motor:		XXXXXXX
Nº. corr.	Cantidad	Nº de pieza
	1	0417 3862
	3	0117 8419
	2	6.0403.71.3.1513 (0122 2361)



**DEUTZ SERVICE
DEUTZ SERVICE
SERVICE DEUTZ
SERVICIO DEUTZ**

**DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH
Deutz-Mülheimer Str. 107
D - 51057 Köln**

Region Region Région Región	I	II	III
Service-Vertrieb Sales Service Ventes (Service) Ventas (Servicio)	Tel. (0221) 822 5247	(0221) 822 5224	(0221) 822 5245
	Fax.	(0221) 822 2909	
	Telex	8812 253 KHD D	
Auftragsabwicklung Spare Part Pièces de rechange Servicio repuestos	Tel. (0221) 822 5556	(0221) 822 5557	(0221) 822 5559
	Fax.	(0221) 822 2700	
	Telex	8812 251 KHD D	
Servicetechnik After-sales service Service après-vente Servicio post-venta	Tel. (0221) 822 5536	(0221) 822 5495	
	Fax.	(0221) 822 5495	
	Telex	8812 241 KHD D	

4

Region Region Région Región	I	II	III
	Deutschland Österreich Schweiz Mitteleuropa	Restlich. Europa Nordamerika Mittelamerika	Südamerika Afrika Asien
	Germany Austria Switzerland Europe	Other European Countries North America Central America	South America Africa Asia
	Allemagne Autriche Suisse Europe	Reste Europe Amérique du Nord Amérique centrale	Amérique du Sud Afrique Asie
	Alemania Austria Suiza Europa	Otros países Europeos Norteamérica Centroamérica	Sudamérica Africa Asia

Rufen Sie uns an, wir nennen Ihnen die für Sie günstigste, regionale DEUTZ SERVICE-Adresse.
 Call us by telephone and we will provide you with the address of the DEUTZ SERVICE outlet nearest to you.
 N'hésitez pas à nous téléphoner, nous vous indiquerons l'adresse du point de SERVICE DEUTZ régional le plus proche
 de chez vous.
 Llámenos para que podamos darle la dirección del SERVICIO DEUTZ regional más cerca de Ud.

DEUTZ SERVICE
DEUTZ SERVICE
SERVICE DEUTZ
SERVICIO DEUTZ



Service-Telefon für technische Rückfragen
Service telephone for technical enquiries
Service téléphonique pour informations techniques supplémentaires
Servicio telefónico para información técnica

(0221) 822 5454

Von 08.00 bis 17.00 Uhr mit direkter Vermittlung
Nachts, an Wochenenden und an Feiertagen als Anrufbeantworter (wir reagieren am nächsten Arbeitstag).

Personal answering service from 8.00 am to 5.00 pm.
At all other times and on weekends and holidays an answering machine is in operation
(we call back on next working day).

De 8h à 17h liaison directe.
Nuits, week-end, jours fériés, répondeur automatique (nous vous recontactons le jour ouvrable suivant).

De 08.00 a 17.00 en conexión directa.
En la noche, fines de semana y festivos contestador automático. (Respondemos el próximo dia laborable)



Ersatzteilnummernlistenblätter
Spare Part Numbers List Sheet
Feuilles de liste des numéros de pièces
Hojas de listas de números de piezas de repuesto

Baugruppenübersicht
Index of construction groups
Index des groupes de construction
Indice de los grupos de construcción

Motoren
Engines
Moteurs
Motores



01 Kurbelgehäuse Crankcase Carter Carter		15 Schmieröfilter Lube oil filter Filtre à huile-moteur Filtro de aceite lubricante		29 Reguliergestänge Control linkage Tringleerie de contrôle Varillaje de regulación	
01 Kurbelgehäuse Crankcase Carter Carter		16 Ölleitungen Oil pipes Conduites d'huile Tuberías de aceite		30 Druckluftanlassteuerung Airstarting control Distribution d'air de lancement Distribución de arranque neumático	
02 Ölwanne Oil pan Carter d'huile Sumidero de aceite		17 Einspritzpumpe Injection pump Pompe d'injection Bomba de inyección		31 Anlaßventil Starting valve Soupape de lancement Valvula de arranque	
04 Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro		18 Einspritzpumpenantrieb Injection pump drive Entrainement de pompe d'injection Accionamiento para bomba de inyección		32 Anlaßsystem Starting system Système demarrage Sistema de arranque	
05 (→ 34) Kurbelwelle/ Schwungrad Crankshaft/ Flywheel Vibelequin/ Volant Cigueñal/ Volante		19 Einspritzventil Injector Injecteur Injector		33 Luftpressor Air compressor Compreseur d'air Compresor de aire	
06 Pleuelstange Connecting rod Bielle Biela		20 Kraftstoffbehälter Fuel filter Filtre nourrice Filtro de combustible		34 (→ 05) Schwingungsdämpfer Vibration damper Amortisseur de vibrations Amortiguador de vibraciones	
07 Kolben Piston Piston Embozo		21 Kraftstoffleitungen Fuel pipes Tuyauterie à combustible Tuberías de combustible		35 Fahrstand Control unit Poste de conduite Puesto mando	
08 Zylinderkopf Cylinder head Culasse Culata		21 Kraftstoffbehälter Fuel tank Reservoir a gas-oil Tanque de combustible		35 (→ 48/ 51) Armaturenkasten/-tafel Instrument box/-board Tableau de bord/-controle Caja instrumentos/ Tablero de control	
09 (→ 01) Räderkasten Timing chest Carter de distribution Caja tren de egranajes		22 Luftfilter Air cleaner Filtre d'air Filtro de aire		36 Wasserkühler Water cooler Refroidisseur d'eau Compresor de aire	
10 Nockenwelle Camshaft Arbre à goupilles Arbol de levas		22 Saugrohr Suction pipe Tube d'aspiration Tubo de aspiración		37 Kühlwasserpumpe Cooling water pump Pompe à eau Bomba de agua refrigerante	
11 Steuerungsteile Timing gears Organes de distribution Pates de distribución		23 Schmierölbehälter Lube oil tank Reservoir d'huile Tanque aceite lubricante		38 Kühlwasserleitungen Water pipes Conduites d'eau de refroidissement Tuberías agua refrigerante	
14 Schmierölpumpe Lube oil pump Pompe d'huile de graissage Bomba de aceite lubricante		26 Glühanlage Heater plug installation Equipement de préchauffage Sistema de incandescencia		39 Kühlgebläse/ Lüfter Cooling air blower/ Fan Turbine de refroidissement/ Ventilateur Ventilador de refrigeración/ Ventilador	
15 Ölkühler Oil cooler Radiateur d'huile Refrigerador de aceite		27 Regler Controller Régulateur Regulador		40 Kühlluftführung Cooling air ducting Guidage d'air de refroidissement Conducción de aire refrigerante	

Baugruppenübersicht
Index of construction groups
Indexdes groupes de construction
Indice de los grupos de construcción

Motoren
Engines
Moteurs
Motores



40 Kühlluftführung Cooling air ducting Guidage d'air de refroidissement Conducción de aire refrigerante		57 Schutzvorrichtung Protection Disp de protection Dispositivo protec		85 Schwungradbremse Flywheelbrake Frein sur volant Freno de volante	
41 Abgassammelrohr Exhaust manifold Collecteur echappement Colector escape		58 Ladeluftkühler Intercooler Refroidisseur d'air de suralimentation Refrigerator para aire de sobrealimentación		86 Zylinderschmierung Cylinder lubrication Lubrification des cylindres Lubricación de cilindros	
42 Andrehvorrichtung Exhaust manifold Collecteur echappement Colector escape		59 (→ 49) Werkzeuge für Einspritzpumpe Injection pump tools Outils pour pompe d'injection Herramientas para bomba de inyección		87 Ladeluftleitung Charge air pipe Conduit d'air de suralimentation Conducto de aire de sobrealimentación	
43 Abgasturbolader Turbocharger Turbo-compresseur de suralimentation Turbo-sobrealimentador		61 Abluftführung Air duct Guide air sortant Conducto aire escape		90 Allgemein General Généralités General	
44 Generator Dynamo Dynamo Elektogenerador		63 Starthilfe Starting aid Assistance de démarrage Pilote de arranque		99 Service-informationen Service information Information service Informacion servicio	
44 Starter/ Druckluftanlasser Starter motor/ Air starter Moteur de démarr/ Demarreur a air cp Arrancador/ Arrancador neumatico		64 Gasanlage Gascombustion system Installation à gaz Instalación de gas			
45 Nebenabtrieb Auxiliary drive Sortie secondaire Tom. fuerza secund.		65 Einspritzventilkühlung Injector cooling Refroidissement des injecteurs Refrigeración de inyectores			
46/47 Motorlagerung Engine mounting Suspension du moteur Suspension del motor		70 Motorklappenbremse Engine brake Rein clapet moteur Freno tramp. motor			
48 Elektrische Teile Electrical accessories Accessories électriques Accesorios electricos		71 (→ 41) Schalldämpfer Silencer Silencieux Silenciador			
49 Werkzeuge Tools Outils Herramientas		75 Heizung Heating system Chaudrage Calefacción			
51 Messgeräte Measuring instruments Instruments de mesure Aparatos de medición		81 Kupplungsbetätigung Clutch control Commande embrayage Accionamiento embrague			
52 Kupplung/ Anschlußgehäuse Clutch/ Adapter housing Embrayage/ Carter d'adaptation Embrague/ Caja de conexión		83 Hydraulikpumpe Hydraulic pump Pompe hydraulique Bomba hid			
56 Motorabstellung Engineshutdown Arrêt du moteur Dispositivo de parada de motor		84 Laufsteg Gangway Passerelle Pasarela			



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page

01

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02	-	-	-	-	-
01 ANSCHLAG LIMIT STOP BUTEE TOPE	0506 4420	-	-	-	-	-
HINTERER DECKEL REAR END COVER COUVERCLE ARRIERE TAPA TRASERA	0505 1009	-	-	-	-	-
KURBELGEHÄUSE CRANKCASE CARTER BLOQUE DE CILINDR.	0506 8041	-	-	-	-	-
DELMESSTAB DIPSTICK JAUGE D.PROFONDEUR SONDA DE ACEITE	0506 8065	-	-	-	-	-
VERSCHLUSSKAPPE CAP CHAPEAU CAPERUZA DE CIERRE	0506 7706	-	-	-	-	-
02 OELWANNE OIL PAN CARTER A HUILE CARTER DE ACEITE	0506 8060	-	-	-	-	-
05 KURBELWELLE CRANKSHAFT VILEBREQUIN CIGUENAL	0505 1004	-	-	-	-	-

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02	-	-	-	-	-
05 KRAFTABNAHME POWER TAKE-OFF PRISE DE MOUVEMENT TOMA DE FUERZA	0505 1752	-	-	-	-	-
SCHWUNGRAD FLYWHEEL VOLANT VOLANTE	0506 8077	-	-	-	-	-
KURBELW. ANBAUTEILE CRANKSHAFT ACCESS. ACCESS. VILLEBREQU. PZAS. MONT. CIGUENAL	0506 3382	-	-	-	-	-
06 PLEUELSTANGE CONNECTING ROD BIELLE BIELA	0506 8010	-	-	-	-	-
07 KOLBEN PISTON PISTON PISTON	0506 8009	-	-	-	-	-
08 BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECION	0506 7723	-	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page
03

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02				
08 ZYLINDERKOPF CYLINDER HEAD CULASSE CULATA	0506 8054	-	-	-	-
ZYLINDERKOPFHÄUBE VALVE MECHAN COVER CAPOT DE CULBUTEUR TAPA DE BALANCIAS	0506 7718	-	-	-	-
EINFÜLLVERSCHLUSS FILLER CAP BOUCHON DE REMPL TAPON LLENADO	0506 7612	-	-	-	-
10 BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIÈCES DE FIXAT PIEZAS DE SUJECCION	0505 1783	-	-	-	-
NOCKENWELLE CAMSHAFT ARBRE A CAMES ARBOLE DE LEVAS	0506 8047	-	-	-	-
SCHUTZHÄUBE PROTECTION HOOD CAPOT PROTECTEUR CAPERUZA PROTECT.	0506 8005	-	-	-	-
NOCKENWELL ANTRIEB CAMSHAFT DRIVE MÉCANISME COMMANDE ACCION ARBOL LEVAS	0506 7701	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page
04

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02				
11 STEUERUNGSTEILE VALVE DRIVE PIÈCES DISTRIBUT PIEZAS DISTRIBUC.	0506 7617	-	-	-	-
14 SCHMIEROELPUMPE LUBRICAT. OIL PUMP POMPE BOMBA ACEITE LUBR.	0506 8087	-	-	-	-
15 FILTERKONSOLE BRACKET CONSOLE DE FILTRE CONSOLA DEL FILTRO	0506 7661	-	-	-	-
GELKUEHLER OIL COOLER REFROIDISSEUR ENFRIADOR D'ACEITE	0506 8000	-	-	-	-
SCHMIEROEOLFILTER LUBRIC. OIL FILTER FILTRE A HUILE FILTRÓ ACEITE LUBR	0506 4400	-	-	-	-
16 VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE	0506 7624	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page
05

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02	-	-	-	-	-
16 OELSAUGLEITUNG OIL SUCTION LINE COND ASPIR D'HUILE TUBER. ASPIR. ACEITE	0506 8061	-	-	-	-	-
17 BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECCION	0506 7640	-	-	-	-	-
EINSPIRTPUMPE FUEL INJECT. PUMP POMPE D'INJECTION BOMBA DE INYECCION	0506 8095	-	-	-	-	-
VERSCHLUSSSCHRAUBE SCREW PLUG BOUCHON FILETE TAPON ROSCADO	0506 7639	-	-	-	-	-
19 EINSPIRZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INJECTOR	0506 8002	-	-	-	-	-
20 FILTERPATRONEN FILTER CARTRIDGE CARTOUCHE FILTRANT CARTUCHO FILTRO	0504 2000	-	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page
06

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02	*	-	-	-	-
20 KONSOLE BRACKET CONSOLE CONSOLA	0506 8026	-	-	-	-	-
KR. STOFF-FOERD. PPE FUEL SUPPLY PUMP POMPE ALIMENT. COMB BOMBA ALIMENT. COMB	0506 7638	-	-	-	-	-
21 EINSPIRZLEITUNG HIGH PRESSURE PIPE TUJAUTERIE TUBERIA INYECCION	0506 7650	-	-	-	-	-
KRAFTSTOFFLEITUNG FUEL LINE CONDUITE COMBUST. TUBERIA COMBUSTIB.	0506 8027 0506 8073 0506 8105	-	-	-	-	-
UEBERSTROEMLEITUNG OVERFLOW LINE CONDUITE DECHARGE TUBERIA DE REBOSE	0506 8081	-	-	-	-	-
22 VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE	0506 3419	-	-	-	-	-
LUFTANSaugROHR INTAKE MANIFOLD TUBE D'ASPIR. D'AIR TUBO ASPIRAC. AIRE	0506 4207	-	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page
07

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02					
22 LUFTFILTERANBAU AIR FILTER FITMENT MONT.FILTRE A AIR MONT.FILTRO D'AIRE	0505 1625	-	-	-	-	-
27 REGELSTANGE CONTROL ROD TIGE DE REGLAGE BARRA D'REGULACION	0506 8080	-	-	-	-	-
VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTRATEURS PIEZAS DE CIERRE	0506 3347	-	-	-	-	-
VORD. DECKEL/REGLER FRONT COVER/GOVERN COUVERCLE AV/REGUL TAPA DELANT/REGULA	0506 8039	-	-	-	-	-
33 VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTRATEURS PIEZAS DE CIERRE	0505 1611	-	-	-	-	-
39 GEBLAESEMANTEL BLOWER JACKET ENVELOPPE SOUFFLÉE ENVOLVENT SOPLANTE	0506 8069	-	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page
08

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02					
39 KUEHLGEBLAISE COOLING FAN SOUFFLANTE REFROID VENTILADOR	0506 8085	-	-	-	-	-
SCHMALKEILRIEMEN NARROW V-BELT COURR. TRAP. ETROITE CORR. TRAPEC. ESTREC	0506 3447	-	-	-	-	-
SPANNROLLE TENSIONING PULLEY POULIE DE TENSION POLEA TENSORA	0505 1119	-	-	-	-	-
40 LUFTFUEHRUNGSHAUBE AIR GUIDE HOOD CAPUCHON CAPUCH. CONDUC. AIRE	0506 8088	-	-	-	-	-
STANDBLECH AIR DUCT WALL TOLE VERTICALE CHAPA VERTICAL	0506 8018	-	-	-	-	-
LUFTFUEHRUNG AIR GUIDANCE CONDUITE D'AIR CONDUCTO DE AIRE	0506 7725	-	-	-	-	-
PROFILGUMMI SECTIONAL RUBBER PROFILE CAOUTCHOUC PERFIL DE GOMA	0506 8013	-	-	-	-	-



Baugruppen-Verzeichnis der Teilenummern-Listen
Index of Construction Groups for Parts Number Lists
Index des Groupes de Construction pour les Listes de Numeros de Piezas
Indice de los Grupos de Construcción para las Listas de Numeros de Piezas

Seite
Page

09

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02	-	-	-	-	-
41 VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE	0505 1794	-	-	-	-	-
44 GENERATOR GENERATOR GÉNÉRATRICE GENERADOR	0506 8014	-	-	-	-	-
STARTER STARTER DEMARREUR ARRANCADOR	0506 7714	-	-	-	-	-
48 BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIÈCES DE FIXATION PIEZAS DE SUJECCIÓN	0506 8111	-	-	-	-	-
HALTER BRACKET SUPPORT/PORTEQUILIL SOPORTE	0506 8135	-	-	-	-	-
KABELBAUM CABLE HARNESS FAISCEAU DE CABLES HAZ DE CABLES	0506 8091	-	-	-	-	-
ELEKTR. LEITUNG ELECTRIC LINE CONDUIT ÉLECTRIQUE CABLE ELÉCTRICO	0506 7716	-	-	-	-	-

Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05373316/02	-	-	-	-	-
51 OELDRUCKSCHALTER OIL PRESSURE SWITCH MANO-CONTACTEUR INTERR. PRES. ACEITE	0506 7636	-	-	-	-	-
52 ANSCHLUSSPLATTE CONNECTING PLATE PLAQUE DE RACCORD PLACA DE CONEXION	0506 4036	-	-	-	-	-
56 MOTORABSTELLUNG SHUTDOWN DEVICE ARRET DU MOTEUR PARADA DEL MOTOR	0505 1617	-	-	-	-	-



Verschlußkappe
Cap
Chapeau
Caperuza de cierre

Referenznr.:

0138 -01- 0506 7706

000

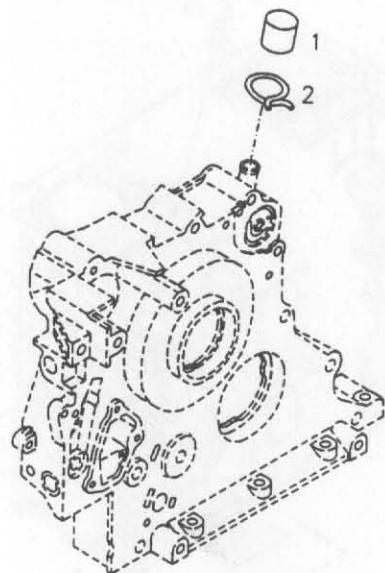


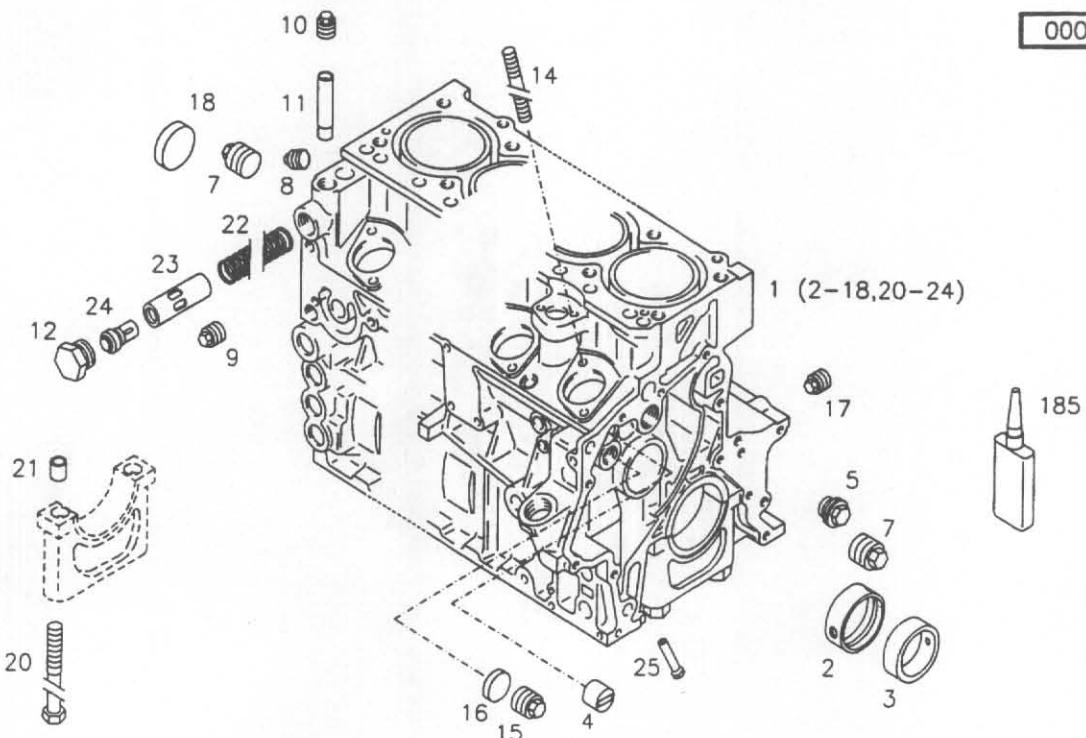
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	VERSCHLUSSKAPPE	CAP	CHAPEAU	CAPERUZA DE CIERRE	0138-01	506 7706	Nummer/Bemerkung	ETK
			DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL				
1	0417 9073	1	VERSCHLUSSKAPPE	CAP	CHAPEAU	CAPERUZA DE CIERRE				
2	0117 6179	1	SCHLAUCHKLEMME	HOSE CLIP	COLLIER A FLEXIBLE	PINZA DE MANGUERA	H 000735-SK 26			



Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter
Bloque de cilindros

Referenznr.: 05067663

0138 -01- 0506 8041



KURBELGEHÄUSE			CRANKCASE			CARTER			BLOQUE DE CILINDR.			0138-01	506 8041	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl:	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung			ETK				
1	0417 8909	1	ZYL. KURBELGEHÄUSE	ENGINE BLOCK	BLOC-MOTEUR	BLOQUE D.CILINDROS	MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (2-18,20-24)							
2	0417 8155	2	LAGERBUCHSE	WRAPPED BEAR. BUSH	BAGUE ROULEE	CASQUILLO COJINETE								
3	0417 8154	2	LAGERBUCHSE	WRAPPED BEAR. BUSH	BAGUE ROULEE	CASQUILLO COJINETE								
4	0210 8055	2	FUEHRUNGSHUELSE	GUIDE SLEEVE	DOUILLE DE GUIDAGE	CASQUILLO GUIA								
5	0417 8741	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO								
7	0117 9199	2	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	H 002812-906-M30X1,5-ST-A4C-P RE 5							
8	0117 9196	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	H 002812-906-M14X1,5-ST-A4C-P RE 5							
9	0117 9194	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	H 002812-906-M10X1 -ST-A4C-PR E 5							
10	0117 9155	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	H 002812-906-M20X1,5-ST-A4C-P RE 5							
11	0417 8218	1	ROHR	TUBE	TUYAU	TUBO								
12	0417 9943	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCH. FILETE TETE	TAPON ROSCADO								
14	0117 9646	6	STIFTSCHRAUBE	STUD	GOUJON	ESPARRAGO	H 002091- 939-M 8 X 20- 8.8-A 4C-MK-1D-BL							
15	0117 9198	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	H 002812-906-M18X1,5-ST-A4C-P RE 5							
16	0114 4499	1	VERSCHLUSSDECKEL	COVER	COUVERCLE OBTURAT.	TAPA DE CIERRE	DIN 000443- 16							
17	0117 9195	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	H 002812-906-M12X1,5-ST-A4C-P RE 5							
18	0118 0128	1	VERSCHLUSSDECKEL	COVER	COUVERCLE OBTURAT.	TAPA DE CIERRE	DIN 000443- 28-ZNPHRF							
20	0210 8134	8	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN DE CABE. EXAG.								



Hinterer Deckel
Rear end cover
Couvercle arrière
Tapa trasera

Referenznr.: 05051104

0138 -01- 0505 1009

003

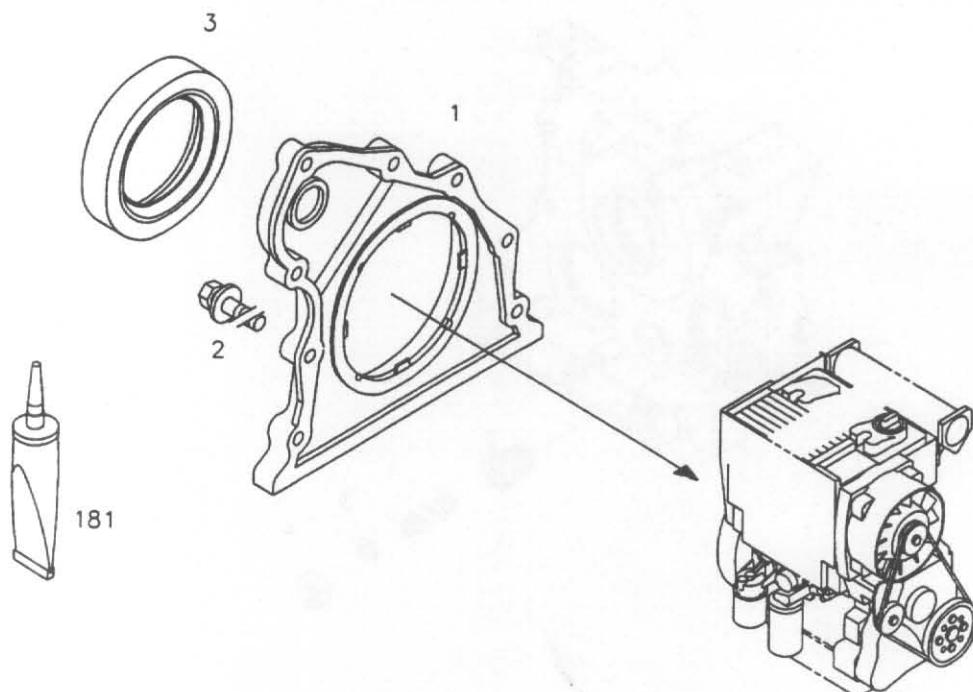


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	HINTERER DECKEL DEUTSCH	REAR END COVER ENGLISH	COUVERCLE ARRIERE FRANCAIS	TAPA TRASERA ESPAÑOL	0138-01	505 1009	Nummer/Bemerkung	ETK
-1	0417 5468	1	HINTERER DECKEL	REAR END COVER	COUVERCLE ARRIERE	TAPA TRASERA				
2	0117 6558	8	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TÊTE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	H 002069-	933-220 - ST - M 8X		
3	0417 5433	1	WELLENDICHTRING	ROT. SHAFT LIP SEAL	JOINT A LEVRE	REten	30 - 8 - A4C			
181	0100 9647	1	DICHTUNGSMASSE	PACKING COMPOUND	HERMETIC	PASTA HERMETIZANTE	H 000699-DEUTZ DW 67- 250 ML			

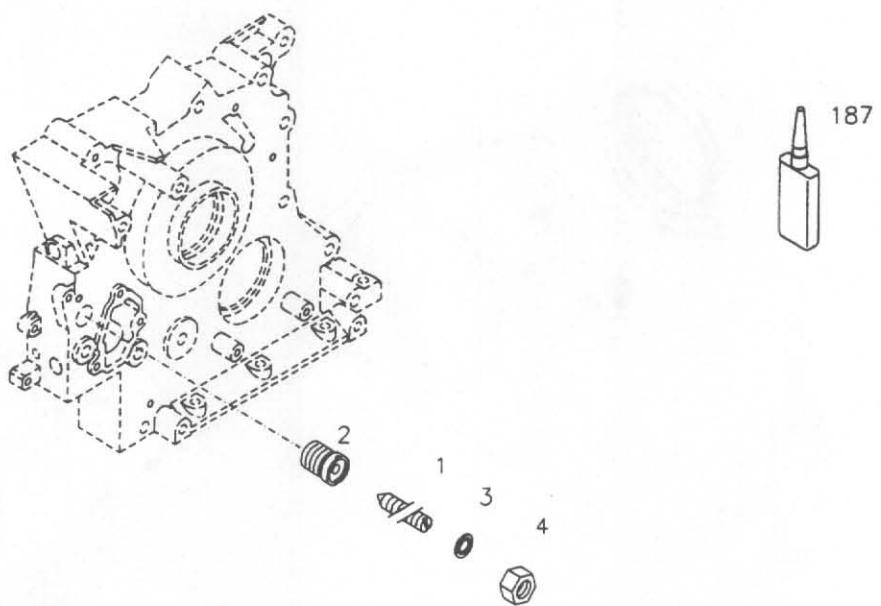


Anschlag
Limit stop
Butee
Tope

Referenznr.:

0138 -01- 0506 4420

001



ANSCHLAG LIMIT STOP BUTEE TOPE 0138-01 506 4420

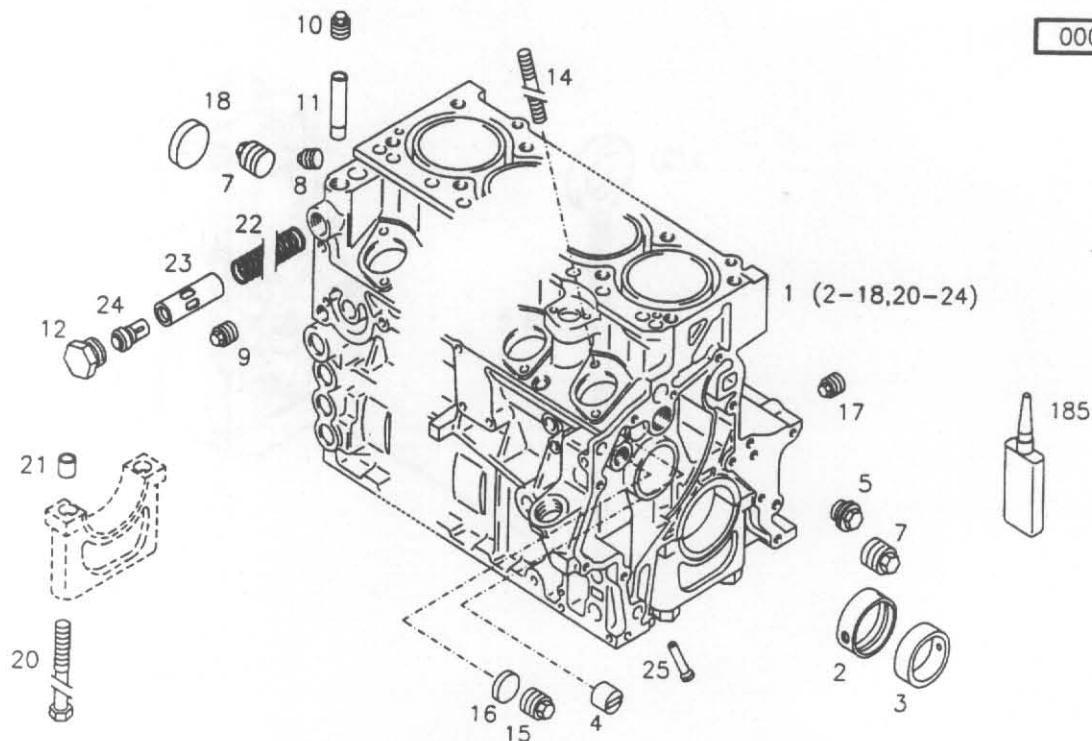
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. Zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0112 2139	1	GEWINDESTIFT	SET SCREW	VIS SANS TETE	TORNILL SIN CABEZA	DIN 000417-M 6 X 40-14H	
2	0417 4892	1	GEWINDEBUCHSE	SCREWED BUSH	DOUILLE FILETEE	CASQUILLO ROSCADO		
3	0117 8666	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	H 002914-BM 6 -10X1 -W1-A4C	
4	0111 2813	1	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000934-M 6 - 8-A4C	01
187	0100 9893	1	SICHERUNGSMITTEL	SAFETY/LOCK AGENT	RESINE-FREIN	MEDIO AFIANZADOR	H 000699-DEUTZ DW 71- 50 ML	
950	0417 4547	1	SICHERUNGSMUTTER	LOCKING NUT	ECROU D'ARRET	TUERCA D.SEGURIDAD		
951	0417 5455	1	SCHUTZKAPPE	PROTECTING CAP	CAPUCHON PROTECT.	CAPERUZA PROTECT.		



Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter
Bloque de cilindros

Referenznr.: 05067663

0138 -01- 0506 8041



KURBELGEHÄUSE			CRANKCASE			CARTER			BLOQUE DE CILINDR.			0138-01	506 8041	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK						
21	0336 2279	8	PASSBUCHSE	DOWEL BUSH	DOUILLE CENTRAGE	CASQUILLO D. AJUSTE								
22	0417 8238	1	DRUCKFEDER	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESS.	RESORTE DE PRESION								
23	0417 8237	1	REGELSCHIEBER	CONTROL VALVE	TIROIR DE REGLAGE	CORREdera REGULAC.								
24	0417 5206	1	TEMPERATURFUEHLER	TEMPERATURE SENSOR	SONDE THERMOMETR.	SONDA TERMICA								
25	0417 8452	6	KOLBENKUEHLDUESE	PISTON COOL. NOZZLE	GICLEUR D. REFROID.	TOBERA DE REFRIG.								
185	0101 6125	NB	SICHERUNGSMITTEL	SAFETY/LOCK.AGENT	RESINE-FREIN	MEDIO AFIANZADOR	H 000699-DEUTZ DW 72- 250 ML							

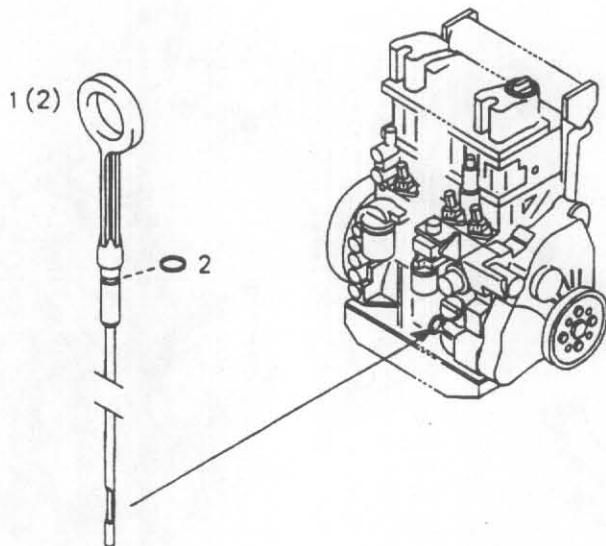


Ölmeßstab
Dipstick
Jauge de profondeur
Sonda de aceite

Referenznr.:

0138 -01- 0506 7619

000



DELMESSSTAB DIPSTICK JAUGE D.PROFONDEUR SONDA DE ACEITE 0138-01 506 7619

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8967	1	OELMESSSTAB	DIPSTICK	JAUGE D.PROFONDEUR	SONDA DE ACEITE	MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (2)	
2	0118 0162	2	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 5 x 1,5 -ACM-2-60	

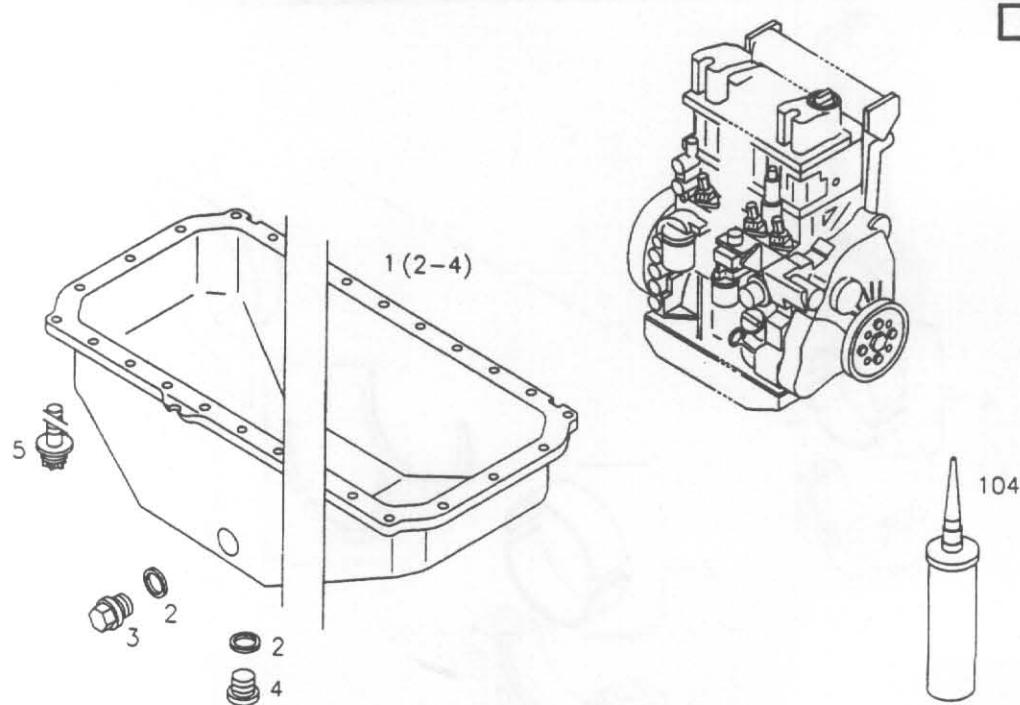


Ölwanne
Oil pan
Carter a huile
Carter de aceite

Referenznr.:

0138 -02- 0506 7623

000



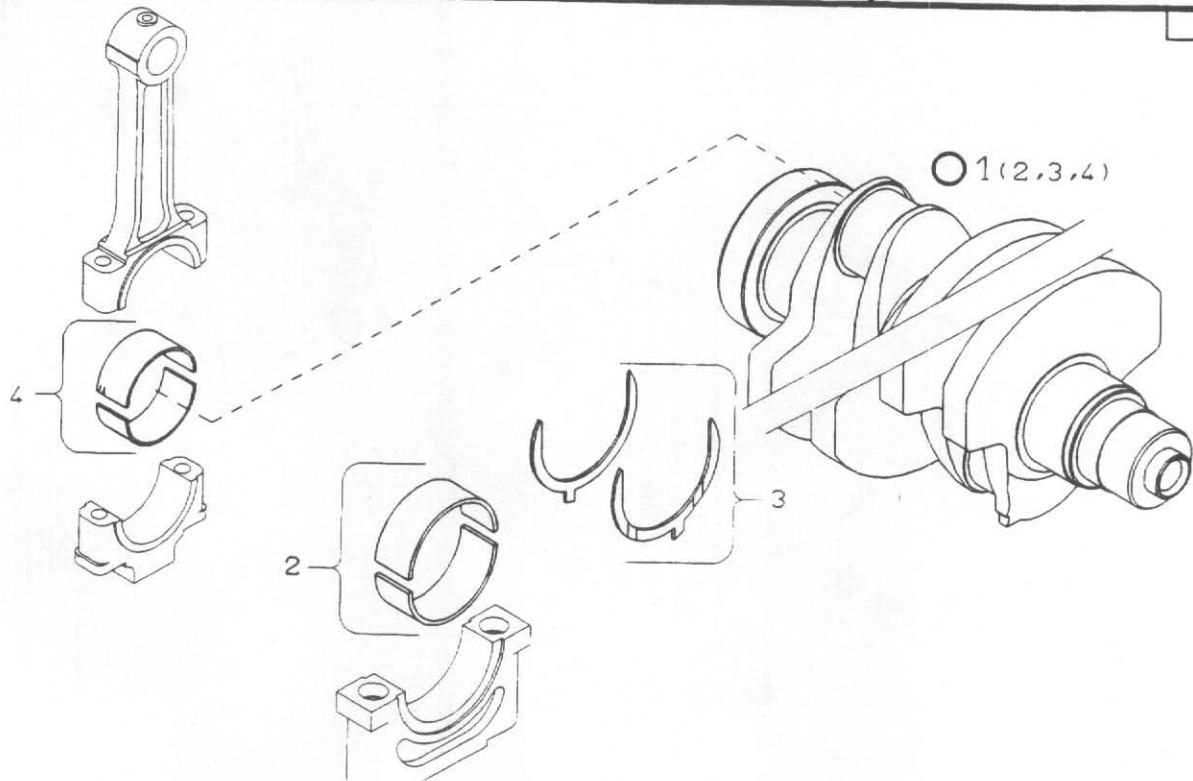
ÖLWANNE			OIL PAN		CARTER A HUILE		CARTER DE ACEITE		0138-02	506 7623	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL		Nummer/Bemerkung	ETK		
1	0417 8160	1	ÖLWANNE	OIL PAN	CARTER A HUILE	CARTER DE ACEITE		MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (2-4)			
2	0111 8718	2	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 18 X 24 -CU		01		
3	0113 3631	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000910- M18X1,5 -ST-A4C				
4	0113 7308	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000908-M18X1,5-ST-A4C		01		
5	0117 9614	26	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HAM 8 X 16- 8.8-ÖELGESCHW				
104	0100 7910	1	DICHTUNGSMASSE	PACKING COMPOUND	HERMETIC	PASTA HERMETIZANTE	H 000699-DEUTZ DW 47- 310 ML		01		



KURBELWELLE
CRANKSHAFT
VILEBREQUIN
CIGUEENAL

0138 -05- 0505 1004

2



KURBELWELLE				CRANKSHAFT	VILEBREQUIN	CIGUEENAL	0138-05	505 1004	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK	
1	0292 8289	1	KURBELWELLE	CRANKSHAFT	VILEBREQUIN	CIGUEENAL	NEUERTEIL. AUSTAUSCHTEIL. SIEHE POS. (A) KOMPL. MIT POS. SPAREPART (NEW). REMANUFACTURED PART SEE ITEM (A) COMPL. WITH ITEM.		
2	0292 8957	4	KURBELWELLENLAGER	MAIN BEARING	PALIER DE LIGNE	COJINETE DE BANCADA	NORMAL (A) MM RD. UNTERMASSTUFE. SIEHE POS. (B). STANDARD (A) MM RD. FOR UNDERSIZE SEE ITEM (B). NORMAL (A) MM ROND. COTE EN SOUS-DIMENSION. VOIR POSTE (B) DIAM. NORMAL (A) MM. MEDIDA DE DESGASTE VER POS. (B) A 70,00 B 951,952		
3	0292 8961	1	ANLAUFSCHEIBE	THRUST WASHER	RONDELLE DE BUTEE	ARANDELA TOPE	NORMAL (A) MM. UEBERMASSTUFE SIEHE POS. (B). STANDARD (A) MM. FOR OVERSIZE SEE ITEM (B). NORMAL (A) MM. COTE EN SURDIMENSION. VOIR POSTE (B). NORMAL (A) MM. SOBREMEDIDA VE POS (B). (A) 2,4 (B) 953		



KURBELWELLE
CRANKSHAFT
VILEBREQUIN
CIGUEENAL

0138 -05- 0505 100

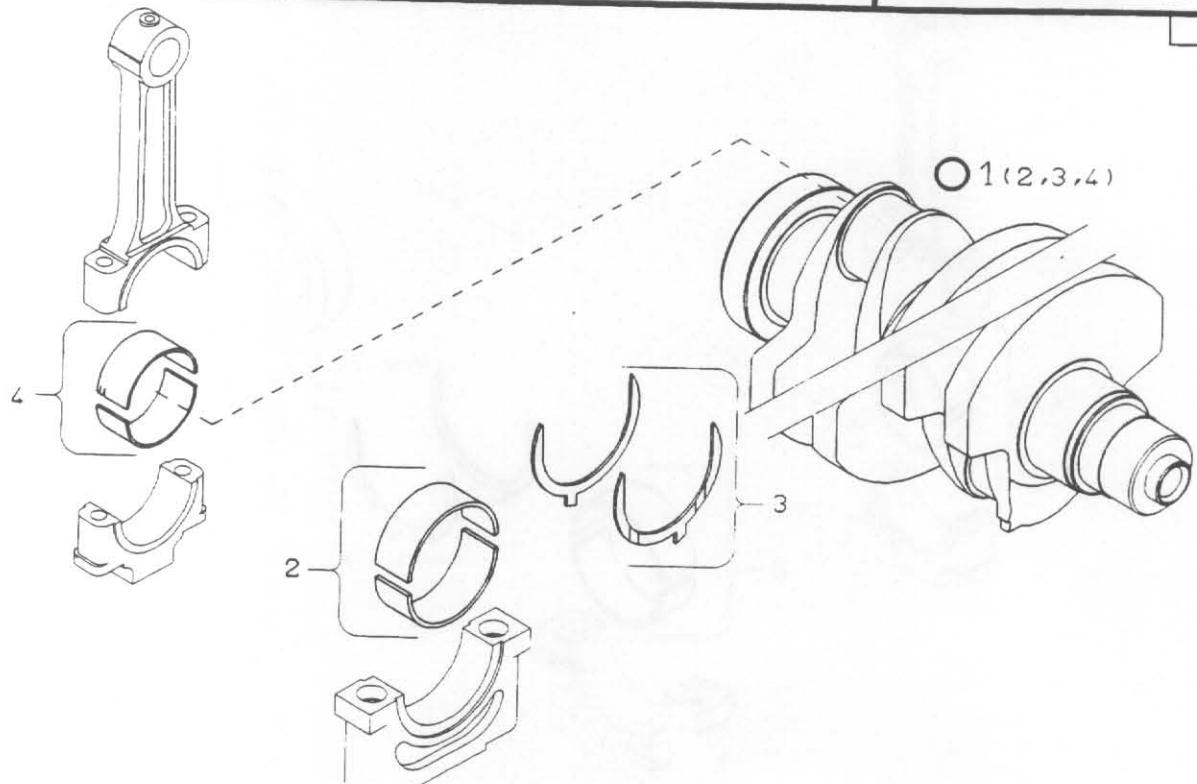


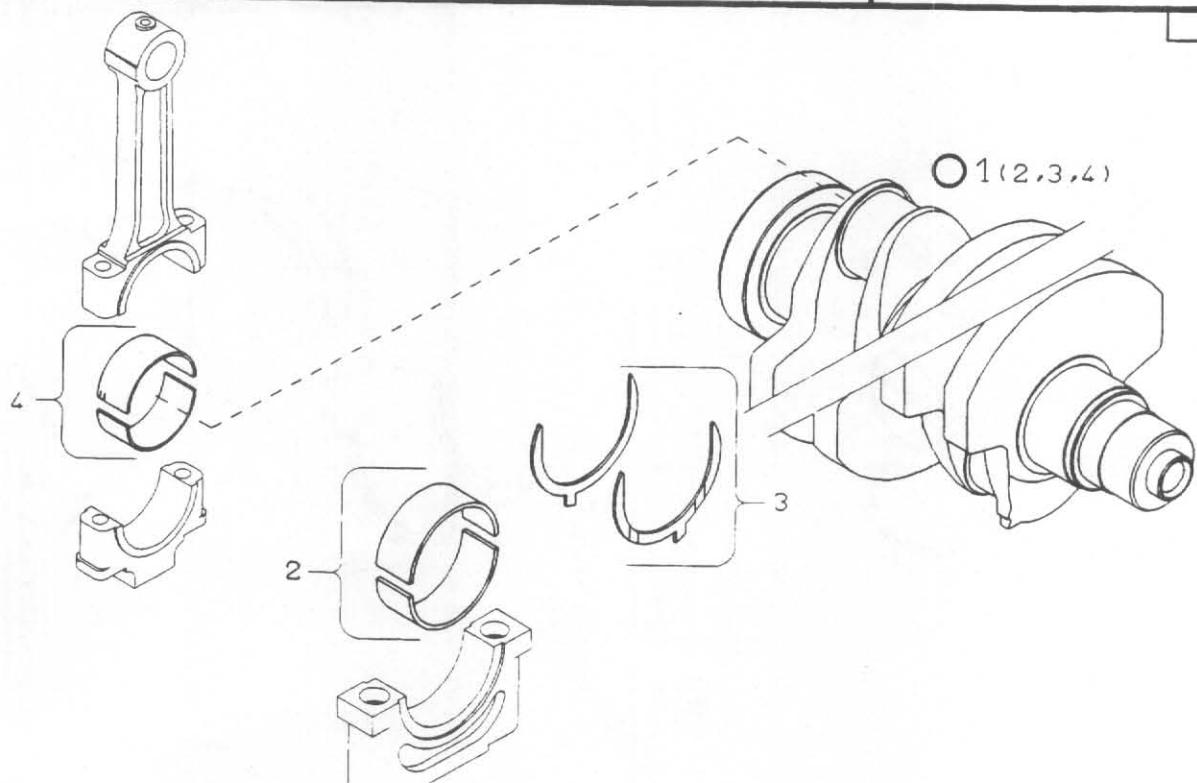
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	KURBELWELLE DEUTSCH	CRANKSHAFT ENGLISH	VILEBREQUIN FRANCAIS	CIGUENAL ESPAÑOL	0138-05 505 1004	Nummer/Bemerkung	ETK
4	0292 8964	3	PLEUELLAGER	BIG END BEARING	PALIER TETE BIELLE	COJINETE CAB. BIELA		NORMAL (A) MM RD. UNTERMASSTUFE SIEHE POS. (B) STANDARD (A) MM RD. FOR UNDERSIZE SEE ITEM (B)	
6	0621 8864	NB	GEWINDEEINSATZ	THREADED INSERT	GARNITURE FILETEE	HELICOIL	H 002358- AM10X1 X 15	AUSTAUSCHTEIL NEUTEIL SIEHE POS. (A)	
950	0292 8719	1	AUST. - KURBELWELLE	EXCHANG. CRANKSHAFT	VILEBREQ. D'ECHANGE	CIGUENAL REACONDIC		KOMPL. MIT POS. (B) REMANUFACTURED PART NEW PART SEE ITEM (A) COMPL. WITH ITEM (B)	
951	0292 8958	4	KURBELWELLENLAGER	MAIN BEARING	PALIER DE LIGNE	COJINETE D. BANCADA		PIECE DE RECHANGE NOUVELLE PIÈCE VOIR REP. (A) COMPLET AVEC REP. (B)	
952	0292 8959	4	KURBELWELLENLAGER	MAIN BEARING	PALIER DE LIGNE	COJINETE D. BANCADA		COMPONENTE REACONDICIONADO, COMPONENTE NUEVO VER POS. (A) COMPL. CON POS. (B) A 1 B 951,953,954	
								1. UNTERMASSTUFE 1ST UNDERSIZE	
								1ERE COTE EN SOUS-DIMENSION	
								1A MEDIDA DE DESGASTE	
								69,75 MM RD	
								2. UNTERMASSTUFE 2ND UNDERSIZE	
								2EME COTE EN SOUS-DIMENSION	
								2A MEDIDA DE DESGASTE	
								69,50 MM RD	



KURBELWELLE
CRANKSHAFT
VILEBREQUIN
CIGUEENAL

0138 -05- 0505 1004

2



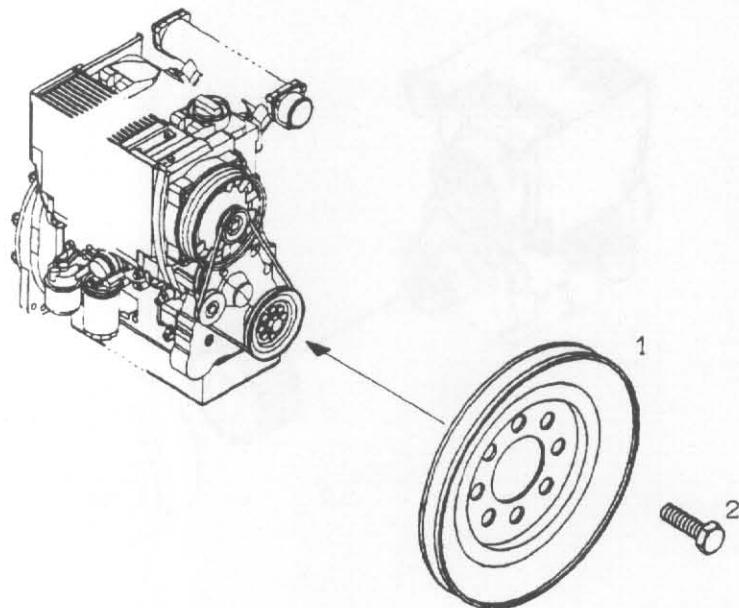
KURBELWELLE CRANKSHAFT VILEBREQUIN CIGUENAL 0138-05 505 1004

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. Zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
953	0292 8962	1	ANLAUFSCHEIBE	THRUST WASHER	RONDELLE DE BUTEE	ARANDELA TOPE	1. UEBERMASSTUFE 1ST OVERSIZE 1ERE COTE EN SURDIMENSION 1A SOBREMEDIDA 2,6 MM	
954	0292 8965	3	PLEUELLAGER	BIG END BEARING	PALIER TETE BIELLE	COJINETE CAB.BIELA	1. UNTERMASSTUFE 1ST UNDERSIZE 1ERE COTE EN SOUS-DIMENSION 1A MEDIDA DE DESGASTE 54,75 MM RD	
955	0292 8966	3	PLEUELLAGER	BIG END BEARING	PALIER TETE BIELLE	COJINETE CAB.BIELA	2. UNTERMASSTUFE 2ND UNDERSIZE 2EME COTE EN SOUS-DIMENSION 2A MEDIDA DE DESGASTE 54,50 MM RD	



KRAFTABNAHME
POWER-TAKE OFF
PRISE DE MOUVEMENT
ENTREGA DE FUERZA

0138 -05- 0505 175

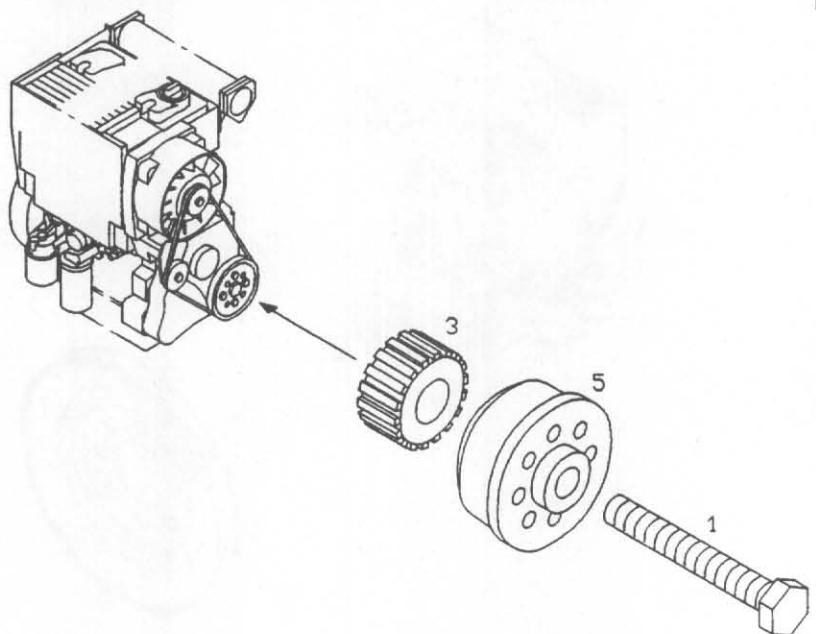


KRAFTABNAHME			POWER TAKE-OFF		PRISE DE MOUVEMENT		TOMA DE FUERZA	0138-05	505 1752	Nummer/Bemerkung	ETK
Bild Pgs.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL					
1	0210 8653	1	KEILRIEMENSCHEIBE	V-GROOVED PULLEY	POULIE A GORGE	POLEA TRAPESIAL					
2	0117 9501	4	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	H 002008-G-AM10 X 30- 8.8-DEL GESCHW.				



ANBAUTEILE
ATTACHMENTS
ACCESSOIRES
PARTES DE ADOSAMIENTO

0138 -05- 0506 3382



KURBELW. ANBAUTEILE CRANKSHAFT ACCESS. ACCESS. VILLEBREQU. PZAS. MONT. CIGUENAL 0138-05 506 3382

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. Zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0210 8182	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.		
3	0417 3550	1	ZAHNRÄMENRAD	SYNCHR. BELT PULLEY	POULIE SYNCHRONE	RUED. CORREA DENTAD.		
5	0417 4942	1	ABTRIEBSFLANSCH	OUTPUT FLANGE	BRIDE MENEE	BRIDA ACCIONAMIENT.		

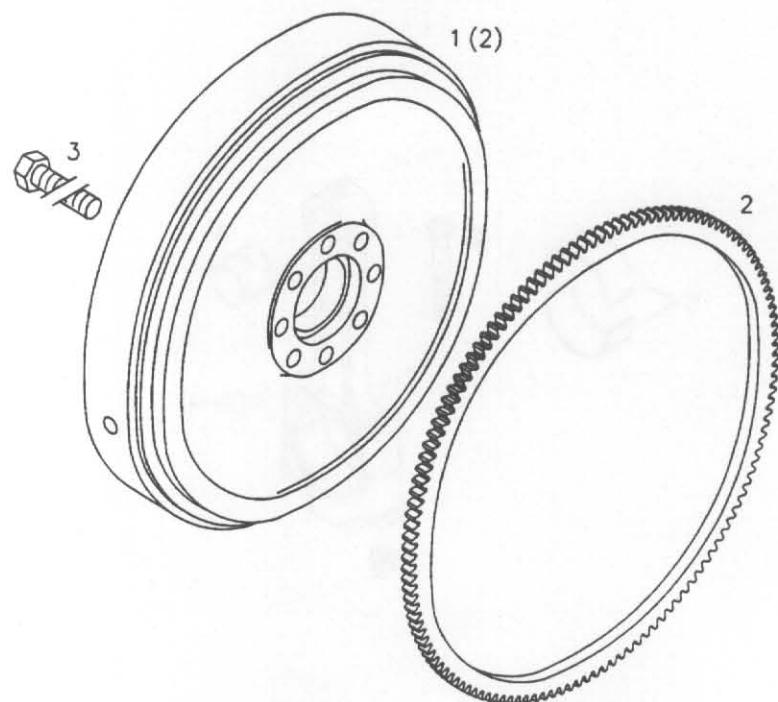


Schwungrad
Flywheel
Volant
Volante

Referenznr.: 05067552

0138 -05- 0506 8077

000



SCHWUNGRAD				FLYWHEEL		VOLANT		VOLANTE		0138-05	506 8077
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK			
1	0417 9195	1	SCHWUNGRAD	FLYWHEEL	VOLANT	VOLANTE	MIT POS ... WITH ITEM ... AVEC POSTE ... CON POS (2)				
2	0417 9160	1	ZAHNKRANZ	GEAR RIM	COURONNE DENTEE	CORONA DENTADA					
3	0210 9988	8	SCHRAUBE	SCREW/BOLT	VIS/BOULON	TORNILLO					

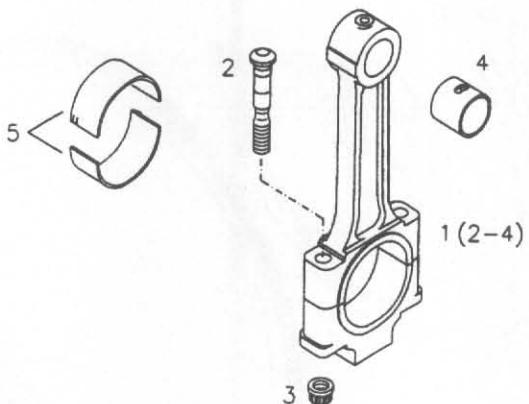


Pleuelstange
Connecting rod
Bielle
Biela

Referenznr.: 05051941

0138 -06- 0506 8010

000



PLEUELSTANGE		CONNECTING ROD		BIELE		BIELA		0138-06	506 8010		
Bild. Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung			ETK	
1	0417 8994	1	PLEUELSTANGE	CONNECTING ROD	BIELLE	BIELA	MIT POS. WITH ITEM AVEC POSTE CON POS. (2-4)				
2	0417 8991	2	PLEUELSCHRAUBE	BIG END BOLT	BOULON	TORNILLO DE BIELA					
3	0210 8080	2	MUTTER	NUT	ECROU	TUERCA					
4	0210 8088	1	PLEUELBUCHSE	BIG END BUSH	BAGUE	CASQUILLO DE BIELA	NORMAL (A) MM RD. ÜBERMASSSTUFE SIEHE POS. (B) STANDARD (A)MM RD., FOR OVERSIZE SEE ITEM (B) NORMAL (A)MM ROND, COTE EN SURDIMENSION VOIR POSTE (B) DIAM. NORMAL (A)MM SOBREMEDIDA VER POS. (B) A 29,06-29,10 B 953				
5	0292 8964	1	PLEUELLAGER	BIG END BEARING	PALIER TETE BIELLE	COJINETE CAB.BIELA	NORMAL (A) MM RD. UNTERMASSTUFE SIEHE POS. (B) STANDARD (A)MM RD., FOR UNDERSIZE SEE ITEM (B) NORMAL (A)MM ROND, COTE EN SOUS-DIMENSION, VOIR POSTE (B) DIAM. NORMAL (A)MM MEDIDA DE DESGASTE VER POS. (B) A = 55 B = 950,951				
950	0292 8965	1	PLEUELLAGER	BIG END BEARING	PALIER TETE BIELLE	COJINETE CAB.BIELA	1. UNTERMASSTUFE 1ST UNDERSIZE 1ERE COTE EN SOUS-DIMENSION 1A MEDIDA DE DESGASTE 54,75 MM RD				
951	0292 8966	1	PLEUELLAGER	BIG END BEARING	PALIER TETE BIELLE	COJINETE CAB.BIELA	2. UNTERMASSTUFE 2ND UNDERSIZE 2EME COTE EN SOUS-DIMENSION 2A MEDIDA DE DESGASTE 54,50 MM RD				



Pleuelstange
Connecting rod
Bielle
Bielä

Referenznr.: 05051941

0138 -06- 0506 8010

000

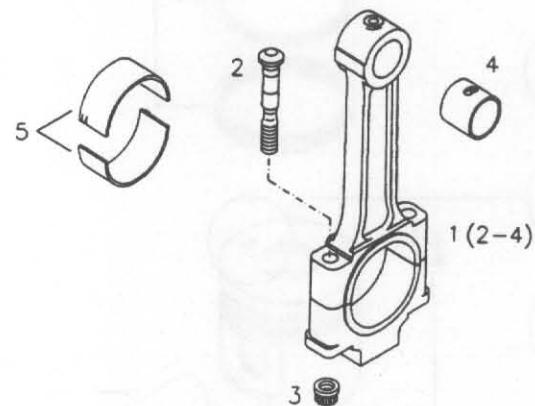


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	PLEUELSTANGE DEUTSCH	CONNECTING ROD ENGLISH	BIELLE FRANCAIS	BIELA ESPAÑOL	0138-06	506 8010	Nummer/Bemerkung	ETK
953	0210 8089	1	PLEUELBUCHSE	BIG END BUSH	BAGUE	CASQUILLO DE BIELA	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 29,31-29,35MM			

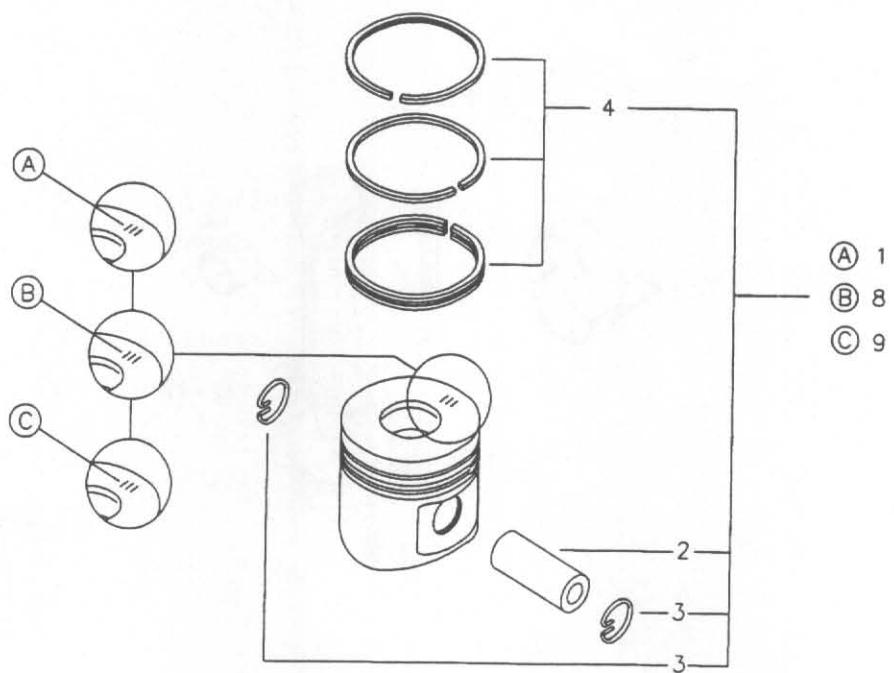


Kolben
Piston
Piston
Piston

Referenznr.:

0138 -07- 0506 8009

001



KOLBEN PISTON PISTON PISTON 0138-07 506 8009

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9541	1	KOLBEN	PISTON	PISTON	PISTON	KOMPLETT COMPLETE COMPL. COMPLETO KOMPRESSIÖNSHOEHENKLASSE "A"	
2	0210 8066	1	KOLBENBOLZEN	PISTON PIN	AXE DE PISTON	BULON DEL PISTON		
3	0113 9581	2	SPRENGRING	SNAP RING	ANNEAU ELASTIQUE	ANILLO D.EXPANSION	DIN 073130-C26 X 1,5	
4	0417 8311	1	KOLBENRINGSATZ	SET OF PIST. RINGS	JEU DES SEGMENTS	JUEGO AROS PISTON		
8	0417 9542	1	KOLBEN	PISTON	PISTON	PISTON	KOMPLETT COMPLETE COMPL. COMPLETO KOMPRESSIÖNSHOEHENKLASSE "B"	
9	0417 9543	1	KOLBEN	PISTON	PISTON	PISTON	KOMPLETT COMPLETE COMPL. COMPLETO KOMPRESSIÖNSHOEHENKLASSE "C"	

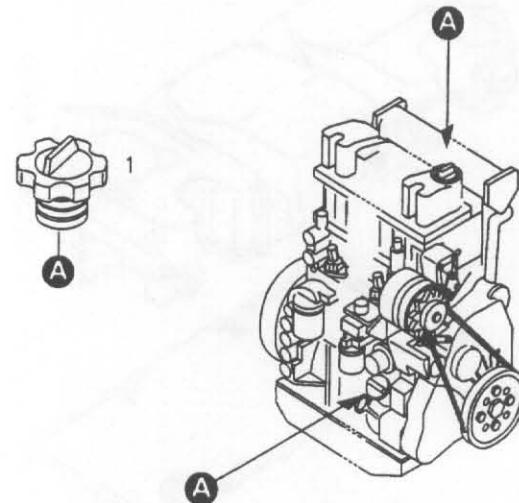


Einfüllverschluß
Filler cap
Bouchon de rempl.
Tapon de llenado

Referenznr.:

0138 -08- 0506 7612

001



EINFÜLLVERSCHLUSS FILLER CAP

BOUCHON DE REMPL.

TAPON LLENADO

0138-08 506 7612

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stück zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9138	2	EINFÜLLVERSCHLUSS	FILLER CAP	BOUCHON DE REMPL.	TAPON LLENADO		

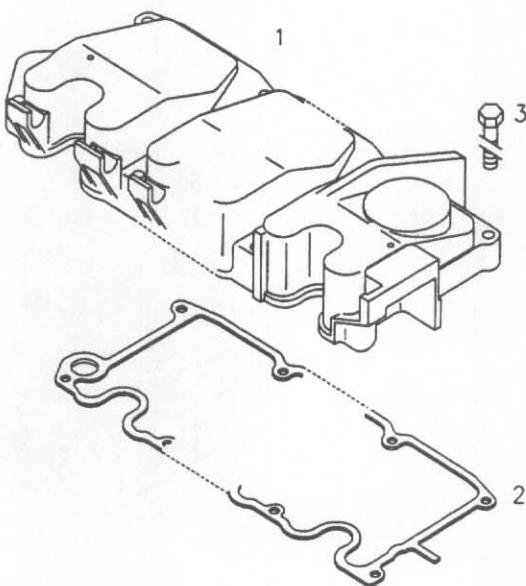


Zylinderkopfhaube
Mechanical valve cover
Capot de culbuteur
Tapa de balancines

Referenznr.: 05067698

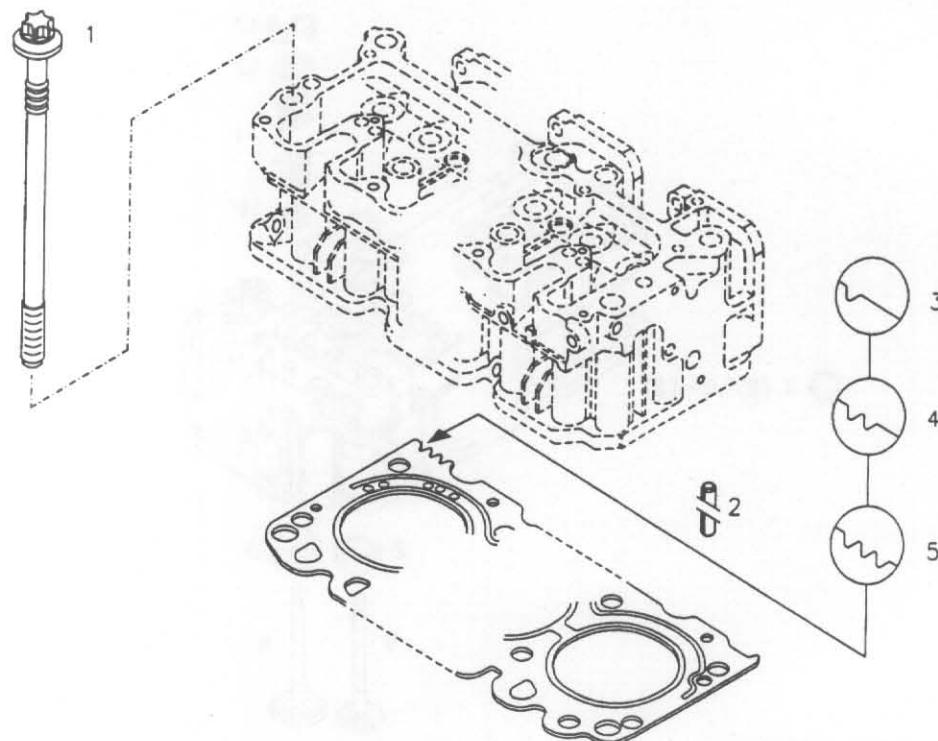
0138 -08- 0506 7718

000



ZYLINDERKOPFHAUBE VALVE MECHAN.COVER CAPOT DE CULBUTEUR TAPA DE BALANCINES 0138-08 506 7718

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9855	1	ZYL.-KOPF/-HAUBE	CYL. HEAD/H.D. COVER	CULASSE/CAPOT CLS.	CULATA/CAPOT CUL.		
2	0417 9846	1	DICHTUNG	GASKET	GARNITURE/JOINT	JUNTA		
3	0113 9663	8	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000931- M 6 X 35 Z1-ST- 8 .8-A4C	



000

BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECION 0138-08 506 7723

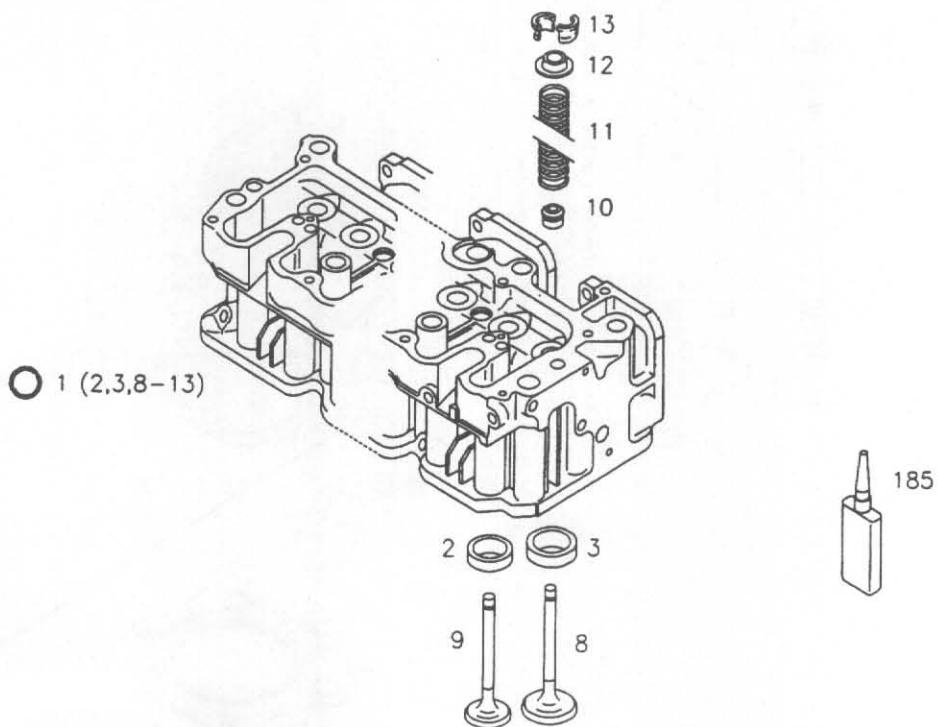
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8044	8	ZYL. KOPFSCHRAUBE	CYLINDER HEAD BOLT	GOUJON CULASSE	TORNILLO DE CULATA		
2	0417 8611	2	SPIRAL-SPANNSTIFT	SPIRAL PIN	GOUPILLE HELIC	PASADOR ESPIRAL		
3	0417 8854	NB	ZYL. KOPFDICHTUNG	CYLIND. HEAD GASKET	JOINT DE CULASSE	JUNTA DE CULATA	VOM MESSERGEBNIS ABHÄNGIG, DICKE (A) = ... MM ANDERE DICKEN SIEHE POS. (B) DEPENDING UPON MEASUREMENT RE- SULT, DIFFERENT THICKNESSES - SEE ITEM - EN FONCTION DU RESULTAT DE MESURE; POUR D'AUTRES EPÄIS- SEURS VOIR REPÈRE CORRESPOND. SEGUN EL RESULTADO DE LA ME- DICIÓN, PARA OTROS ESPESORES, VER POS. A=1,48 MM B=POS. 4,5	
4	0417 8855	NB	ZYL. KOPFDICHTUNG	CYLIND. HEAD GASKET	JOINT DE CULASSE	JUNTA DE CULATA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPÄISSEUR ESPESOR: ... MM 1,55	
5	0417 8856	NB	ZYL. KOPFDICHTUNG	CYLIND. HEAD GASKET	JOINT DE CULASSE	JUNTA DE CULATA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPÄISSEUR ESPESOR: ... MM 1,60	



Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse
Culata

Referenznr.: 05067613

0138 -08- 0506 8054



ZYLINDERKOPF CYLINDER HEAD CULASSE CULATA				0138-08	506 8054	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS ESPANOL		Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9685	1	ZYLINDERKOPF CYLINDER HEAD CULASSE CULATA		MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (2,3,8-13)	
2	0417 4858	3	VENTILSITZRING VALVE SEAT INSERT SIEGE RAPPORTÉ ANILLO ASIENT. VALV			
3	0417 8086	3	VENTILSITZRING VALVE SEAT INSERT SIEGE RAPPORTÉ ANILLO ASIENT. VALV			
8	0417 0898	3	EINLASSVENTIL INLET VALVE SOUPAPE D'ADMISSION VALVUL. DE ADMISION			
9	0417 0899	3	AUSLASSVENTIL EXHAUST VALVE SOUPAPE D'ECHAPP. VALVULA DE ESCAPE			
10	0415 3728	6	VENTILSCHAFTDICHTG VALVE STEM SEAL JOINT TIGE SOUPAPE JUNTA VAST. VALVULA			
11	0417 9633	6	DRUCKFEDER COMPRESSION SPRING RESSORT DE PRESS. RESORTE DE PRESION			
12	0210 8098	6	FEDERTELLER SPRING CAP CUVETTE DE RESSORT PLATO DE RESORTE			
13	0210 8102	12	VENTILKEGELSTUECK VALVE COLLET SEMI-CONE VALVULA CONE ABRAZADOR H 007020-MK 8			
185	0101 6125	NB	SICHERUNGSMITTEL SAFETY/LOCK. AGENT RESINE-FREIN MEDIO AFIANZADOR H 000699-DEUTZ DW 72- 250 ML			
950	0417 0171	3	VENTILSITZRING VALVE SEAT INSERT SIEGE RAPPORTÉ ANILLO ASIENT. VALV EINLASSVENTIL, 1. UEBERMASS-STUFE INLET VALVE, 1ST OVERSIZE SOUPAPE D'ADMISSION, 1ERE COTE EN SURDIMENSION VALVULA DE ADMISION, 1A SOBREMEDIDA 42,87 MM			
951	0210 8643	3	VENTILSITZRING VALVE SEAT INSERT SIEGE RAPPORTÉ ANILLO ASIENT. VALV AUSLASSVENTIL, 1. UEBERMASS-STUFE EXHAUST VALVE, 1ST OVERSIZE SOUPAPE D'ECHAPPEMENT, 1ERE COTE EN SURDIMENSION VALVULA DE ESCAPE, 1A SOBREMEDIDA 37,27 MM			



Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse
Culata

Referenznr.: 05067613

0138 -08- 0506 8054

000

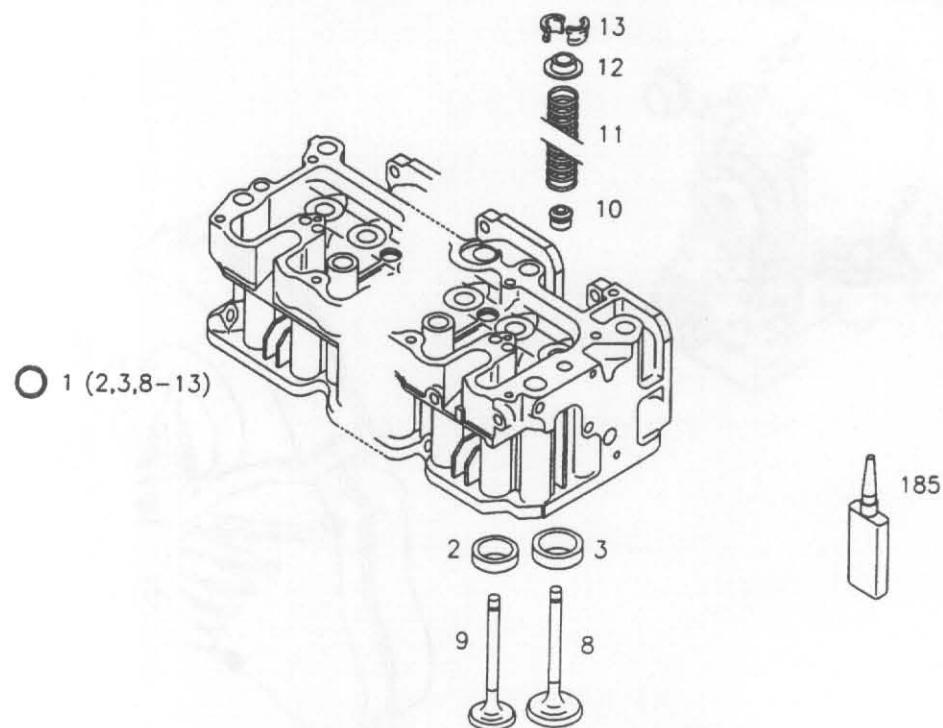
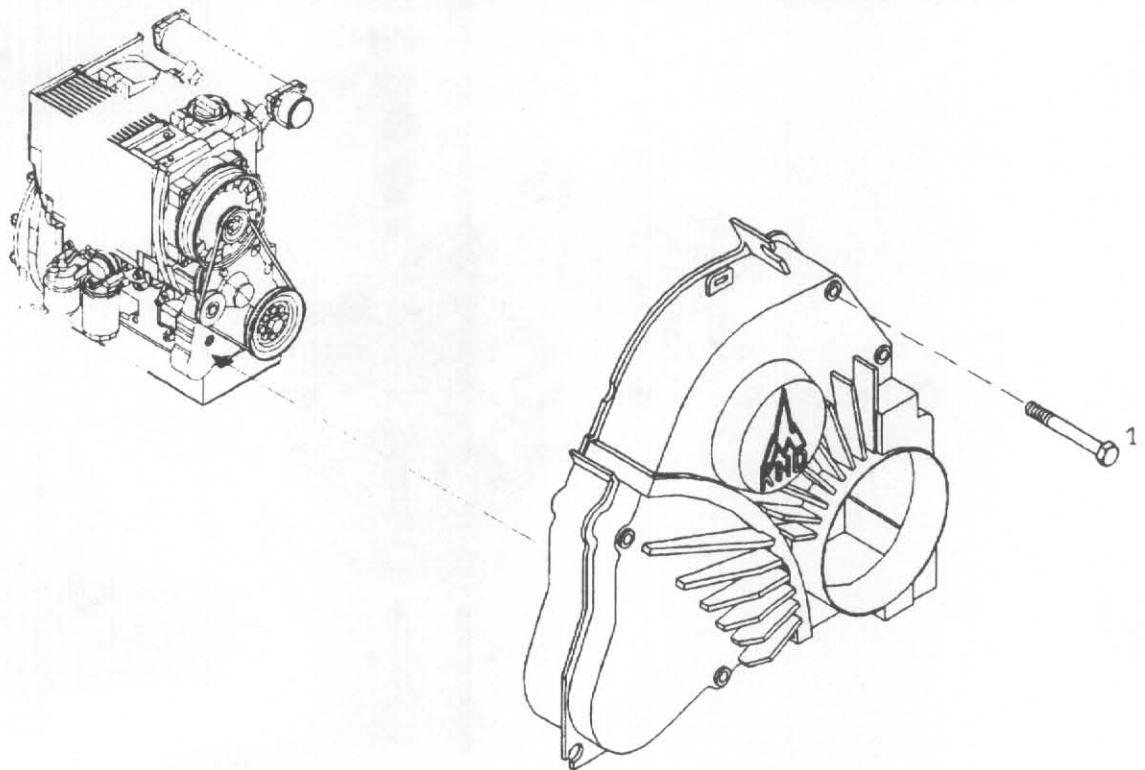


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	ZYLINDERKOPF DEUTSCH	CYLINDER HEAD ENGLISH	CULASSE FRANCAIS	CULATA ESPAÑOL	0138-08	506 8054	Nummer/Bemerkung	ETK
952	0417 9693	1	AUSTAUSCH-ZYL. KOPF	EXCHANGE CYL. HEAD	CULASSE D'ECHANGE	CULATA REACONDIC.			AUSTAUSCHTEIL, NEUERTEIL SIEHE 'POS. (A) KOMPL. MIT POS. (B) REMANUFACTURED PART NEW PART SEE ITEM (A) COMPL. WITH ITEM (B) PIECE DE RECHANGE NOUVELLE PIECE VOIR REP. (A) COMPLET AVEC REP. (B) COMPONENTE REACONDICIONADO, COMPONENTE NUEVO VER POS (A) COMPL. CON POS. (B) (A) = 1 (B) = 8-13,950,951,953	
953	0417 0164	6	VENTILFUEHRUNG	VALVE GUIDE	GUIDE DE SOUPAPE	GUIA DE VALVULA				



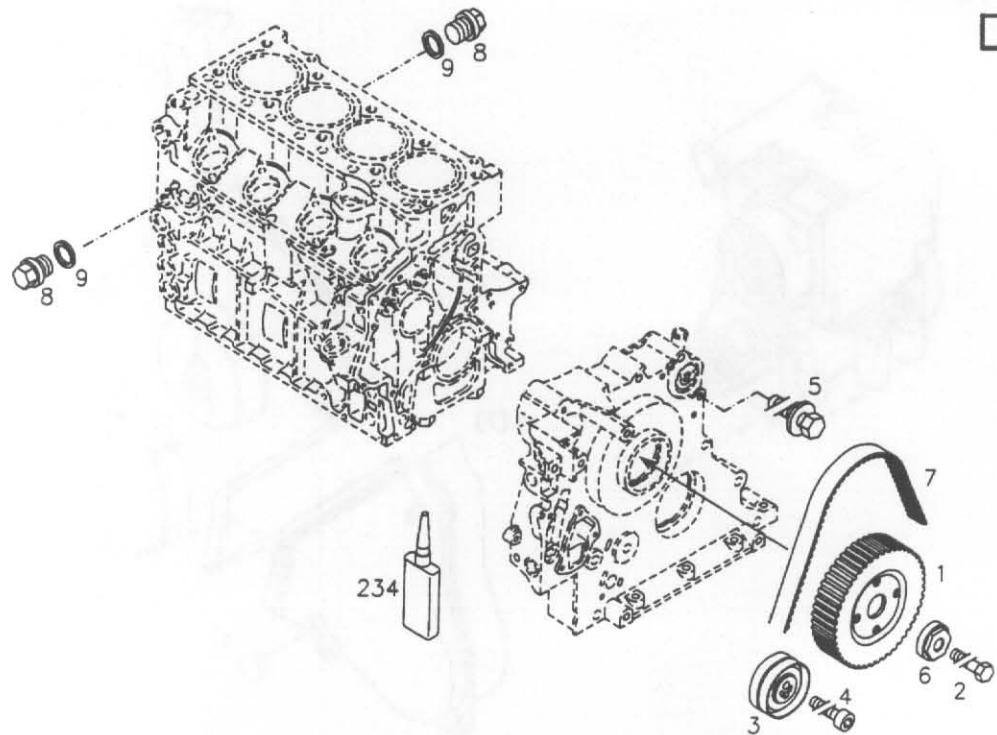
BEFESTIGUNGSTEILE
FASTENING PARTS
PIECES DE FIXATION
PARTES DE FIJACION

0138 -10- 0505 1783



BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECCION 0138-10 505 1783

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0112 6975	4	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000931- M 6 X 70 - 8.8-A-A4C	



NOCKENWELLANTRIEB CAMSHAFT DRIVE MECANISME COMMANDE ACCION. ARBOL LEVAS 0138-10 506 7701

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 4764	1	ZAHNRIEMENRAD	SYNCHR. BELT PULLEY	POULIE SYNCHRONE	RUED. CORREA DENTAD.	DIN 000961-M14X1,5 X110 -12 9	
2	0117 9934	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	-DACROMET500A-T+T	
3	0417 6252	1	SPANNROLLE	TENSIONING PULLEY	POULIE DE TENSION	POLEA TENSORA		
4	0118 0112	1	ZYLINDERSCHRAUBE	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN. CABEZA CIL.	DIN 000912- M10 X 45 - 8.8-0E	
5	0117 9602	11	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	H 002069- 931-Z20 - ST- M 8X	
6	0210 8176	1	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA	60- 8.8-0ELGESCHW	
7	0417 3504	1	ZAHNRIEMEN	TOOTHED BELT	COURROIE DENTEE	CORREA DENTADA		
8	0112 4445	2	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPO ROSCADO	DIN 000910- M10X1 -ST-A4C	
9	0111 8669	2	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 10 X 16 -CU	01
234	0101 6024	1	DICHTUNGSMASSE	PACKING COMPOUND	HERMETIC	PASTA HERMETIZANTE	H 000699-DEUTZ DW 67	

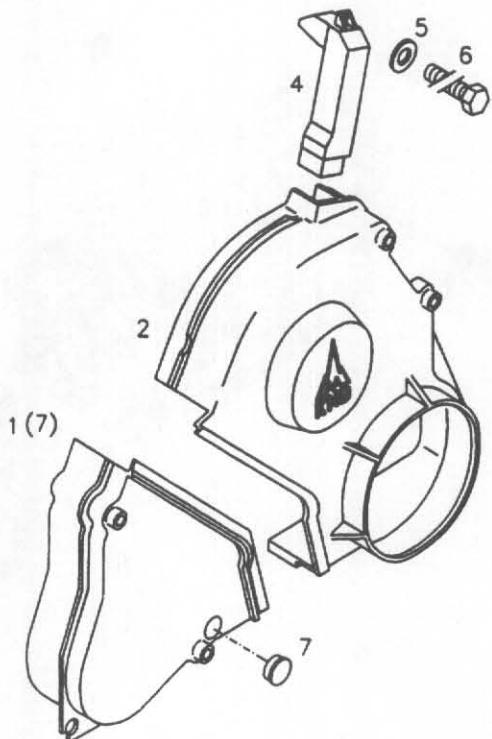
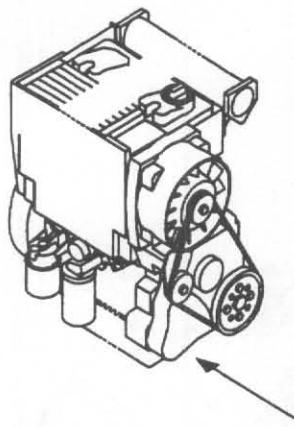


Schutzhaut
Protection hood
Capot protecteur
Caperuza protectora

Referenznr.: 05067712

0138 -10- 0506 8005

000



SCHUTZHÄUPE PROTECTION HOOD CAPOT PROTECTEUR CAPERUZA PROTECT. 0138-10 506 8005

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9795	1	SCHUTZHÄUPE	PROTECTION HOOD	CAPOT PROTECTEUR	CAPERUZA PROTECT.	MIT POS. WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS. (7)	
2	0417 9794	1	SCHUTZHÄUPE	PROTECTION HOOD	CAPOT PROTECTEUR	CAPERUZA PROTECT.		
4	0417 5233	1	LUFTKANAL	AIR DUCT	CANAL D'AIR	CONDUCTO DE AIRE		
5	0112 2121	1	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDILLE PLATE	ARANDELA PLANA	DIN 000125-A 4,3-140HV-A4C	
6	0115 1561	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000933-M 4 X 12 - 8.8	
7	0117 9079	1	VERSCHLUSSTOPFEN	NIPPLE	BOUCHON	TAPON	H 002873-E 15,6 X 8 -PHT-WS	



Nockenwelle
Camshaft
Arbre à cames
Arbol de levas

Referenznr.: 05051006

0138 -10- 0506 8047

000

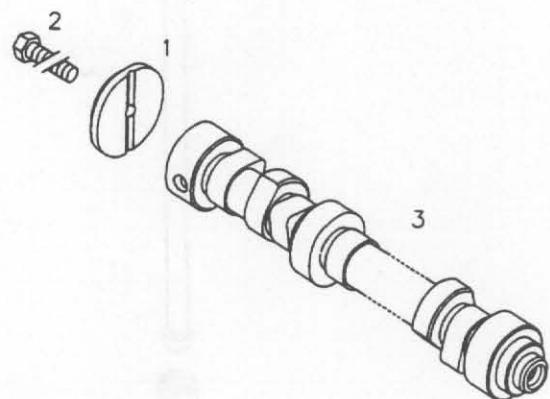


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	NOCKENWELLE DEUTSCH	CAMSHAFT ENGLISH	ARBRE A CAMES FRANCAIS	ARBOLE DE LEVAS ESPAÑOL	0138-10 506 8047	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 3067	1	ANLAUFSCHEIBE	THRUST WASHER	RONDELLE DE BUTEE	ARANDELA TOPE			
2	0113 9584	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000933-M 8 X 35 - 8.8		
3	0417 8827	1	NOCKENWELLE	CAMSHAFT	ARBRE A CAMES	ARBOLE DE LEVAS			



Steuerungsteile
Valve drive
Pieces de distribution
Piezas de distribución

Referenznr.: 05051757

0138 -11- 0506 7617

000



STEUERUNGSTEILE VALVE DRIVE PIECES DISTRIBUT PIEZAS DISTRIBUC. 0138-11 506 7617

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0210 9085	2	STOSSSTANGE	PUSHROD	TIGE DE CULBUTEUR	BARRA DE EMPUJE		
2	0417 8075	2	VENTILSTOESSEL	VALVE TAPPET	POUSSOIR	TAQUE DE VALVULA		

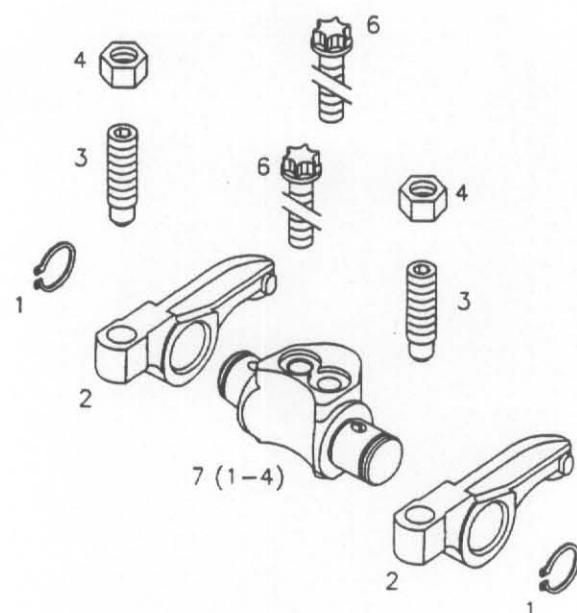


Kipphebelbock
Rocker arm bracket
Support de l'axe
Caballito de balancín

Referenznr.:

0138 -11- 0505 1930

001

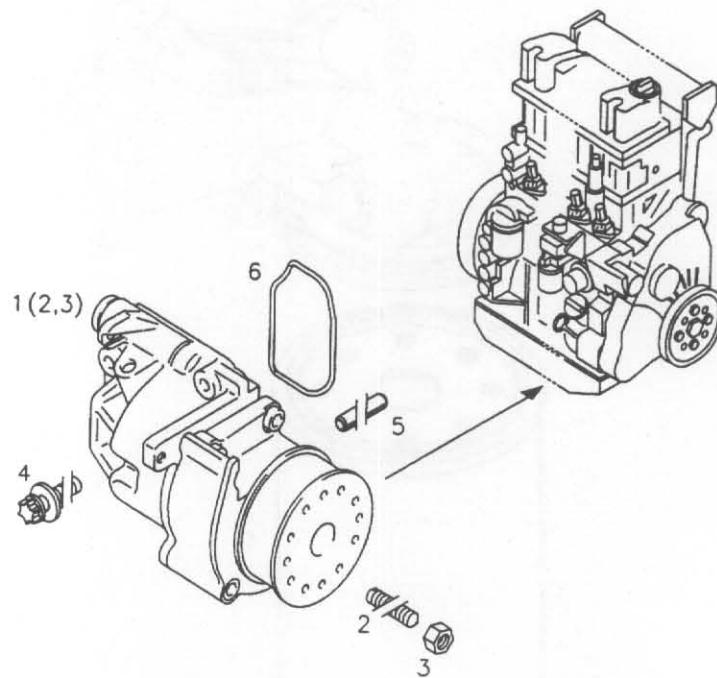


KIPPHEBELBOCK ROCKER ARM BRACKET SUPPORT DE L'AXE CABALLETE BALANCIN 0138-11 505 1930

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0110 7727	2	SICHERUNGSRING	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO D. SEGURIDAD	DIN 000471- 18X1,2	01
2	0210 9628	2	KIPPHEBEL	ROCKER ARM	CULBUTEUR	BALANCIN		
3	0210 9636	2	EINSTELLSCHRAUBE	ADJUSTING SCREW	VIS DE REGLAGE	TORNILLO GRADUABLE		
4	0210 9637	2	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL		
6	0117 9408	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002032-HBM 8X 45- 8.8 -A4C-W	
7	0417 4058	1	KIPPHEBELBOCK	ROCKER ARM BRACKET	SUPPORT DE L'AXE	CABALLETE BALANCIN	MIT POS. WITH ITEM AVEC POSTE CON POS. (1-4)	



000

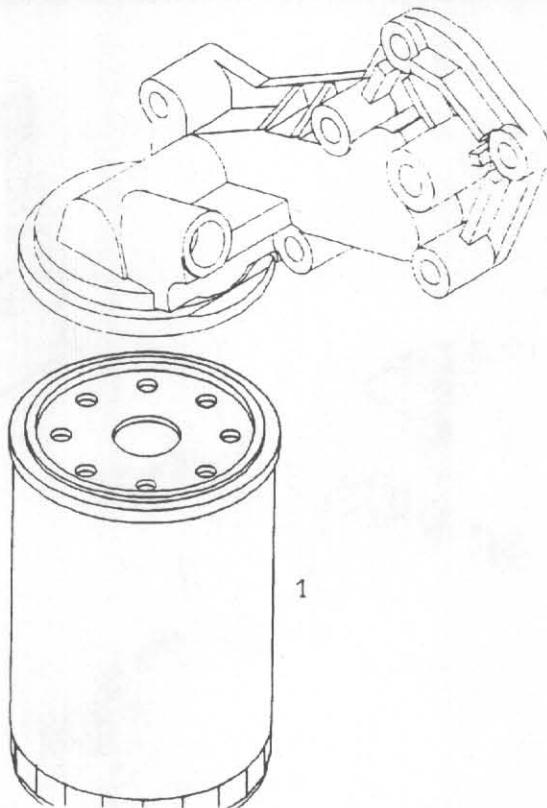


SCHMIERÖLPUMPE			LUBRICAT. OIL PUMP POMPE			BOMBA ACEITE LUBR.			0138-14	506 8087
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL	Nummer/Bemerkung	ETK		
1	0417 8969	1	SCHMIERÖLPUMPE	LUBRICAT. OIL PUMP	POMPE	BOMBA ACEITE LUBR.	MIT POS. WITH ITEM AVEC POSTE CON POS. (2,3)			
2	0112 2139	1	GEWINDESTIFT	SET SCREW	VIS SANS TETE	TORNILL SIN CABEZA	DIN 000417-M 6 X 40-14H			
3	0111 2811	1	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000934-M 6 - 8			
4	0117 9618	4	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HBM 8 X 35 - 8.8-OELGESCHW			
5	0417 8612	2	SPIRAL-SPANNSTIFT	SPIRAL PIN	GOUPILLE HELIC	PASADOR ESPIRAL				
6	0417 8989	1	FORMDICHTRING	SEALING RING	BAGUE-JOINT PROF.	ANILLO JUNTA PERF.				



SCHMIEROELFILTER
LUBE OIL FILTER
FILTRE A HUILE-MOTEUR
FILTRO DE ACEITE LUBRICANTE

0138 -15- 0506 4400



SCHMIEROELFILTER LUBRIC. OIL FILTER FILTRE A HUILE FILTRO ACEITE LUBR 0138-15 506 4400

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 4416	1	SCHMIEROELFILTER	LUBRIC. OIL FILTER	FILTRE A HUILE	FILTRO ACEITE LUBR	H 004123- ADO, 4R-1-II- 95-1	01



Filterkonsole
Bracket
Console de filtre
Consola del filtro

Referenznr.:

0138 -15- 0506 7661

000

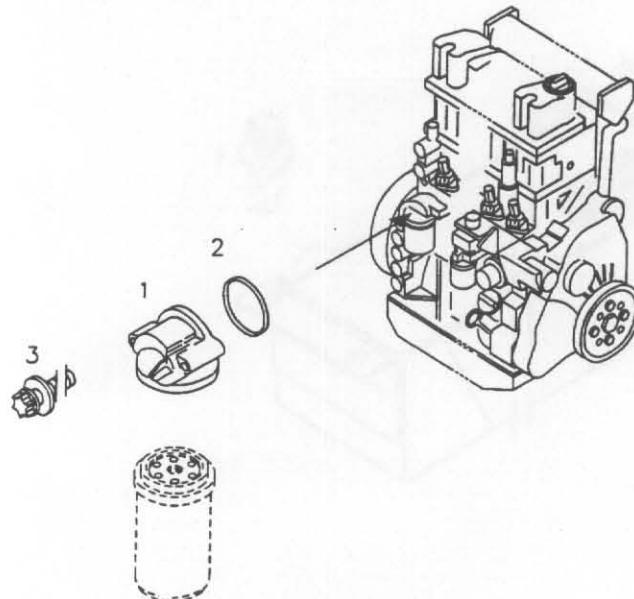


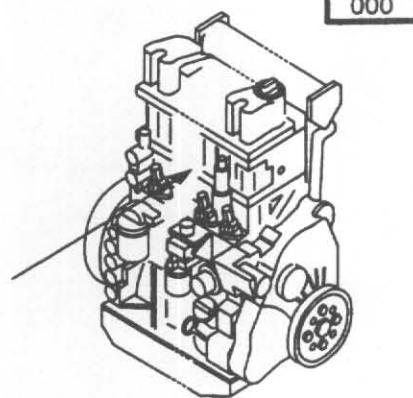
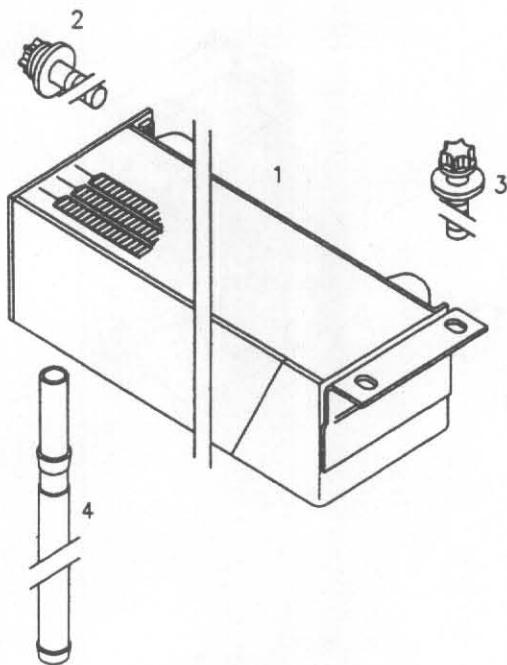
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	FILTERKONSOLE		BRACKET		CONSOLE DE FILTRE		CONSOLA DEL FILTRO		0138-15	506 7661	ETK
			DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung						
1	0417 8639	1	FILTERKONSOLE	BRACKET	CONSOLE DE FILTRE	CONSOLA DEL FILTRO							
2	0118 0141	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 64 x 3 -ACM-2-70-MO S2						
3	0117 9430	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HBM 8 X 50- 8 8-A4C-W						



Ölkühler
Oil cooler
Refroidisseur d'huile
Enfriador d. aceite

Referenznr.:

0138 -15- 0506 8000



OELKUEHLER OIL COOLER REFROIDISSEUR ENFRIADOR D.ACEITE 0138-15 506 8000

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8465	1	OELKUEHLER	OIL COOLER	REFROIDISSEUR	ENFRIADOR D.ACEITE		
2	0117 9622	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST TORX	H 002069- 2032-Z21 - ST-HAM 8 X 20- 8.8-OELGESCHW	
3	0117 9623	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST TORX	H 002069- 2032-Z21 - ST-HAM 8 X 25- 8.8-OELGESCHW	
4	0417 9404	2	STECKSTUECK	PLUG	PIECE A ENFICHER	PIEZA DE ENCHUFE		



Verschlußteile
Blanking parts
Obturateurs
Piezas de cierre

Referenznr.:

0138 -16- 0506 7624

000

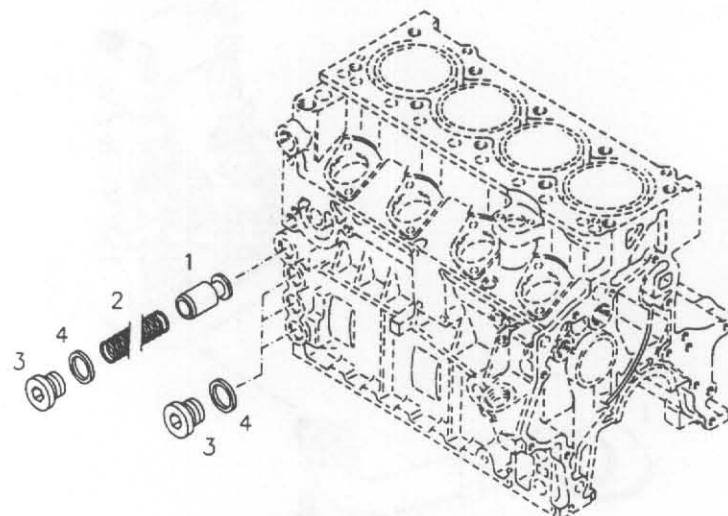


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	VERSCHLUSSTEILE DEUTSCH	BLANKING PARTS ENGLISH	OBTURATEURS FRANCAIS	PIEZAS DE CIERRE ESPAÑOL	0138-16 506 7624	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8390	1	VENTIL	VALVE	SOUAPE/ROBINET	VALVULA			
2	0417 8423	1	DRUCKFEDER	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESS.	RESORTE DE PRESION			
3	0110 0483	4	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPO ROSCADO	DIN 000908-M24X1,5-ST-ZNPHRF		
4	0111 8748	4	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 24 X 29 -CU	01	

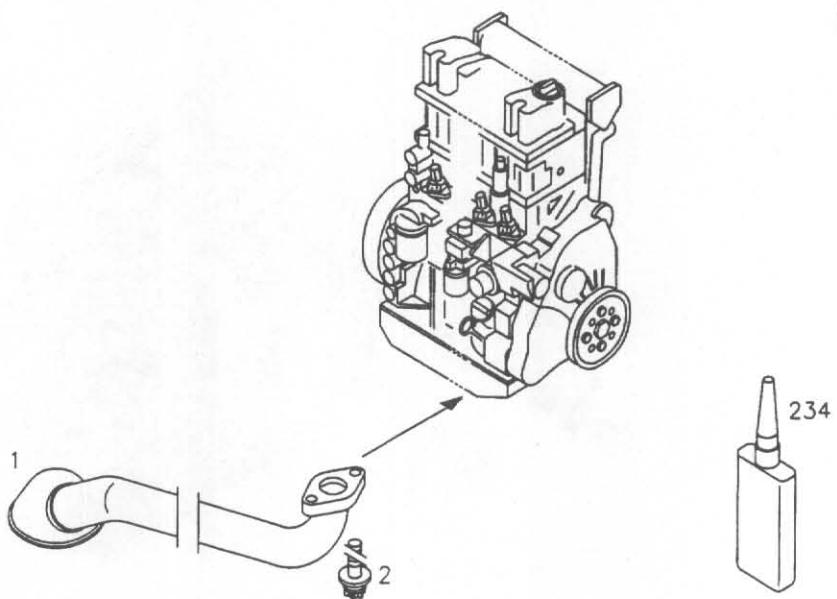


Ölsaugleitung
Oil suction line
Cond aspir d'huile
Tuber. aspir. aceite

Referenznr.: 05067625

0138 -16- 0506 8061

000



OELSAUGLEITUNG OIL SUCTION LINE COND ASPIR D'HUILE TUBER. ASPIR. ACEITE 0138-16 506 8061

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK:
1	0417 8595	1	OELSAUGROHR	OIL SUCTION PIPE	TUBULURE D'ASPIRAT	TUBO ASPIR. ACEITE		
2	0117 9426	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST. TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HAM 8 X 20- 8.8-A4C-W	
234	0101 6024	NB	DICHTUNGSMASSE	PACKING COMPOUND	HERMETIC	PASTA HERMETIZANTE	H 000699-DEUTZ DW 67	



Verschlußschraube
Screw plug
Bouchon fileté
Tapon rosado

Referenznr.:

0138 -17- 0506 7639

000

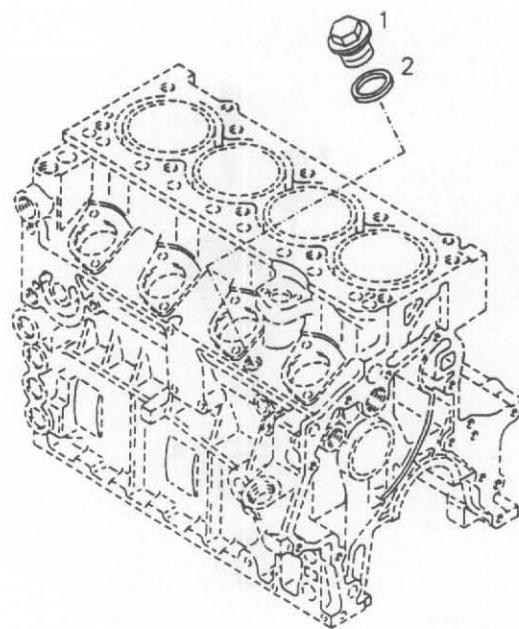
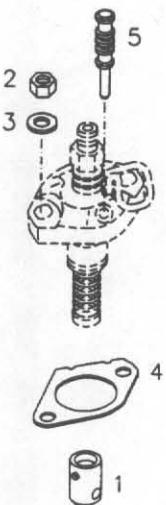


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck zahl	DEUTSCH	ENGLISH	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	0138-17	506 7639	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0112 4445	1	VERSCHLUßSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000910- M10X1 -ST-A4C			
2	0111 8669	1	DICHTRING	SEALING RING	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 007603-A 10 X 16 -CU	01		



BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECCION 0138-17 506 7640

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 5624	1	ROLLENSTOESSEL	ROLLER TAPPET	POUSSOIR A GALET	TAQUE DE RODILLO	DIN 000934-M 8 - 8-AAC	
2	0111 2824	2	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL		
3	0240 4201	2	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA		
4	0417 8522	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	VOM MESSERGEWINIS ABHÄNGIG, DICKE (A) = ... MM ANDERE DICKEN SIEHE POS. (B) DEPENDING UPON MEASUREMENT RE- SULT DIFFERENT THICKNESSES - SEE ITEM - EN FONCTION DU RESULTAT DE MESURE; POUR D' AUTRES EPAIS- SEURS VOIR REPÈRE CORRESPOND. SEGUN EL RESULTADO DE LA ME- DICIÓN; PARA OTROS ESPESORES. VER POS. (A) = 0,4 (B) = 950-955	
5	0417 8920	1	VERSCHLUSSSTOPFEN	NIPPLE	BOUCHON	TAPON	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR:... MM 0,5	
950	0417 8523	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR:... MM 0,6	
951	0417 8524	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR:... MM 0,6	
952	0417 8525	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR:... MM 0,7	



BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECCION 0138-17 506 7640

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
953	0417 8526	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'ÉPAISSEUR ESPESOR: ... MM 0,8	
954	0417 8527	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'ÉPAISSEUR ESPESOR: ... MM 0,9	
955	0417 8528	NB	AUSGLEICHDICHTUNG	COMPENSAT GASKET	JOINT DE COMPENS	JUNTA COMPENSADORA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'ÉPAISSEUR ESPESOR: ... MM 1,0	

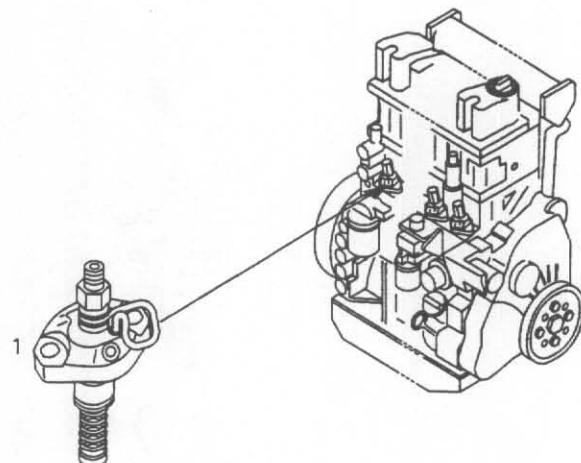


Einspritzpumpe
Fuel injection pump
Pompe d'injection
Bomba de inyección

Referenznr.: 05067641

0138 -17- 0506 8095

000



EINSPIRITZPUMPE FUEL INJECT PUMP POMPE D'INJECTION BOMBA DE INYECCION 0138-17 506 8095

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8047	1	EINSPIRITZPUMPE	FUEL INJECT PUMP	POMPE D'INJECTION	BOMBA DE INYECCION		

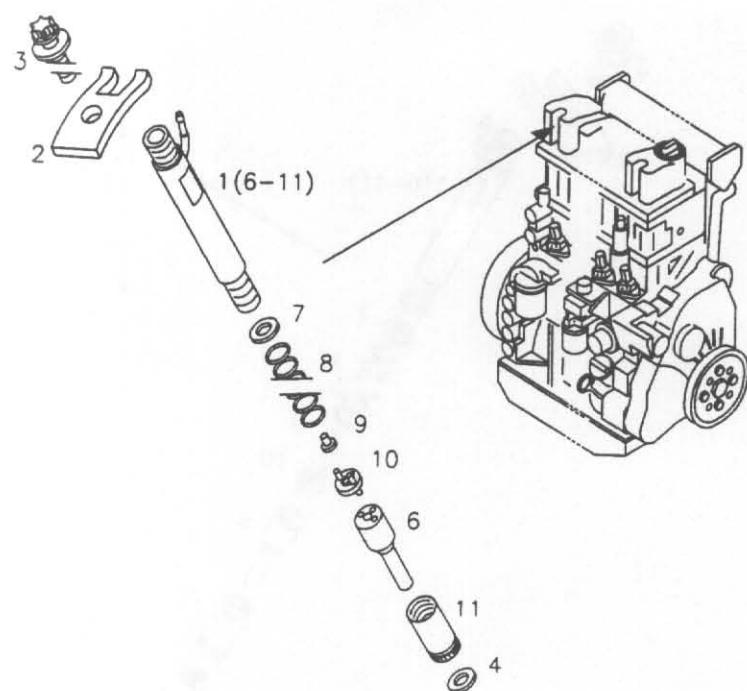


Einspritzventil
Fuel injector
Porte-injecteur de combustible complet
Injector

Referenznr.: 05067642

0138 -19- 0506 8002

001



EINSPIRZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INJECTOR 0138-19 506 8002

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
951	0131 8330	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,08 MM	
952	0131 8286	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,10 MM	
953	0131 8331	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,14 MM	
954	0131 8332	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,18 MM	
955	0131 8333	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,20 MM	
956	0131 9132	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,22 MM	
957	0131 8287	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,24 MM	

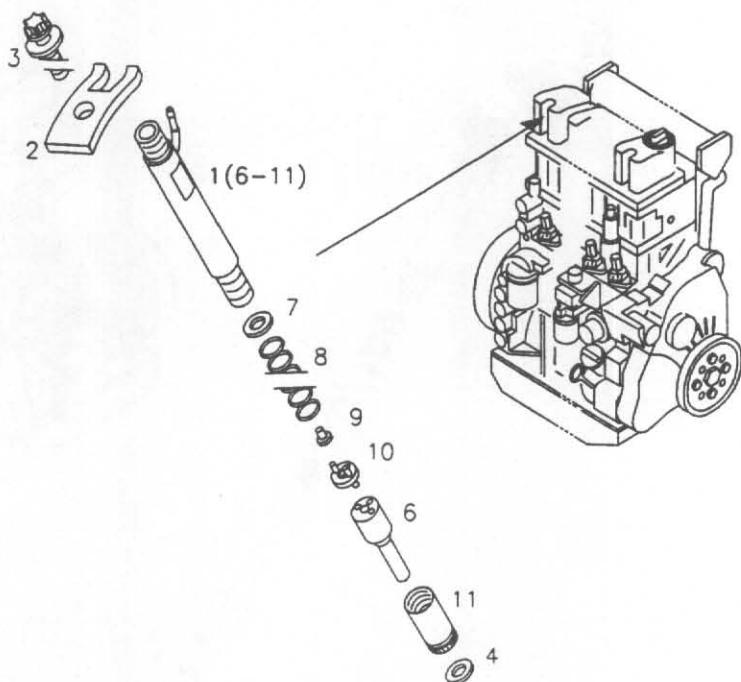


Einspritzventil
Fuel injector
Porte-injecteur de combustible complet
Injector

Referenznr.: 05067642

0138 -19- 0506 8002

001



EINSPIRZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INJECTOR 0138-19 506 8002

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8021	1	EINSPIRZVENTIL	FUEL INJECTOR	PORTE-INJECTEUR	INJECTOR	MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (6-11)	
2	0417 8028	1	PRATZE	CLAW	GRIFFE	PATA	H 002069- 2032-Z21 - ST-HAM 8	
3	0117 9623	1	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	X 25- 8.8-DELGESCHW	
4	0417 5610	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA		01
6	0417 8015	1	DUESENELEMENT	NOZZLE ELEMENT	GARNITUR INJECTEUR	ELEMENTO DE TOBERA		
7	0131 8285	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	NORMAL (A)MM, UEBERMASSSTUFE SIEHE POS. (B) STANDARD (A)MM, FOR OVERSIZE SEE ITEM (B) NORMAL (A)MM, COTE EN SURDIMENSION VOIR POSTE (B) NORMAL (A)MM, SOBREMEDIDA VE POS. (B) A=1,00 MM B=950-979	
8	0131 8362	1	DRUCKFEDER	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESS.	RESORTE DE PRESION		
9	0131 8363	1	DRUCKBOLZEN	THRUST BOLT	POUSSOIR	BULON DE PRESION		
10	0131 8364	1	ZWISCHENSCHEIBE	SPACER	ENTRETOISE	ARANDELA INTERMED.		
11	0131 8365	1	DUESENSPANNMUTTER	NOZZLE CAP NUT	ECROU DE BUSE	TUERCA DE TOBLERA		
950	0131 8329	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,04 MM	

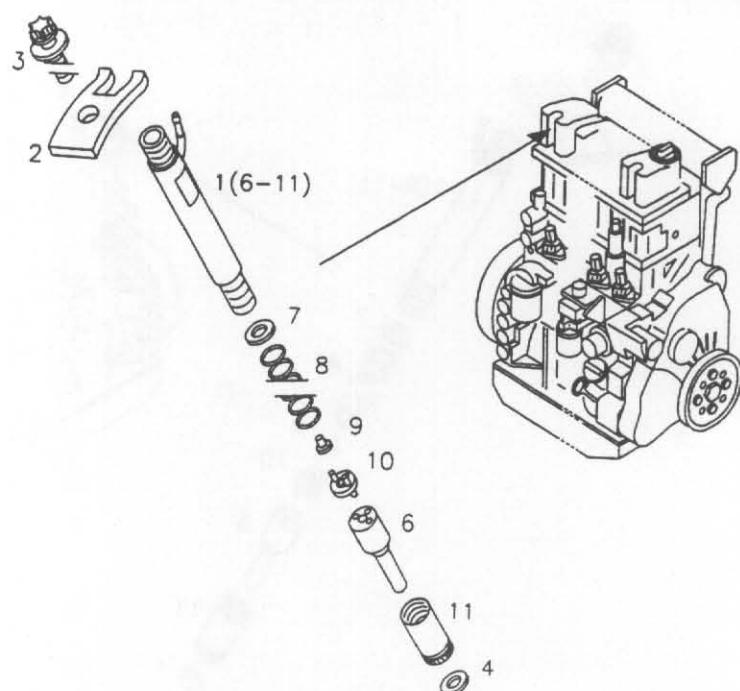


Einspritzventil
Fuel injector
Porte-injecteur de combustible complet
Injector

Referenznr.: 05067642

0138 -19- 0506 8002

001



EINSPIRITZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INJECTOR							0138-19	506 8002
Bild Pos.	Teile-Nr.	Sick. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
958	0131 8334	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,28 MM	
959	0131 8335	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,30 MM	
960	0131 8336	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,34 MM	
961	0131 8337	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,38 MM	
962	0131 8338	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,40 MM	
963	0131 8339	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,44 MM	
964	0131 8340	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,48 MM	

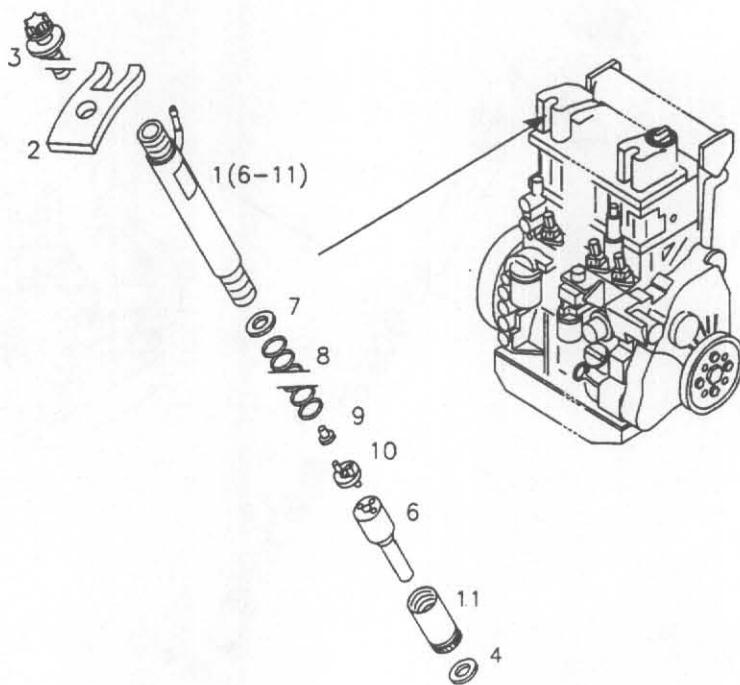


Einspritzventil
Fuel injector
Porte-injecteur de combustible complet
Injector

Referenznr.: 05067642

0138 -19- 0506 8002

001



EINSPIRITZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INYECTOR 0138-19 506 8002

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
965	0131 8288	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,50 MM	
966	0131 8341	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,54 MM	
967	0131 8342	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,58 MM	
968	0131 8343	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,60 MM	
969	0131 8344	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,64 MM	
970	0131 8345	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,68 MM	
971	0131 8346	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,70 MM	



Einspritzventil
Fuel injector
Porte-injecteur de combustible complet
Injector

Referenznr.: 05067642

0138 -19- 0506 8002

001

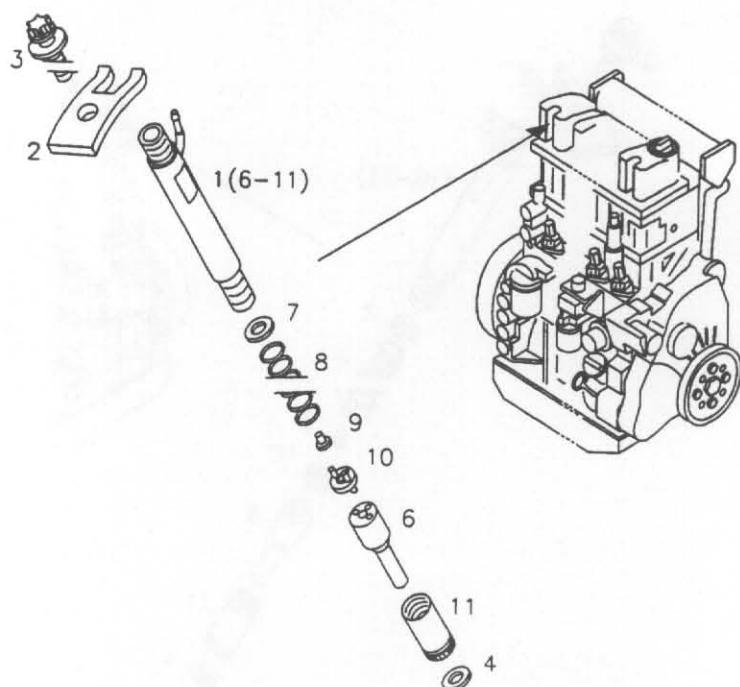


Bild Pos.		Teile-Nr.	Stck. zahl	EINSPIRZVENTIL DEUTSCH	FUEL INJECTOR ENGLISH	PORTE-INJECTEUR FRANCAIS	INJECTOR ESPAÑOL	0138-19	506 8002	Nummer/Bemerkung	ETK
972	0131 8289	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,74 MM			
973	0131 8347	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,78 MM			
974	0131 8348	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,80 MM			
975	0131 8349	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,84 MM			
976	0131 8350	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,88 MM			
977	0131 8351	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,90 MM			
978	0131 8352	NB		AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,94 MM			

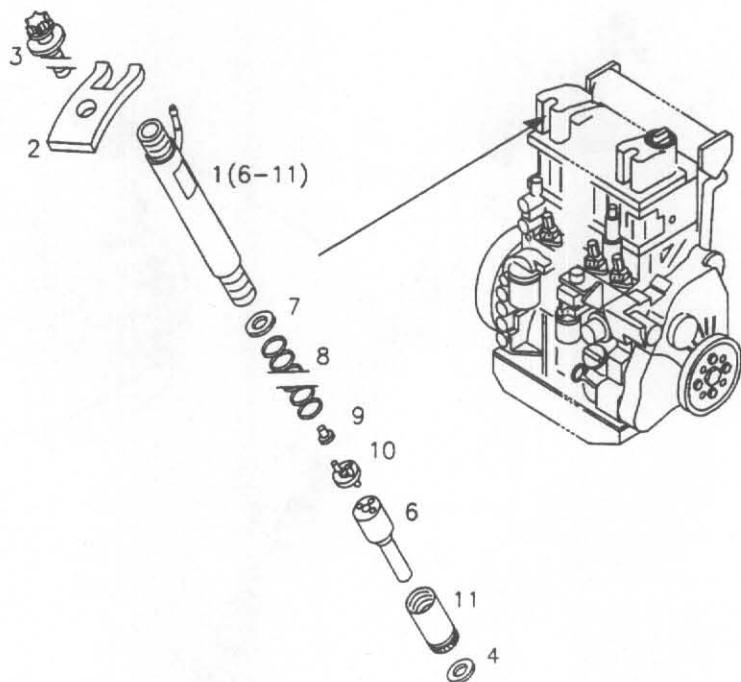


Einspritzventil
Fuel injector
Porte-injecteur de combustible complet
Inyector

Referenznr.: 05067642

0138 -19- 0506 8002

001



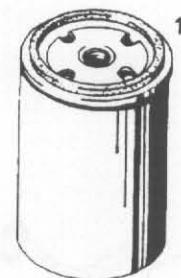
EINSPIRZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INYECTOR 0138-19 506 8002

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL	Nummer/Bemerkung	ETK
979	0131 8290	NB	AUSGLEICHSCHEIBE	SHIM	CALE	ARANDELA COMPENS.	UEBERMASSTUFE OVERSIZE COTE EN SURDIMENSION SOBREMEDIDA 1,98 MM	



Filterpatrone
Filter cartridge
Cartouche de filtre
Cartucho de filtro

0150-20-504 2000



FILTERPATRONE			FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRAN	CARTUCHO FILTRO	0150-20	504 2000	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 4696	1	KRAFTSTOFFFILTER	FUEL FILTER	FILTRE A COMBUST.	FILTRO COMBUSTIBLE	H 004117- Q 0,4 -R	01

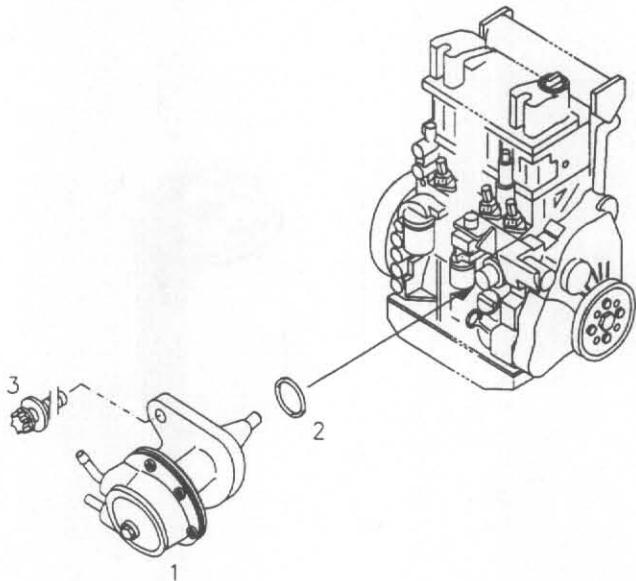


Kraftstoff-Förderpumpe
Fuel supply pump
Pompe d'alimentation de combustible
Bomba de alimentación de combustible

Referenznr.:

0138 -20- 0506 7638

001



KR. STOFF-FOERD.PPE FUEL SUPPLY PUMP POMPE ALIMENT.COMB BOMBA ALIMENT.COMB 0138-20 506 7638

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9734	1	KR. STOFF-FOERD.PPE	FUEL SUPPLY PUMP	POMPE ALIMENT.COMB	BOMBA ALIMENT.COMB		
2	0117 9160	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 30 X 3 -ADM-1-70	
3	0117 9615	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HAM 8 X 20- 8.8	
950	0423 1024	NB	REPARATURSATZ	REPAIR KIT (Minor)	LOT DE REPARATION	LOTE REPARACIONES		01

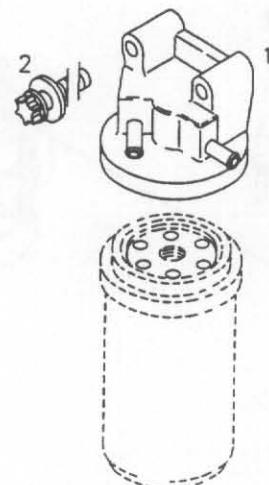


Konsole
Bracket
Console
Consola

Referenznr.:

0138 -20- 0506 8026

000



KONSOLE						BRACKET	CONSOLE	CONSOLA	0138-20	506 8026	Nummer/Bemerkung	ETK
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL						
1	0417 8691	1	KONSOLE	BRACKET	CONSOLE	CONSOLA						
2	0117 9619	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST. TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HBM 8 X 50- 8.8					

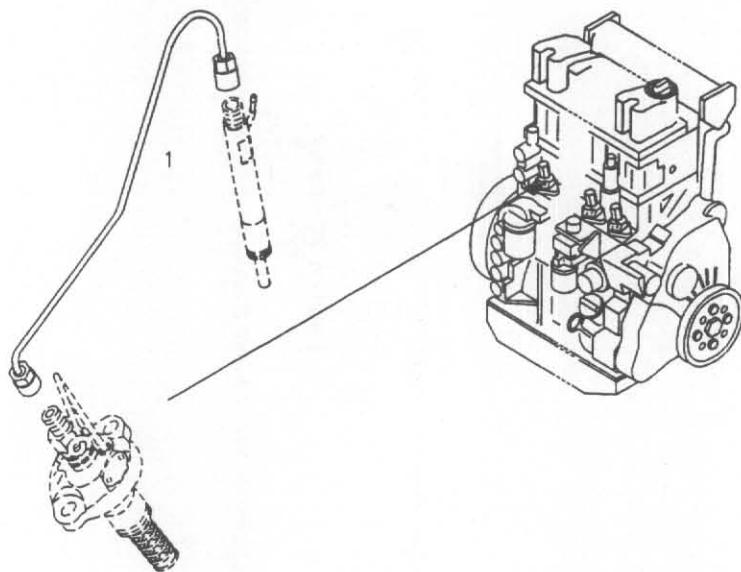


Einspritzleitung
High pressure pipe
Tuyaute à haute pression
Tuberia de inyección

Referenznr.:

0138 -21- 0506 7650

000



EINSPIRITZLEITUNG HIGH PRESSURE PIPE TUYAUTERIE TUBERIA INYECCION 0138-21 506 7650

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9238	1	EINSPIRITZLEITUNG	HIGH PRESSURE PIPE	TUYAUTERIE	TUBERIA INYECCION		

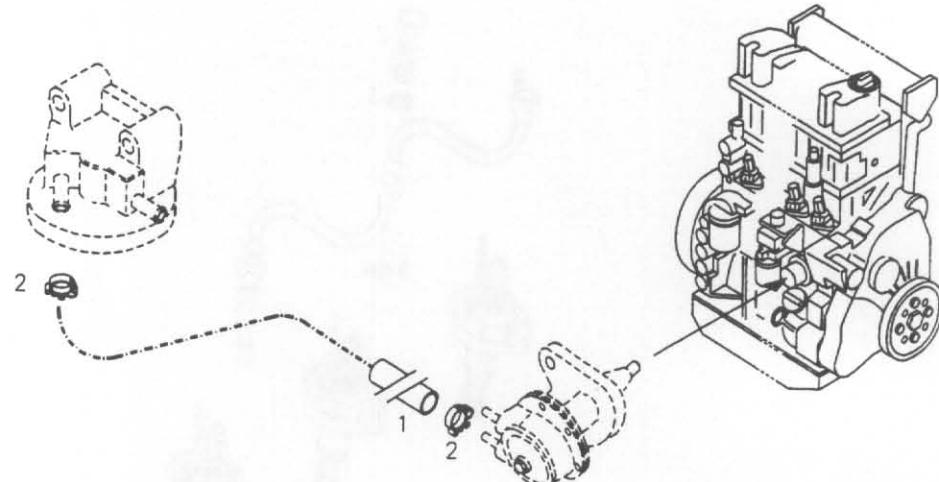


Kraftstoffleitung
Fuel line
Conduite à combustible
Tuberia de combustible

Referenznr.:

0138 -21- 0506 8027

001



KRAFTSTOFFLEITUNG FUEL LINE CONDUITE COMBUST. TUBERIA COMBUSTIB.						0138-21	506 8027	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
-1	0139 8209	MTR	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCHU	MANGUERA DE GOMA	H 003405-B 7,5X12,5 LANG LONG LONG (UE) (S) LARGO 125 MM	
2	0118 0014	2	SCHLAUCHSCHELLE	HOSE CLIP	COLLIER DE SERRAGE	ABRAZADER MANGUERA	H 003461-F-11,5/8	

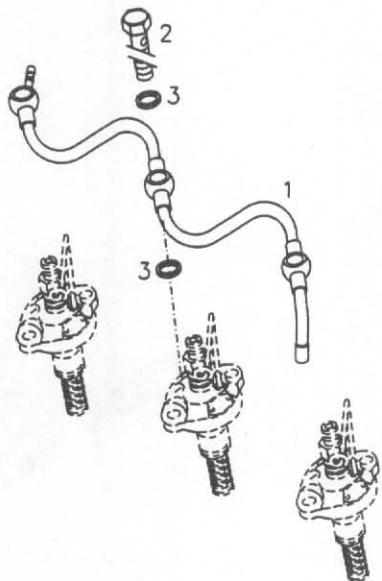


Kraftstoffleitung
Fuel line
Conduite à combustible
Tuberia de combustible

Referenznr.:

0138 -21- 0506 8073

000



KRAFTSTOFFLEITUNG FUEL LINE CONDUITE COMBUST. TUBERIA COMBUSTIB. 0138-21 506 8073

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9268	1	KRAFTSTOFFLEITUNG	FUEL LINE	CONDUITE COMBUST.	TUBERIA COMBUSTIB.	H 003102-D 8 M-ST-A4C	
2	0111 9241	3	HOHLSCHRAUBE	HOLLOW SCREW	VIS BANJO	TORNILLO HUECO	DIN 007603-A 12 X 15,5-CU	01
3	0111 8673	6	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA		

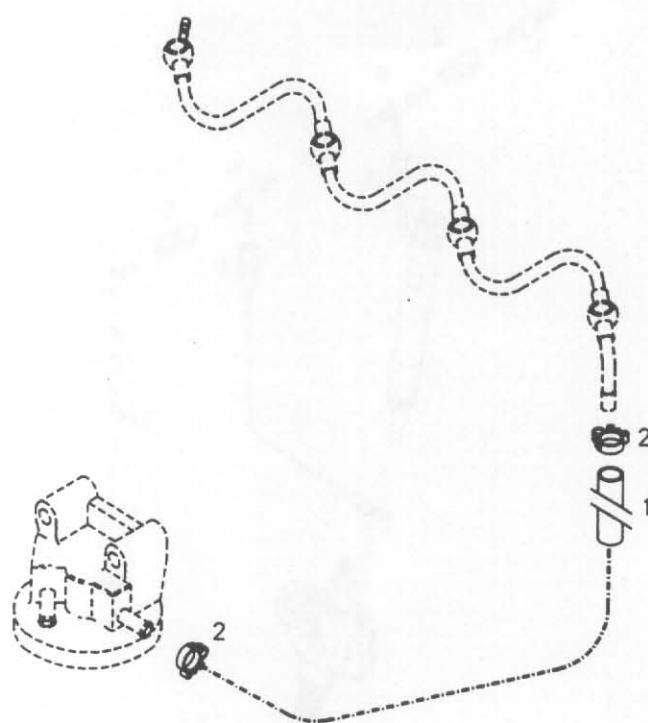


Kraftstoffleitung
Fuel line
Conduite à combustible
Tuberia de combustible

Referenznr.: 05068007

0138 -21- 0506 8105

000



KRAFTSTOFFLEITUNG FUEL LINE CONDUITE COMBUST. TUBERIA COMBUSTIB. 0138-21 506 8105

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0139 8209	MTR	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCH	MANGUERA DE GOMA	H 003405-B 7,5X12,5 LANG LONG LONG (UE) (S) LARGO 215 MM	
2	0118 0014	2	SCHLAUCHSCHELLE	HOSE CLIP	COLLIER DE SERRAGE	ABRAZADER MANGUERA	H 003461-F-11,5/8	

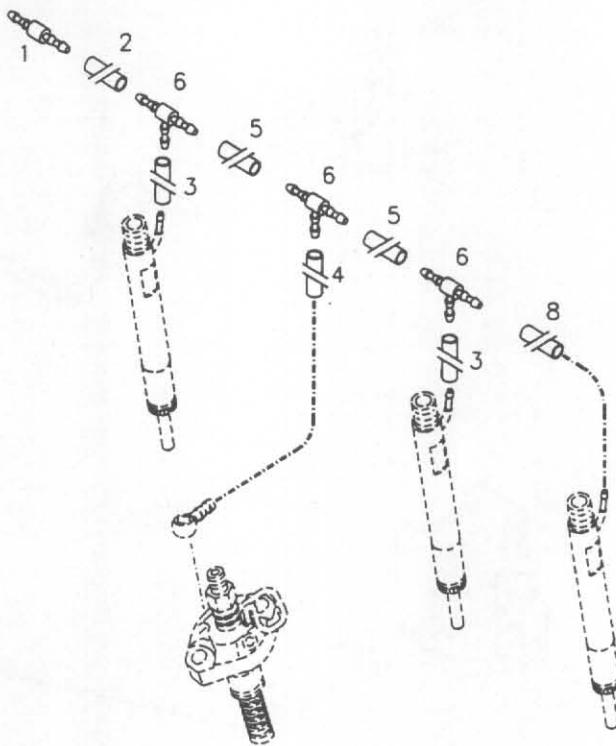


Überströmleitung
Overflow line
Conduite decharge
Tuberia de rebose

Referenznr.:

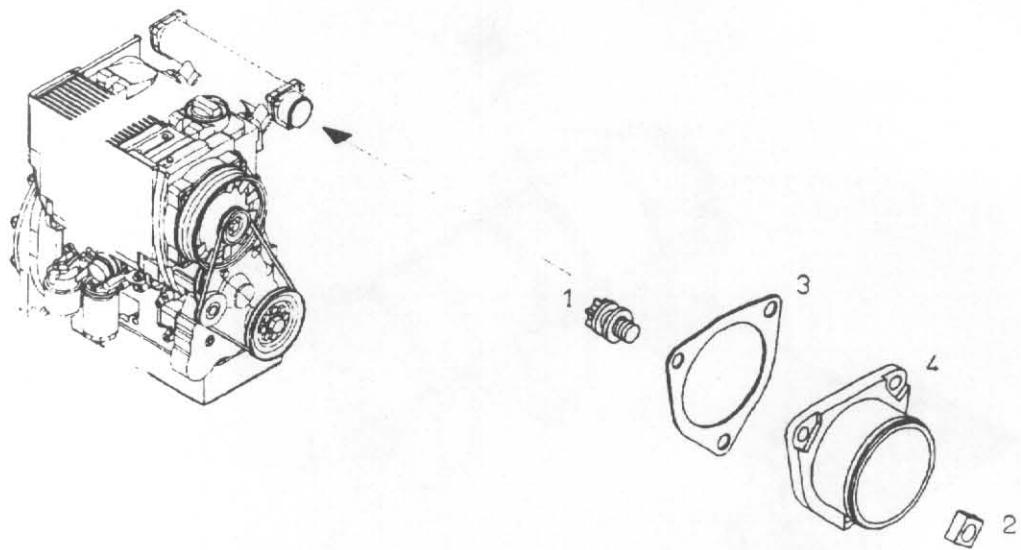
0138 -21- 0506 8081

000



UEBERSTROEMLEITUNG OVERFLOW LINE CONDUITE DECHARGE TUBERIA DE REBOSE 0138-21 506 8081

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 8633	1	VERBINDUNGSSTUECK	CONNECTING PIECE	RACCORD	PIEZA DE CONEXION	H 003452-D 6X4 -POM-1-STD C-S	
2	0117 8470	1	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCH	MANGUERA DE GOMA	H 003405-C 3,2X7 X 240 -NBR-4-68	
3	0118 0148	2	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCH	MANGUERA DE GOMA	H 003405-C 3,2X7 X 70 -NBR-4-68	
4	0139 8212	MTR	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCH	MANGUERA DE GOMA	H 003405-C 3,2X7 -NBR-4-68 LANG LONG LONG (UE) (S) LARGO 250 MM	
5	0117 9242	2	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCH	MANGUERA DE GOMA	H 003405-C1-3,2X7 X 50 -NBR-4-68	
6	0117 9240	3	T-STUECK	T-FITTING	PIECE T	ACOPLAMIENTO EN T	H 003452-F 4 -POM-1-STD C-SW	
8	0139 8212	MTR	GUMMISCHLAUCH	RUBBER HOSE	FLEXIBLE CAOUTCH	MANGUERA DE GOMA	H 003405-C 3,2X7 -NBR-4-68 LANG LONG LONG (UE) (S) LARGO 140 MM	



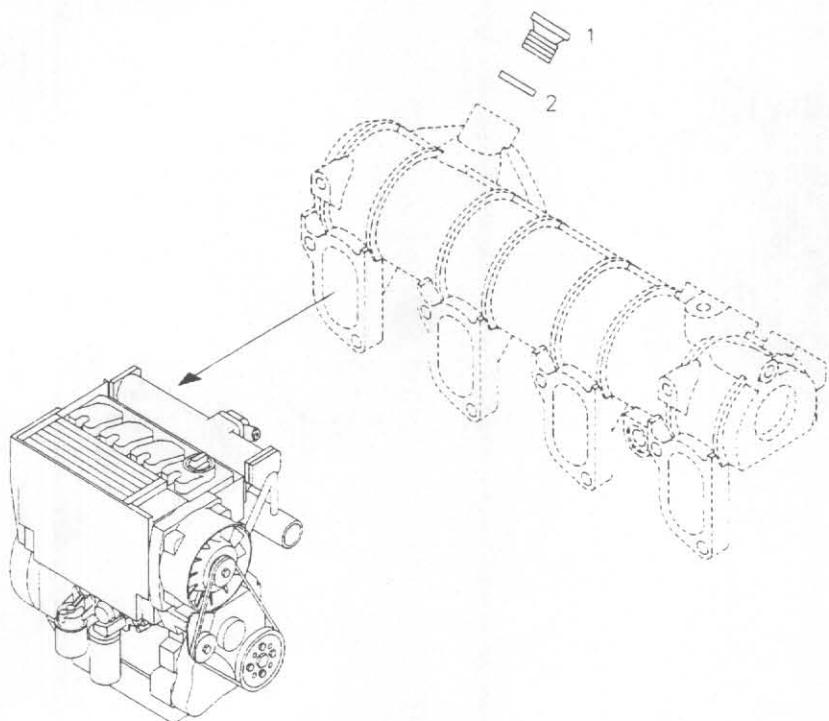
LUFTFILTERANBAU AIR FILTER FITMENT MONT.FILTRE A AIR MONT.FILTRO D'AIRE 0138-22 505 1625

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 9428	3	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HAM 8 X 30- 8.8-A4C-W	
2	0110 8080	3	VIERKANTMUTTER	SQUARE NUT	ECROU CARRE	TUERCA CUADRADA	DIN 000557-M 8-A4C	
3	0210 9193	1	DICHTUNG	GASKET	GARNITURE/JOINT	JUNTA		
4	0210 9194	1	SCHLAUCHSTUTZEN	HOSE NIPPLE	RACCORD FLEXIBLE	ACOPLAM. MANGUERA		



Verschlußteile
Blanking parts
Obturateurs
Piezas de cierre

0138 -22- 0506 3419



VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE 0138-22 506 3419

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0112 4759	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000908-M22X1,5-ST-A4C	
2	0111 8737	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 22 X 27 -CU	01

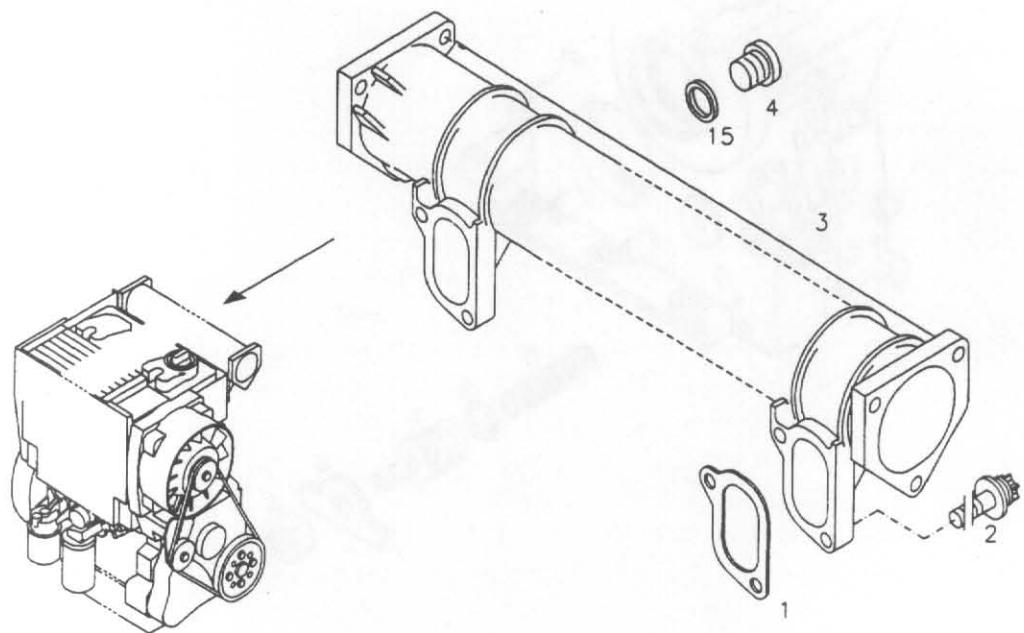


Luftansaugrohr
Intake manifold
Tube d'aspiration d'air
Tubo de aspiración de aire

Referenznr.:

0138 -22- 0506 4207

001

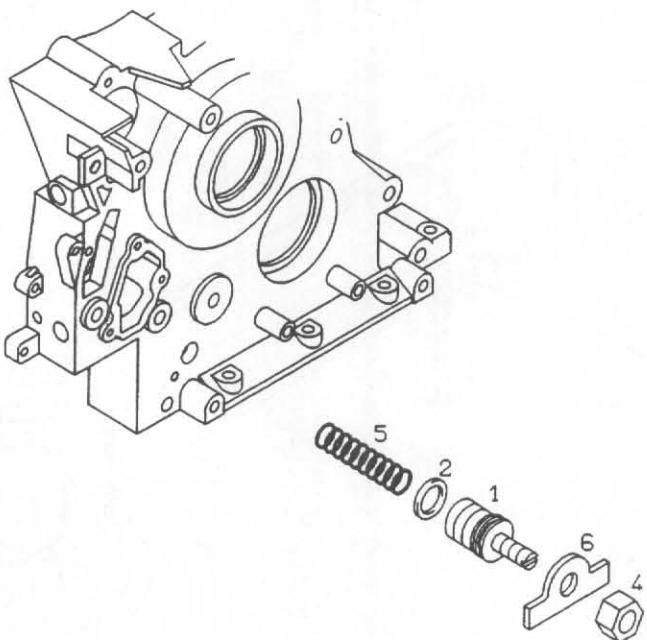


LUFTANSAUGROHR			INTAKE MANIFOLD			TUBE D'ASPIR.D'AIR			TUBO ASPIRAC.AIRE			0138-22	506 4207
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung		ETK				
1	0417 3861	3	DICHTUNG	GASKET	GARNITURE/JOINT	JUNTA							
2	0117 9437	6	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002091- 2069-2032-Z20-ST-HA		M 8X 30- 8.8-A4C-				
3	0417 4188	1	SAUGROHR	SUCTION PIPE	TUYAU ASPIRATION	TUBO DE ASPIRACION							
4	0112 4759	2	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000908-M22X1,5-ST-A4C						
15	0111 8737	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 22 X 27 -CU		01				



VERSCHLUSSTEILE
LOCKING PARTS
PIECES DE FERMETURE
PARTES DE CIERRE

0138 -27- 0506 3347



VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE 0138-27 506 3347

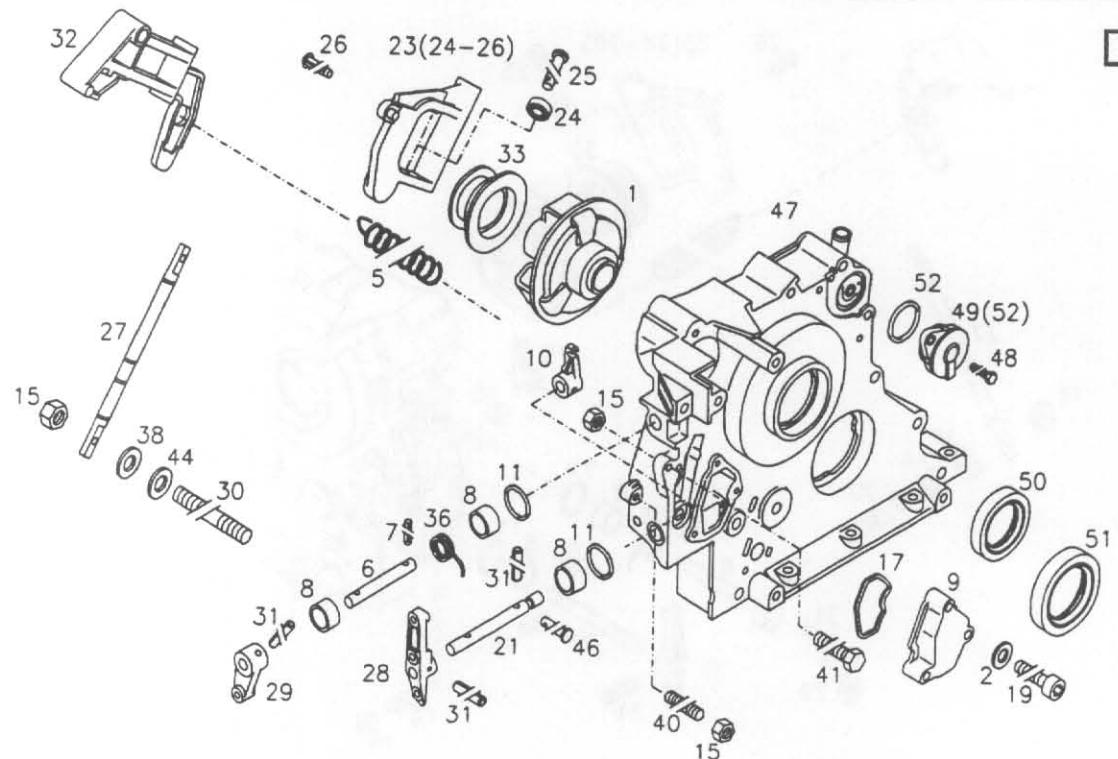
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 4827	1	KAPSEL	CAPSULE	CAPSULE	CAPSULA		
2	0117 8672	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 12 X 1,5 -MVQ-1-50	
4	0111 4357	1	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000985-M 6 - 8-A4C	
5	0417 4526	1	DRUCKFEDER	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESS.	RESORTE DE PRESION		
6	0417 5391	1	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA		



Vord. Deckel/Regler
Front cover/gover
Couvercle av/regul
Tapa delant/regula

Referenznr.: 05068034

0138 -27- 0506 8039



000

VORD. DECKEL/REGLER FRONT COVER/GOVERN COUVERCLE_AV/REGUL TAPA DELANT/REGULA 0138-27 506 8039

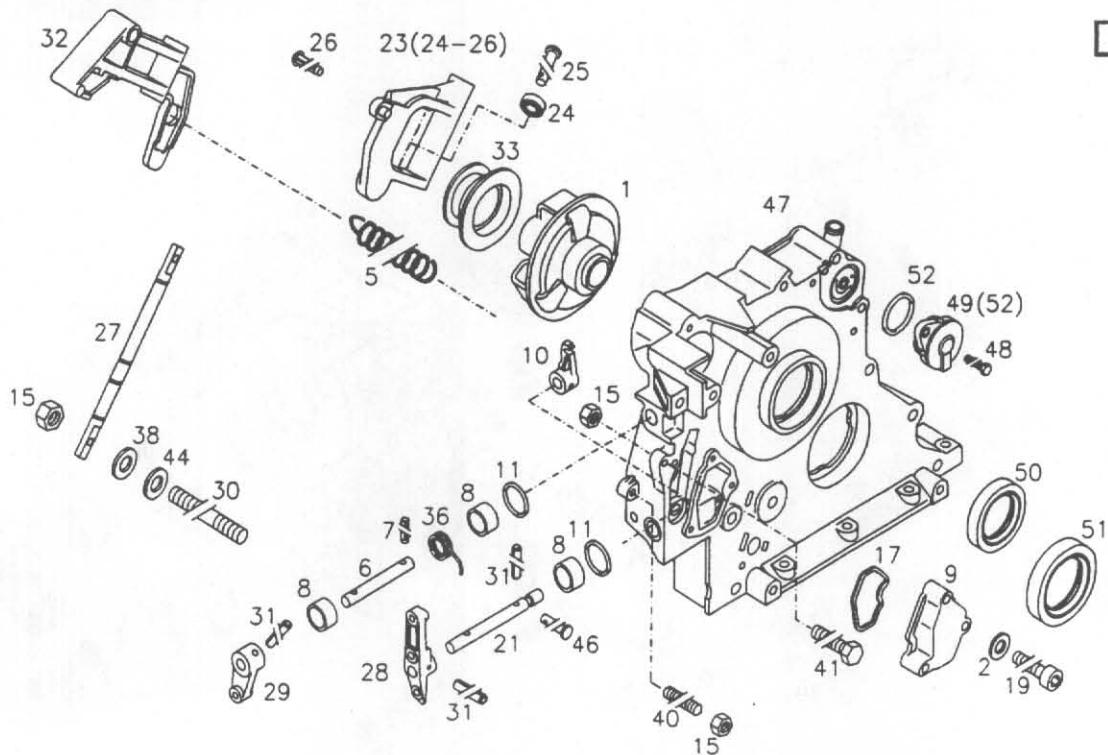
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8066	1	MESSWERK	METERING UNIT	ELEMENT DE MESURE	MECANIS. MEDICION		
2	0110 7092	3	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA	DIN 000125-A 6,4-140HV	
5	0417 4543	1	ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT D. TRACTION	RESORTE D. TRACCION		
6	0417 4998	1	HEBELWELLE	LEVER SHAFT	ARBRE DE LEVIER	EJE DE PALANCA		
7	0111 5094	1	KERBSTIFT	NOTCHED PIN	GOUPILLE CRANTEE	PASADOR RANURADO	ISO 008739- 5 X 45-ST	
8	0417 5629	3	HUELSE	SLEEVE	DOUILLE	CASQUILLO		
9	0417 8895	1	DECKEL	COVER	COUVERCLE	TAPA		
10	0417 5945	1	HEBEL	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA		
11	0118 0080	2	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 10 X 3 -ACM-2-60	
15	0111 2811	4	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000934-M 6 - 8	01
17	0417 8839	1	PROFILDICHTUNG	PROFILE WASHER	JOINT PROFILE	JUNTA PERFILEADA		
19	0117 9835	3	ZYLINDERSCHRAUBE	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN. CABEZA CIL.	H 002091- 912-M 6 X 35- 8.8-A 4C-MK-1,5D-RT	
21	0417 5390	1	REGELHEBELWELLE	LEVER SHAFT	ARBRE LEVIER REGL	EJE PALNCA. REGULAC		
23	0417 8261	1	ROLLENHEBEL	ROLLER LEVER	LEVIER A ROULEAU	PALANCA DE RODILLO	MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (24-26)	
24	0113 7646	2	RILLENKUGELLAGER	BALL BEARING	ROULEM. A BILLES	RODAMIENTO D. BOLAS	DIN 000625- 608-22	
25	0118 0059	2	BOLZEN	CLEVIS PIN	AXE D'ARTICULATION	BULON	DIN 001444-A 8K 6X 20 -ST50-2	
26	0111 5316	1	KERBNAGEL	NOTCHED NAIL	GOUPILLE CRANTEE	CLAVIJA RANURADA	ISO 008746- 4 X 8-ST -A4C	
27	0417 8202	1	ACHSE	AXLE	AXE	EJE		
28	0417 9754	1	HEBEL	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA		
29	0210 8859	1	STOPPHEBEL	SHUT-OFF LEVER	LEVIER D'ARRET	PALANCA DE PARADA		



Vord. Deckel/Regler
Front cover/gover
Couvercle av/regul
Tapa delant/regula

Referenznr.: 05068034

0138 -27- 0506 8039



VORD. DECKEL/REGLER FRONT COVER/GOVERN COUVERCLE_AV/REGUL TAPA DELANT/REGULA 0138-27 506 8039

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
30	0115 2759	2	STIFTSCHRAUBE	STUD	GOUJON	ESPARRAGO	DIN 000835-M 6 X 12 - 5.8	
31	0111 5434	3	SPANNSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPIILLE SERRAGE	PASADOR ELASTICO	DIN 001481- 5 X 20	
32	0417 9486	1	HEBEL	LEVER/ARM	LEVIER	PALANCA		
33	0417 8255	1	MUFFE	SLEEVE	MANCHON	MANGUITO		
36	0417 5040	1	DREHFEDER	TORSION SPRING	RESSORT DE TORSION	RESORTE DE TORSION		
38	0338 1013	3	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDILLE PLATE	ARANDELA PLANA		
40	0115 1181	1	GEWINDESTIFT	SET SCREW	VIS SANS TETE	TORNILL.SIN CABEAZA	DIN 000417-M 6 X 50-14H	
41	0111 2267	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000933-M 6 X 25 - 8.8-OEL GESCHW	
44	0121 9780	2	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDILLE PLATE	ARANDELA PLANA		
46	0114 3462	1	BOLZEN	CLEVIS PIN	AXE D'ARTICULATION	BULON	DIN 001444-A 4K 6X 20 -ST	
47	0417 8555	1	VORDERER-DECKEL	FRONT COVER	COUVERCLE AV	TAPA DELANTERA		
48	0114 3874	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000933-M 6 X 25 Z1-ST- 8.	
49	0417 8572	1	ENTLUEFTUNGVENTIL	BREATHER VALVE	SOUP DEGAGEM D'AIR	VALVULA DESAIREAC.	MIT POS... WITH ITEM... AVEC POSTE... CON POS... (52)	
50	0417 5435	1	WELLENDICHTRING	ROT.SHAFT LIP SEAL	JOINT A LEVRE	REten		
51	0417 5434	1	WELLENDICHTRING	ROT.SHAFT LIP SEAL	JOINT A LEVRE	REten		
52	0118 0144	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 45 X 4 -ACM 2-60-M0 S2	



Regelstange
Control rod
Tige de réglage
Barra de regulación

Referenznr.: 05067616

0138 -27- 0506 8080

001

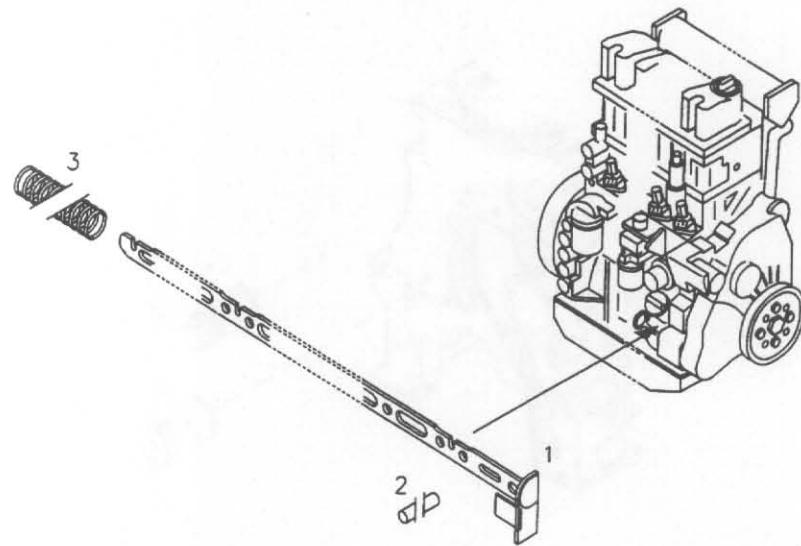


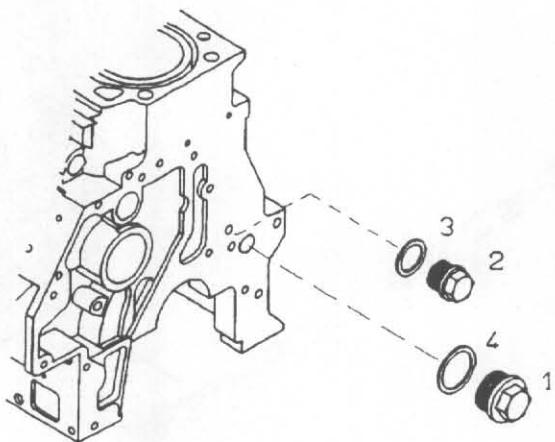
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	0138-27	506 8080	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9808	1	REGELSTANGE	CONTROL ROD	TIGE DE REGLAGE	BARRA D. REGULACION				
2	0417 6057	1	FIXIERSTIFT	LOCATING PIN	COUPLLE DE FIXAT.	PASADOR D.FIJACION				
3	0417 0886	1	DRUCKFEDER	COMPRESSION SPRING	RESSORT DE PRESS.	RESORTE DE PRESION				



VERSCHLUSSTEILE
LOCKING PARTS
PIECES DE FERMETURE
PARTES DE CIERRE

0138 -33- 0505 1611

1



VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE 0138-33 505 1611

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. Zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0113 3631	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000910- M18X1,5 -ST-A4C	01
2	0112 4445	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 000910- M10X1 -ST-A4C	
3	0111 8669	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 10 X 16 -CU	01
4	0111 8718	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 18 X 24 -CU	01

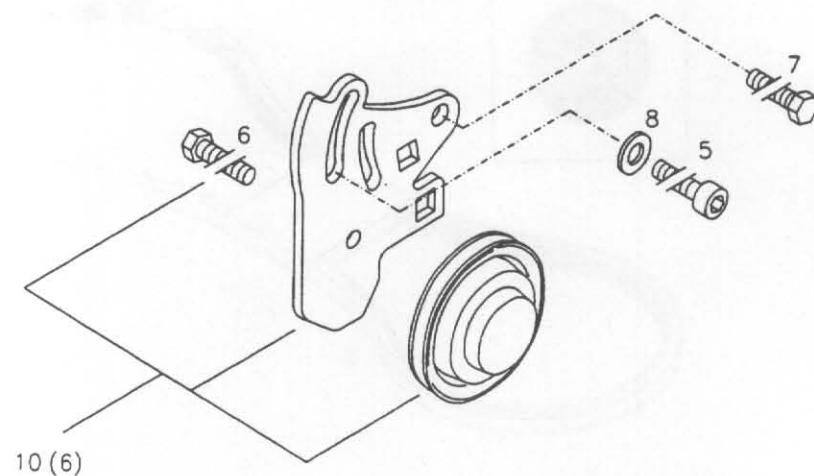


Spannrolle
Tensioning pulley
Poulie de tension
Polea tensora

Referenznr.:

0138 -39- 0505 1119

003

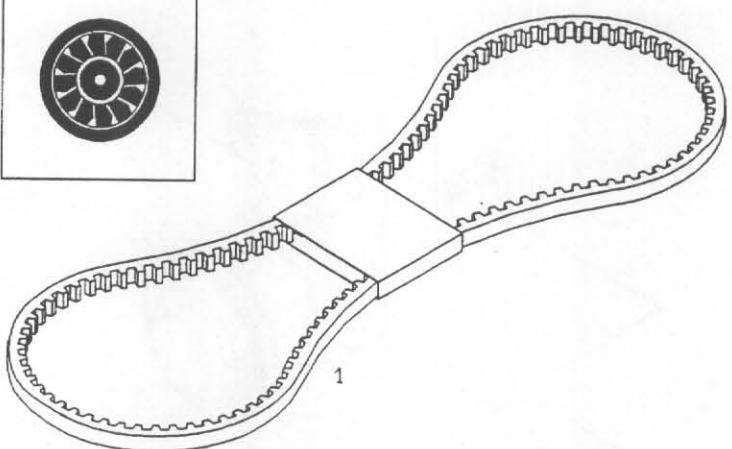
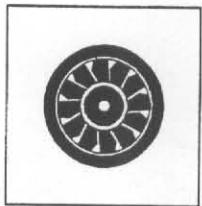


SPANNROLLE TENSIONING PULLEY POULIE DE TENSION POLEA TENSORA 0138-39 505 1119						
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL
5	0111 0658	1	ZYLINDERSCHRAUBE	CHEESE HEAD SCREW	VIS TETE CYLINDR.	TORN. CABEZA CIL.
6	0113 7083	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.
7	0111 2418	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.
8	0121 6110	1	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA
10	0417 5031	1	SPANNROLLE	TENSIONING PULLEY	POULIE DE TENSION	POLEA TENSORA



SCHMALKEILRIEMEN
NARROW V-BELT
COURROIE TRAPEZOÏDALE ETROITE
CORREA TRAPECIAL ESTRECHA

0138 -39- 0506 3447



SCHMALKEILRIEMEN NARROW V-BELT COURR TRAP ETROITE CORR. TRAPEC. ESTREC 0138-39 506 3447

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 9565	1	SCHMALKEILRIEMEN	NARROW V-BELT	COURR TRAP ETROITE	CORR. TRAPEC. ESTREC	H_003710-AVX 10X1125LA -1-11, 25	

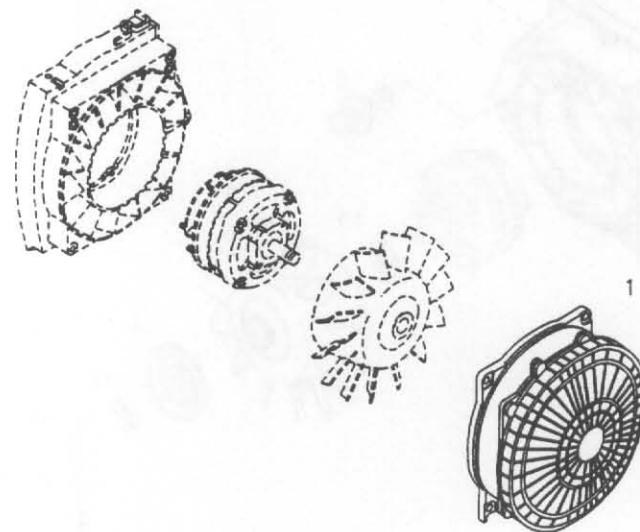


Gebläsemantel
Blower jacket
Enveloppe soufflante
Envolvent. soplante

Referenznr.:

0138 -39- 0506 8069

000



GEBLÄSEMANTEL BLOWER JACKET ENVELOPPE SOUFFLÉ ENVOLVENT. SOPLANTE 0138-39 506 8069

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9632	1	GEBLÄSEMANTEL	BLOWER JACKET	ENVELOPPE SOUFFLÉ	ENVOLVENT. SOPLANTE		

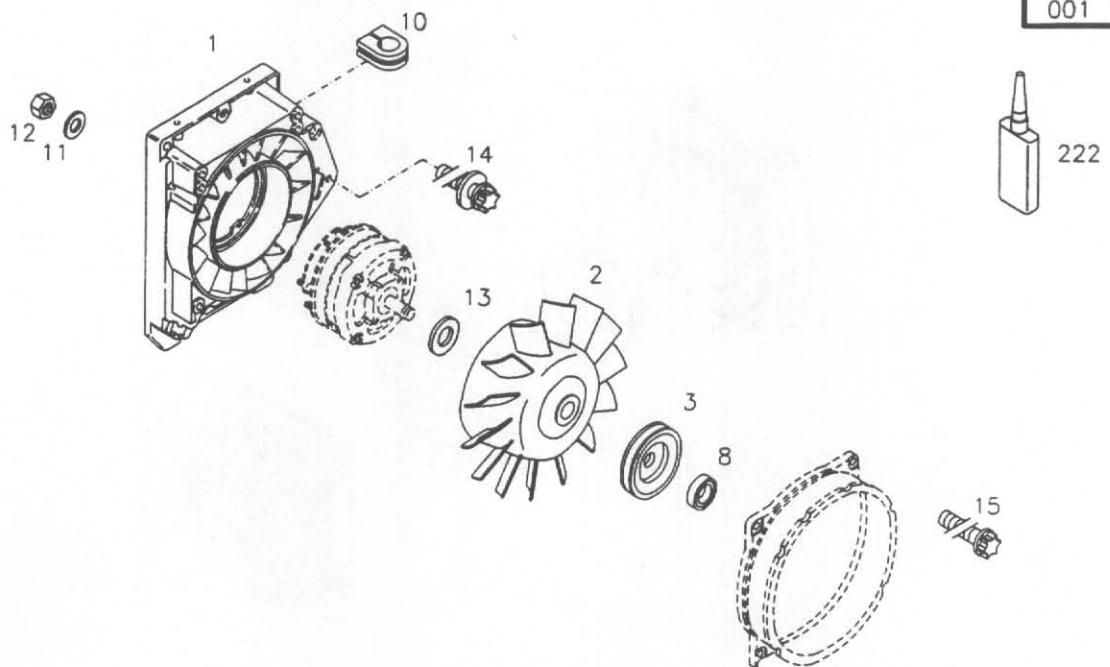


Kühlgebläse
Cooling fan
Soufflant de refroidissement
Ventilador

Referenznr.: 05068004

0138 -39- 0506 8085

001



KUEHLGEBLAISE COOLING FAN SOUFFLANTE REFROID VENTILADOR 0138-39 506 8085

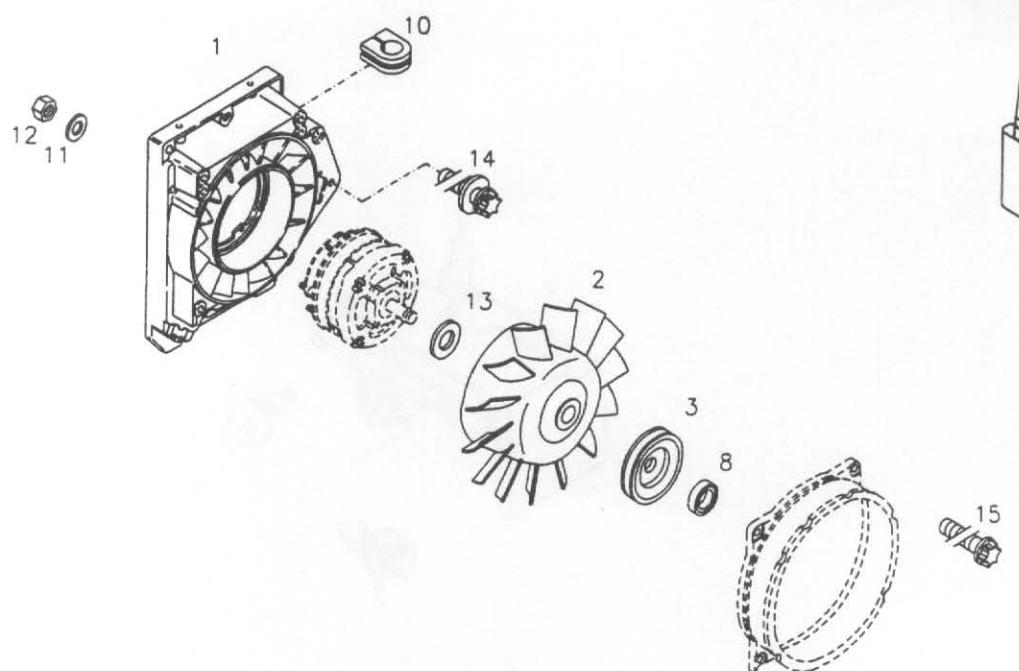
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8928	1	GEBLAESEMANTEL	BLOWER JACKET	ENVELOPPE SOUFFLÉE	ENVOLVENT SOPLANTE		
2	0417 6244	1	LAUFRAD	IMPELLER	ROUE A AUBES/ROTOR	ROTOR		
3	0417 6260	1	KEILRIEMENSCHEIBE	V-GROOVED PULLEY	POULIE A GORGE	POLEA TRAPECIAL		
8	0417 6261	1	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA		
10	0417 3918	2	GUMMIMUFFE	RUBBER SLEEVE	MANCHON EN CAOUTCH	MANGUITO DE CAUCHO		
11	0114 0498	4	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA	DIN 000125- 5,3-140HV-A4C	
12	0111 2803	4	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000934-M 5 - 8-A4C	01
13	0210 8690	1	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR: ... MM 5,5 MM	
14	0117 7369	3	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST. TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HBM 8 X 60- 8.8-A4C-W	
15	0118 0228	4	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST. TORX	H 002032-HAM 8X 30- 8.8	
222	0101 6121	NB	KLEBSTOFF	ADHESIVE	ADHESIF	PEGAMENTO	H 000699-DEUTZ KL 5A- 50/100 G	
950	0210 8691	NB	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR: ... MM 6,0 MM	
951	0210 8526	NB	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR: ... MM 6,5 MM	



Kühlgebläse
Cooling fan
Soufflant de refroidissement
Ventilador

Referenznr.: 05068004

0138 -39- 0506 8085



KUEHLGEBLAISE COOLING FAN SOUFFLANTE REFROID VENTILADOR						0138-39	506 8085	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
952	0210 8527	NB	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANAS	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR: ... MM 7,0 MM	
953	0210 9563	NB	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANAS	... MM DICK ... MM THICKNESS ... MM D'EPATTEUR ESPESOR: ... MM 5,0 MM	

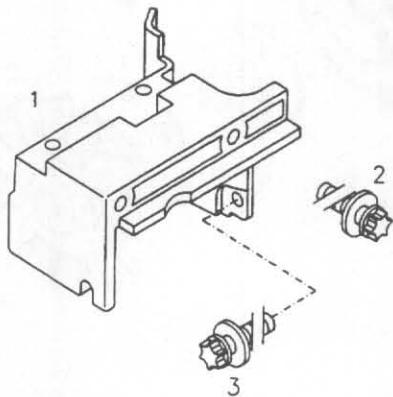


Luftführung
Air guidance
Conduite d'air
Conductor de aire

Referenznr.:

0138 -40- 0506 7725

000



LUFTFUEHRUNG AIR GUIDANCE CONDUITE D'AIR CONDUCTO DE AIRE 0138-40 506 7725

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9780	1	LUFTFUEHRUNG	AIR GUIDANCE	CONDUITE D'AIR	CONDUCTO DE AIRE	H 002069- 2032-Z20 - ST-HBM 8 X 60- 8-8-A4C-W	
2	0117 7369	2	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z21 - ST-HAM 8 X 25- 8-8-DELGESCHW	
3	0117 9623	1	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX		

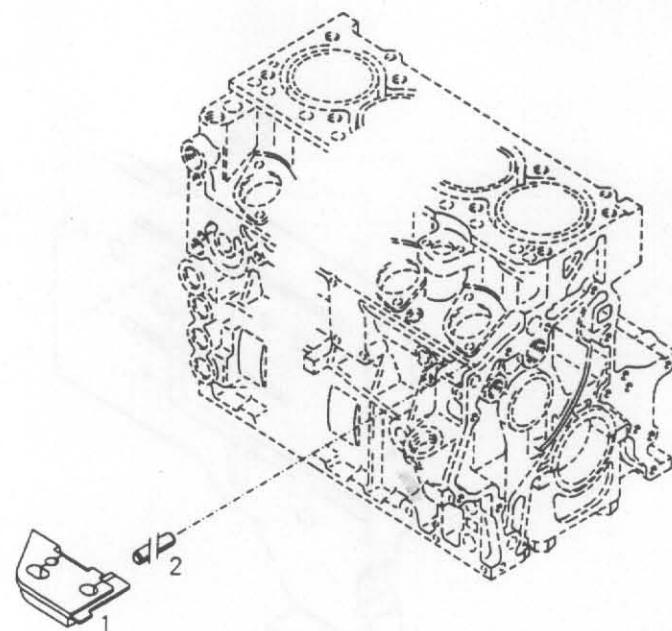


Profilgummi
Sectional rubber
Profile caoutchouc
Perfil de goma

Referenznr.:

0138 -40- 0506 8013

000



PROFILGUMMI			SECTIONAL RUBBER	PROFILE CAOUTCHOUC	PERFIL DE GOMA	0138-40	506 8013	Nummer/Bemerkung	ETK
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL			
1	0417 8358	1	PROFILGUMMI	SECTIONAL RUBBER	PROFILE CAOUTCHOUC	PERFIL DE GOMA			
2	0111 5426	2	SPANNSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPIILLE SERRAGE	PASADOR ELASTICO	ISO 008752- 4 X 28		

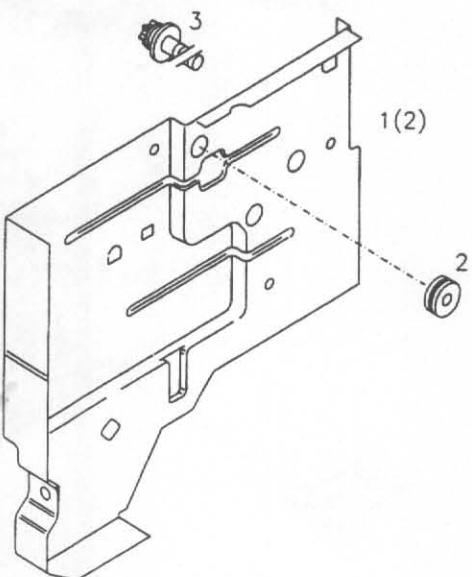


Standblech
Air duct wall
Tole verticale
Chapa vertical

Referenznr.:

0138 -40- 506 8018

000



STANDBLECH AIR DUCT WALL TOLE VERTICALE CHAPA VERTICAL 0138-40 506 8018

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 8197	1	STANDBLECH	AIR DUCT REAR WALL	TOLE VERTICALE	CHAPA VERTICAL	MIT POS. ... WITH ITEM ... AVEC POSTE ... CON POS. (2)	
2	0116 7425	1	GUMMITUELLE	RUBBER GROMMET	MANCHON CAOUTCHOUC	FUNDA DE GOMA	H 002928-D13,5 X17 X 1,5-GI D EUTZ 1	
3	0117 9622	3	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORK	H 002069- 2032-Z21 - ST-HAM 8 X 20 - 8.8-ÖELGESCHW	

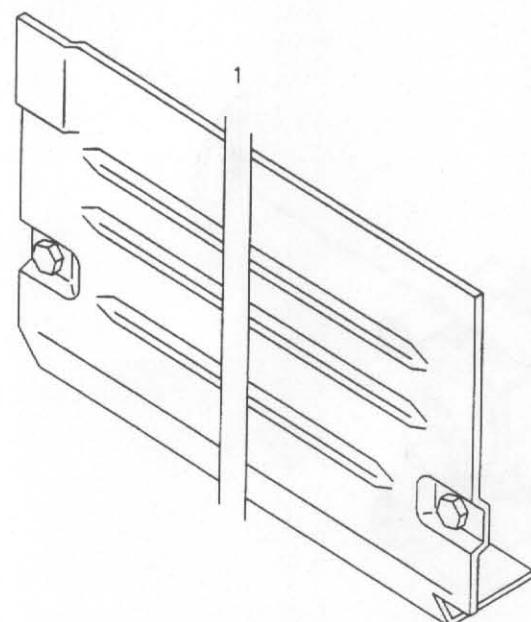


Luftführungshaube
Air guide hood
Capuchon de conduite d'air
Capuchon conductor de aire

Referenznr.: 05068017

0138 -40- 0506 8088

001



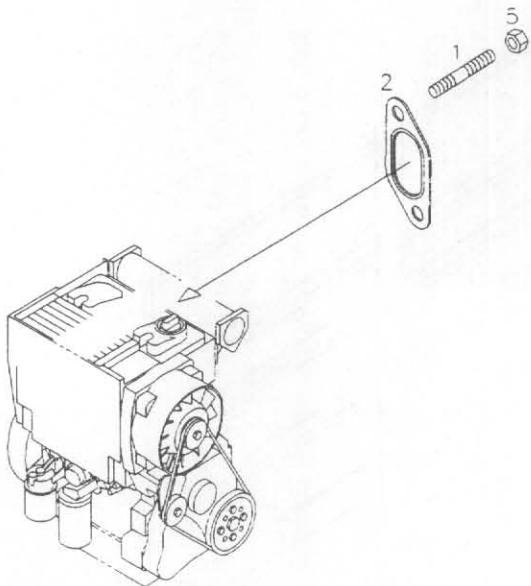
LUFTFUEHRUNGSHAUBE AIR GUIDE HOOD				CAPUCHON	CAPUCH. CONDUC. AIRE	0138-40	506 8088	Nummer/Bemerkung	ETK
Bild Pos.	Teile-Nr	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL			
1	0417 8213	1	HAUBE	HOOD	CAPOT/BONNET	CAPO			



Dichtung
Gasket
Garniture/joint
Junta

0138 -41- 0505 1794

1



VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE 0138-41 505 1794

Bild Pos	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0111 3465	2	STIFTSCHRAUBE	STUD	GOUJON	ESPARAGO	DIN 000939-M10 X 25 - 8.8-DEL GESCH	
2	0417 3862	1	DICHTUNG	GASKET	GARNITURE/JOINT	JUNTA		
5	0114 3524	2	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	ISO 004032-M10- 8 - DELGESCHW	



Starter
Starter
Demarreur
Arrancador

Referenznr.:

0138 -44- 0506 7714

000

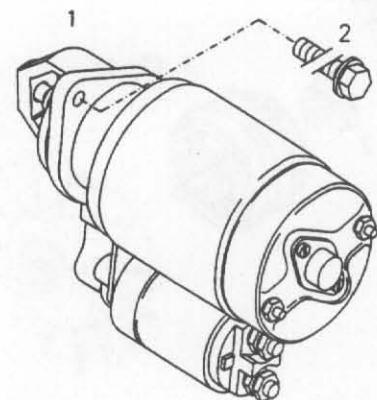


Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	STARTER		STARTER		DEMARREUR		ARRANCADOR		0138-44	506 7714	Nummer/Bemerkung	ETK
			DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL								
1	0118 0180	1	STARTER	STARTER	DEMARREUR	ARRANCADOR					H 821970-VB 3R12VX 2,2kW			
2	0117 9636	2	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	H 002008-F-M10 X 25-	10.9						

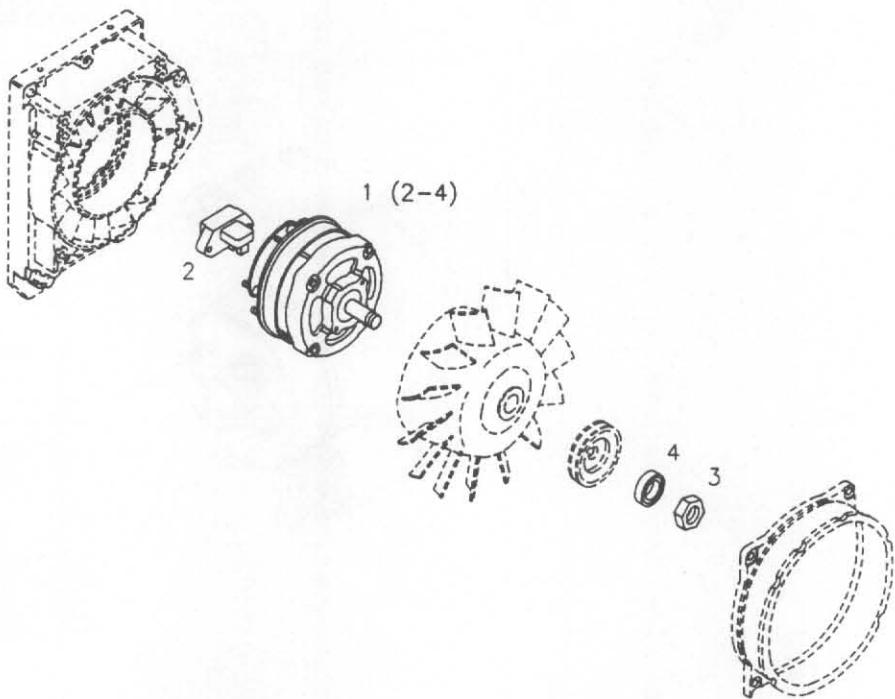


Generator
Generator
Generatrice
Generador

Referenznr.:

0138 -44- 0506 8014

000



GENERATOR GENERATOR GENERATRICE GENERADOR 0138-44 506 8014

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 9897	1	GENERATOR	GENERATOR	GENERATRICE	GENERADOR	H 821170- EV 7RL14X 60 MIT POS. WITH ITEM.... AVEC POSTE.... CON POS. (2-4)	
2	0117 9895	NB	SPANNUNGSREGLER	VOLTAGE REGULATOR	REGULATEUR TENSION	REGULADOR VOLTAJE	H 822111- AV1-14V 60A/80A	
3	0117 9911	NB	MUTTER	NUT	ECROU	TUERCA		
4	0417 6261	NB	SCHEIBE	PLAIN WASHER	RONDELLE PLATE	ARANDELA PLANA		

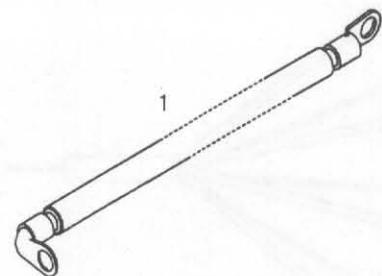


Elektrische Leitung
Electric line
Conduite Electrique
Cable electrico

Referenznr.: 05067715

0138 -48- 0506 7716

000



ELEKTR. LEITUNG ELECTRIC LINE CONDUIT ELECTRIQUE CABLE ELECTRICO 0138-48 506 7716

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9132	1	LEITUNG	LINE	FIL ELECTRIQUE	LINEA	LANG LONG LONG (UE) (S) LARGO 630 MM	

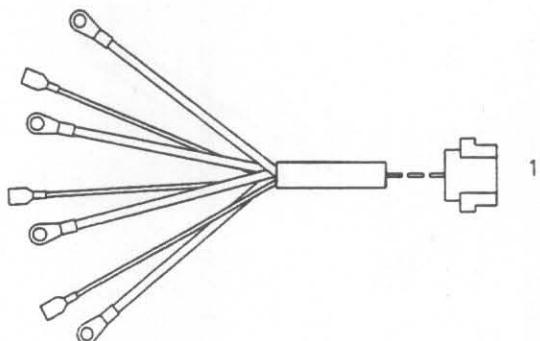


Kabelbaum
Cable harness
Faisceau de cables
Haz de cables

Referenznr.: 05068090

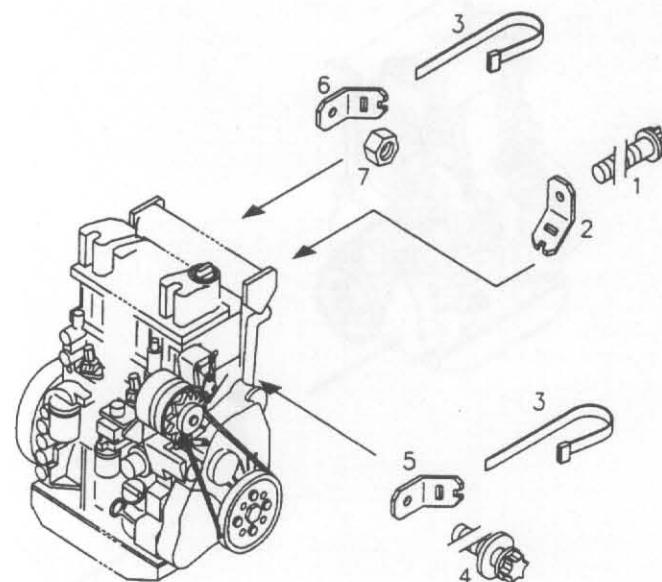
0138 -48- 0506 8091

000



KABELBAUM CABLE HARNESS FAISCEAU DE CABLES HAZ DE CABLES 0138-48 506 8091

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9065	1	KABELBAUM	CABLE HARNESS	FAISCEAU DE CABLES	HAZ DE CABLES		



BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS			PIECES DE FIXAT.			PIEZAS DE SUJECCION			0138-48	506 8111	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. Zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPANOL	Nummer/Bemerkung	ETK			
1	0117 9399	1	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002032-HAM 6X 10- 8.8 -A4C-W				
2	0419 0904	1	HALTER	BRACKET	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE					
3	0117 6435	3	HALTEBAND	CLAMPING BAND	BANDE DE SERRAGE	FLEJE DE SUJECION	H 007672-P 160X 4,8				
4	0117 9614	1	TORX-SCHRAUBE	TORX-HEAD BOLT	VIS A TETE TORX	TORNILLO TEST.TORX	H 002069- 2032-Z20 - ST-HAM 8 X 16- 8.8-OELGESCHW				
5	0224 9331	1	HALTER	BRACKET	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE					
6	0419 9094	1	HALTER	BRACKET	SUPPORT/PORTEQUTIL	SOPORTE					
7	0111 2811	1	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000934-M 6 - 8				

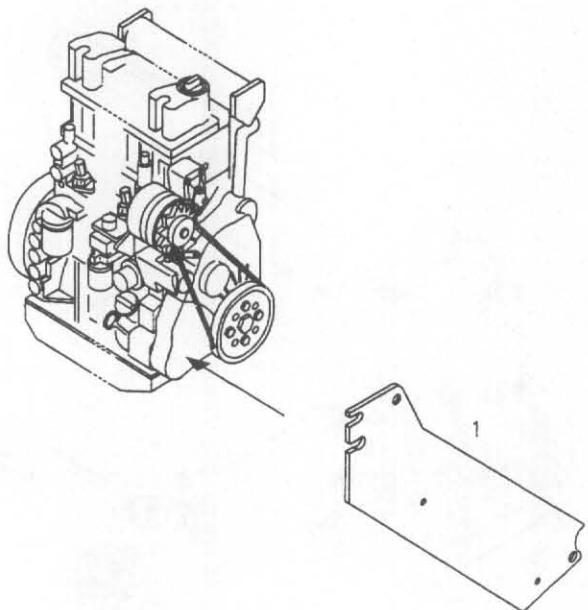


Halter
Bracket
Support
Soporte

Referenznr.:

0138 -48- 0506 8135

000



HALTER BRACKET SUPPORT/PORTEOUTIL SOPORTE 0138-48 506 8135

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 9427	1	HALTER	BRACKET	SUPPORT/PORTEOUTIL	SOPORTE		

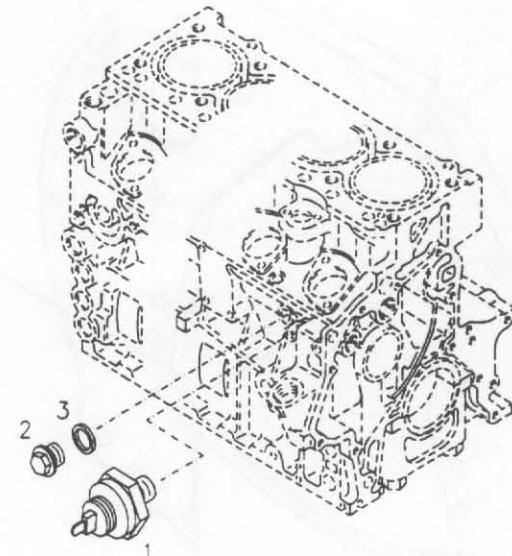


Öldruckschalter
Oil pressur. switch
Mano-contacteur
Interr. pres. aceite

Referenznr.:

0138 -51- 0506 7636

001



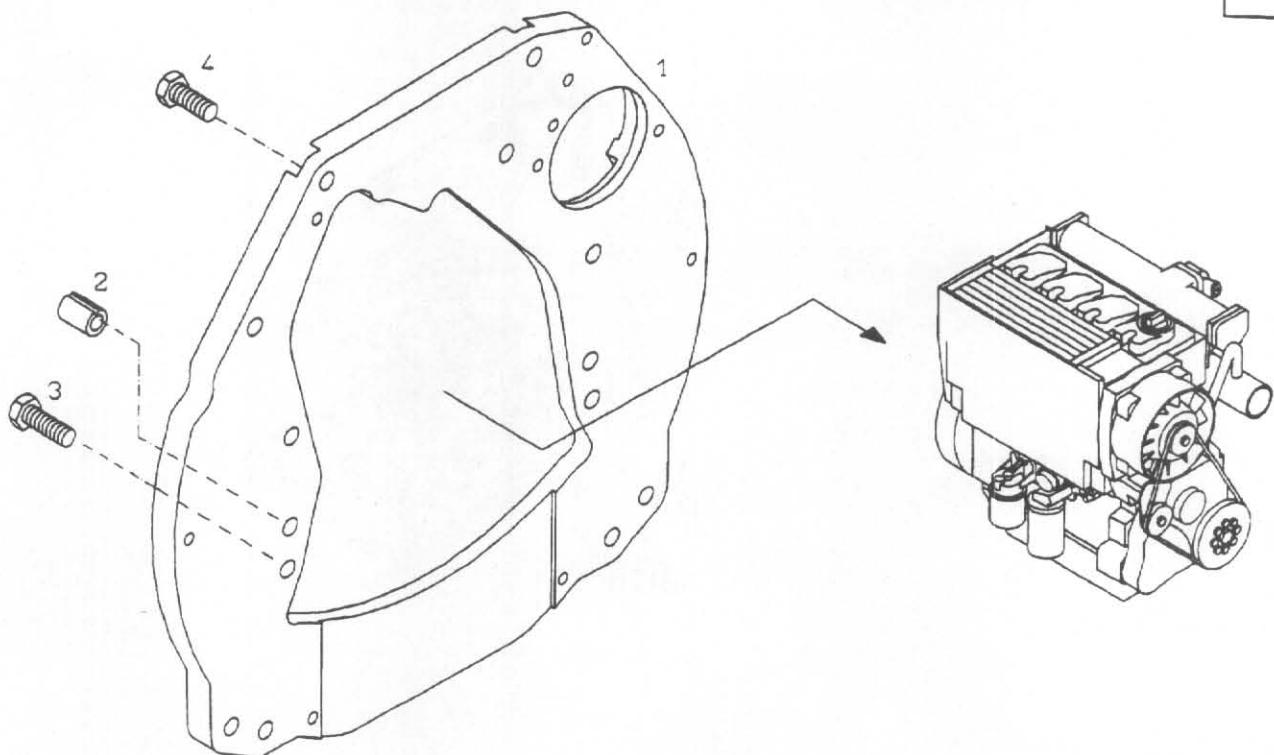
OELDRUCKSCHALTER OIL PRESSUR.SWITCH MANO-CONTACTEUR INTERR.PRES.ACEITE 0138-51 506 7636

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0117 6023	1	OELDRUCKSCHALTER	OIL PRESSUR.SWITCH	MANO-CONTACTEUR	INTERR.PRES.ACEITE	H 821021-D2-0,4/0,3 -0,5	
2	0111 8971	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 007604-AM18X1,5 -ST-A4C	01
3	0111 8718	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 18 X 24 -CU	01



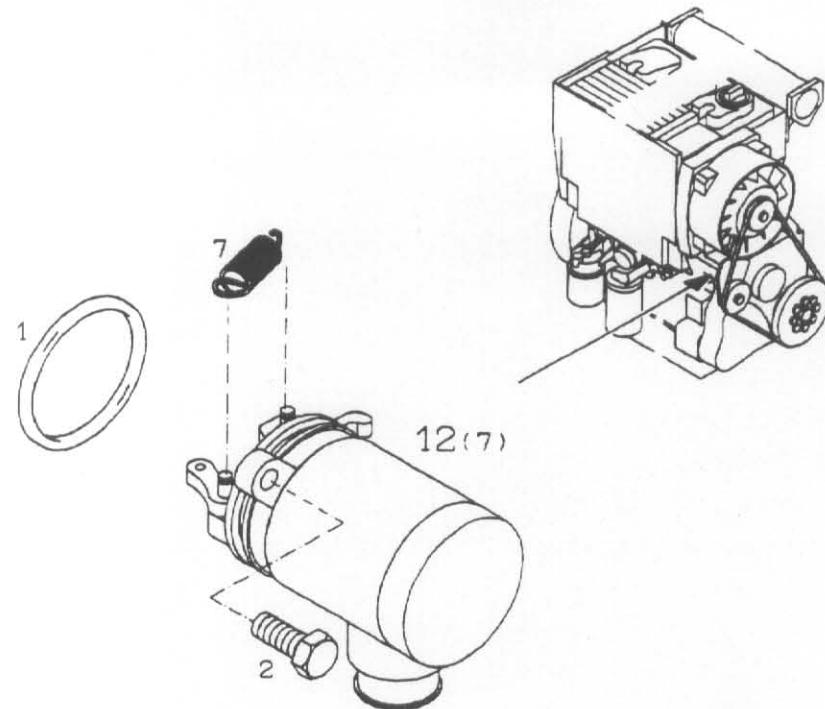
ANSCHLUSSPLATTE
CONNECTING PLATE
PLAQUE DE RACCORD
PLACA DE EMPALME

0138 -52- 0506 4036



ANSCHLUSSPLATTE CONNECTING PLATE PLAQUE DE RACCORD PLACA DE CONEXION 0138-52 506 4036

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
1	0417 2498	1	ANSCHLUSSPLATTE	CONNECTING PLATE	PLAQUE DE RACCORD	PLACA DE CONEXION		
2	0210 9066	2	SPANNBUCHSE	CLAMPING BUSH	DOUILLE DE SERRAGE	PASADOR ELASTICO		
3	0110 3341	5	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000933-M12 X 35 - 10.9-A4C	
4	0110 2701	3	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000933-M12 X 30 - 10.9-A4C	



MOTORABSTELLUNG				SHUTDOWN DEVICE	ARRET DU MOTEUR	PARADA DEL MOTOR	0138-56	505 1617	
Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK	
1	0116 4748	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 44 X 3,15 -NBR-1-60	01	
2	0113 9741	2	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN. DE CABE. EXAG.	DIN 000933-M 6 X 20 Z1-ST- 8- A4C		
7	0417 5724	1	ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT D. TRACTION	RESORTE D. TRACCION			
12	0417 5714	1	MOTORABSTELLUNG	SHUTDOWN DEVICE	ARRET DU MOTEUR	PARADA DEL MOTOR	MIT POS. WITH ITEM. AVEC POSTE. CON POS. (?)		

TEILEVERWENDUNG
ALLOCATION O F PARTS NO.
AFFECTATION DES NO. DE PIECES
ASIGNACION DE NUMEROS DE PIEZAS

Die in dieser Ersatzteilliste aufgeführten Bauteile sind nur für Reparatur von Motoren der Marke DEUTZ der bezeichneten Baureihe zu verwenden (bestimmungsgemäßer Gebrauch).

Über den fachgerechten Einbau von Ersatzteilen informieren die Betriebsanleitung (Wartungsarbeiten) und das Werkstatthandbuch (Reparaturarbeiten) ausführlich. Für Schäden oder Verletzungen von Personen, die aus der Nichtbeachtung der entsprechenden Anleitung führen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

The parts contained in this Catalogue are typespecific and shall be used only for repairing engines belonging to the DEUTZ engine family given on the cover. Full particulars for the correct installation of parts are to be found in the relevant Operating (maintenance work) and Workshop Manuals (repair). The engine builder shall not be liable for any damage or injury resulting from non-compliance with guidelines given in the manuals.

Le présent Catalogue de pièces de rechange énumère des composants à utiliser uniquement à des fins de réparation pour moteurs DEUTZ de la série indiquée (utilisation spécifique).

Les constructions de service (travaux d'entretien) et le Manuel d'atelier (travaux de réparation) donne d'amples informations sur le montage approprié des pièces. Le fabricant décline toute responsabilité découlant de dommages ou de blessures de personnes résultant de non-respect des présentes instructions.

Los componentes indicados en esta Lista de Repuestos se emplearán exclusivamente para la reparación de motores DEUTZ de la serie indicada (uso conforme a las prescripciones).

Respecto al montaje pericial de repuestos véanse los Manuales de Instrucciones (trabajos de mantenimiento) y el Manual de Taller (trabajos reparación). El fabricante no responde de daños o lesiones de personas resultantes por inobservancia del correspondiente Manual.

DEUTZ CORPORATION
3883 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093
(770) 564-7100
FAX: (770) 564-7222

Printed in USA